



**25 GODINA UZ BLIŽNJE, SA BLIŽNJIMA, ZA BLIŽNJE**  
**25 YEARS WITH PEOPLE, BY PEOPLE, FOR PEOPLE**

EHO NA PRVO MESTO STAVLJA KORISNIKE I TAKO USPOSTAVLJA DRAGOCENU INTERAKCIJU SA UGROŽENIM ZAJEDNICAMA I PRENOSI NJIHOVE POTREBE U MODEL SOCIJALNOG STANOVANJA. SA RAZVOJNE TAČKE GLEDIŠTA TO JE OD SUŠTINSKE VAŽNOSTI ZA USPEH PROGRAMA.

EHO PUTS THE BENEFICIARIES IN THE DRIVING SEAT, LIKE THIS EHO ESTABLISHES A VALUABLE INTERACTION WITH THE VULNERABLE COMMUNITIES AND TRANSFERS THEIR FEEDBACK INTO THE SOCIAL HOUSING MODEL. FROM A DEVELOPMENT PERSPECTIVE THIS IS CRUCIAL FOR THE PROGRAM'S SUCCESS.

URSULA LÄUBLI,  
DIREKTORKA KANCELARIJE ŠVAJCARSKE ORGANIZACIJE  
ZA SARADNJU (SWISS COOPERATION OFFICE) U SRBIJI /  
DIRECTOR OF SWISS COOPERATION OFFICE IN SERBIA



EHO JE JEDNA OD RETKIH NEVLADINIH ORGANIZACIJA KOJA BRINE O POTREBAMA SIROMAŠNIH I MARGINALIZOVANIH GRUPE I SA NAIZGLED MALIM POMOĆIMA ČINI DA SE OVE GRUPE UZDIGNU IZNAD SVAKODNEVICE U KOJOJ SU ZAROBLJENI NEMAŠTINOM I VEOMA LOŠIM ŽIVOTNIM USLOVIMA.

EHO IS ONE OF THE FEW NON-GOVERNMENTAL ORGANISATIONS CONCERNED WITH THE NEEDS OF POOR AND MARGINALISED GROUPS, AND WITH SEEMINGLY MODEST AMOUNTS OF ASSISTANCE THEY HAVE BEEN ABLE TO LIFT PEOPLE FROM THESE GROUPS OUT OF THE EVERYDAY CYCLE IN WHICH POVERTY AND VERY POOR LIVING CONDITIONS HAVE ENSNARED THEM.

IVAN GERGINOV,  
POMOĆNIK KOMESARA,  
KOMESARIJAT ZA IZBEGLICE I MIGRACIJE /  
ASSISTANT TO THE COMMISSIONER,  
COMMISSARIAT FOR REFUGEES AND MIGRATION



**25 GODINA UZ BLIŽNJE, SA BLIŽNJIMA, ZA BLIŽNJE /  
25 YEARS WITH PEOPLE, BY PEOPLE, FOR PEOPLE**



## SADRŽAJ / CONTENT:

4-5	—	<b>Uvodna reč direktora / A word from the director</b>
6-7	—	Lična karta EHO / About EHO
8-9	—	EHO centar / The EHO Centre
10-11	—	Nagrade Ekumenskoj humanitarnoj organizaciji / Awards given to the Ecumenical Humanitarian Organisation
16-17	—	<b>Šta kažu o EHO / What they are saying about EHO</b>
18-19	—	Predstavnici crkava / Church representatives
26-27	—	Partneri / Partners
60-61	—	Volonteri / Volunteers
62-63	—	Korisnici usluga / Beneficiaries
66	—	<b>Pregled projekata 1993-2012. / Overview of projects 1993-2012</b>
68-69	—	Ekumenski projekti mira / Ecumenical and peace-building projects
74-75	—	Humanitarni projekti / Emergency projects
88-89	—	Dijakonijski i projekti društvenog razvoja / Diaconia and social development projects
108	—	<b>Pregled projekata 2013-2017. / Overview of projects 2013-2017</b>
110-111	—	Razvoj civilnog društva / Development of civil society
126-127	—	Usluge socijalne zaštite / Social protection services
128-129	—	Dijakonija / Diaconia
130-131	—	Ekumenska i međuetnička saradnja / Ecumenical and interethnic cooperation
132-133	—	Humanitarni rad / Humanitarian work
134	—	<b>Finansijski izveštaj / Financial report</b>

## A WORD FROM THE DIRECTOR

*“We who are strong ought to bear with the failings of the weak and not to please ourselves.” (Rom 15:1)*

We have arrived at a very significant date: the 25th anniversary of the founding of the Ecumenical Humanitarian Organisation, and this is an opportunity and an occasion on which to take a look back and see what we have achieved. But for us as a non-governmental organisation, and a Christian one at that, our task first and foremost is to look back on the preceding 25 years in the spirit of the Bible verse quoted above.

Each day we face new challenges, new questions which we can resolve peacefully and calmly only with God’s help. And each day we examine ourselves: have we been strong enough, have we discharged our Christian duty to bear up the weak?

So often we are faced with human circumstances, with illness, with poverty, with helplessness, and in these situations have to take bold and wise decisions. Very often we face a lack of knowledge, when the right path to solving a problem needs to be shown. Often we encounter problems which we can only address by being physically present.

It is in the mirror of these problems that we see how strong we are, and that we can support those weaker than ourselves. Each time we can be thankful for God for giving us strength.

We must also confess that there are situations when we too are weak, when there are problems we cannot resolve as an organisation. Then we too seek aid from those who are “stronger” than us. These may be national, provincial or city institutions, or perhaps other (non-)governmental organisations with whom we can establish excellent partnership and support and strengthen one another and then others.

Sometimes even this assistance is not enough, and then we seek the support of our foreign partners and donors. Then, at these three levels, we are able to address the problems and strengthen those who are “weak”.

Looking back at our work over the last 25 years, the countless projects and campaigns, we can proudly say that we have been able to help many individuals and families. That we have succeeded in some small but significant areas to improve living conditions for some, to preserve human rights, to improve the social environment, contribute to education, and more besides.

Trusting in our strength and with our hope in God’s support we want to continue in our work, helping others.

Gyenge-Szlifyka Tilda

## UVODNA REČ DIREKTORA

*„Mi jaki dužni smo da podnosimo slabosti nejakih,  
a ne da sebi ugađamo.“ (Poslanica Rimljanima, 15:1)*

Stigli smo do vrlo značajnog datuma, do 25 godina postojanja Ekumenske humanitarne organizacije. Sada je i vreme i prilika da se osvrnemo i pogledamo naša postignuća. Ali nama, kao nevladinoj i ujedno hrišćanskoj organizaciji, prvenstveni zadatak je da sagledamo proteklih 25 godina u duhu citiranog biblijskog teksta.

Svakim danom se susrećemo sa novim izazovima, novim pitanjima koja samo uz Božiju podršku možemo u miru i spokoju da razrešimo. I svakim danom se preispitujemo, da li smo bili dovoljno jaki, da li smo uspeli da ispunimo naše hrišćanske obaveze i podržimo nejake.

Često se susrećemo sa strašnim ljudskim sudbinama, sa bolestima, sa siromaštvom, sa bespomoćnošću, i u svakoj od tih situacija donosimo hrabru i mudru odluku. Mnogo puta se susrećemo sa neinformisanošću, kada je potrebno pokazati pravi put koji vodi do rešavanja problema. Mnogo puta naiđemo na probleme koje samo fizičkim prisustvom možemo olakšati.

I u ogledalu ovih problema vidimo koliko smo jaki i da možemo podržavati one slabije od nas. I svaki put zahvaljujemo Bogu što nam daje snagu.

I moramo priznati da ima situacija kada smo i „mi“ slabi, kada neke probleme ne možemo rešiti na nivou organizacije. Tada i mi tražimo pomoć od onih koji su „jači“ od nas. Bilo da su to institucije na republičkom, pokrajinskom ili gradskom nivou, ili neke druge (ne)vladine organizacije sa kojima u odličnoj saradnji možemo jedni druge i ostale podržavati i jačati.

Ponekad čak ni ova pomoć nije dovoljna i mi tada tražimo podršku od naših inostranih partnera, donatora. I tada, sada već na tri nivoa, uspevamo da rešavamo probleme i jačamo one koji su „nejaki“.



Tilda Gyenge-Szlifyka

Sagledavajući naš rad proteklih 25 godina preko mnogobrojnih projekata i raznih akcija, možemo sa ponosom reći da smo mnogo puta uspeli da pomognemo i pojedincima i porodicama. Da smo uspeli u malim, ali ipak značajnim, segmentima da poboljšamo uslove života, da očuvamo ljudska prava, da razvijamo društveno-ekonomske uslove, da doprinosimo obrazovanju itd.

Uzdajući se u našu jačinu i nadajući se Božijoj podršci, želimo da nastavimo naš rad pomažući drugima.

# ABOUT EHO

**FOUNDED: 19<sup>th</sup> FEBRUARY 1993**

## **FOUNDERS OF EHO ARE REPRESENTATIVES OF:**

- Slovak Evangelical Church of the Augsburg Confession in Serbia
- Reformed Christian Church in Serbia
- United Methodist Church in Serbia
- Apostolic Exarchate for Greek-Catholics in Serbia and Montenegro
- Evangelical Christian Church of the Augsburg Confession of Vojvodina, Serbia

**EHO'S VISION: A CIVIL SOCIETY FOSTERING HUMAN DIGNITY.**

## **EHO'S MISSION**

The Ecumenical Humanitarian Organisation is a diaconal, non-governmental, non-profit association that supports the development of civil society, diaconal social services and ecumenical collaboration through public advocacy, dialogue and empowerment of vulnerable groups in Serbia.

## **EHO'S VALUES**

- Respect for human rights
- Ecumenical collaboration
- Diaconia
- Peace and reconciliation
- Equal opportunities
- Solidarity
- Environmental protection
- Gender equality
- Sustainable development
- Social inclusion
- Participation

## **EHO'S TARGET GROUPS**

The target groups of the Ecumenical Humanitarian Organisation are all those vulnerable/marginalised groups whose human rights are being violated and/or against whom there is any form of discrimination. According to the government's Poverty Reduction Strategy, poverty is most prevalent in the following socially-deprived groups: children, the elderly, people with disabilities, refugees and internally displaced persons, Roma, the uneducated, the poor rural population and the unemployed.



# LIČNA KARTA EHO

**OSNOVANA JE 19. FEBRUARA 1993. GODINE.**

## **OSNIVAČI EHO SU PREDSTAVNICI:**

- Slovačka evangelička a.v. crkva u Srbiji
- Reformatska hrišćanska crkva u Srbiji
- Evangelička metodistička crkva u Srbiji
- Apostolski egzarhat za grkokatolike u Srbiji i Crnoj Gori
- Evangelička hrišćanska crkva a.v. u Srbiji - Vojvodini

**VIZIJA EHO: GRAĐANSKO DRUŠTVO KOJE POŠTUJE LJUDSKO DOSTOJANSTVO.**

## **MISIJA EHO**

Ekumenska humanitarna organizacija je dijakonijsko, nevladino, nedobitno udruženje koje doprinosi razvoju civilnog društva, dijakonijskih socijalnih usluga i ekumenske saradnje kroz javno zastupanje, dijalog i osnaživanje ranjivih grupa u Srbiji.

## **VREDNOSTI EHO**

- Poštovanje ljudskih prava
- Ekumenska saradnja
- Dijakonija
- Mir i pomirenje
- Jednake mogućnosti
- Solidarnost
- Očuvanje životne sredine
- Rodna ravnopravnost
- Održivi razvoj
- Socijalna inkluzija
- Participacija

## **CILJNE GRUPE EHO**

Ciljne grupe EHO su sve ranjive grupe čija su ljudska prava narušena i/ili se nad njima vrši neki vid diskriminacije. Prema Strategiji za smanjenje siromaštva, siromaštvo je najviše izraženo kod sledećih socijalno ugroženih grupa: deca, stari, osobe sa invaliditetom, izbegla i interno raseljena lica, Romi i Romkinje, ruralno siromašno stanovništvo, neobrazovane i nezaposlene osobe.

## THE EHO CENTRE

After operating for years from eight rented offices in town, which made day-to-day work and long-term planning of the projects and activities of the organisation very difficult, the Ecumenical Humanitarian Organisation embarked on the construction of new facilities.

A plot of land occupied by a building earmarked for demolition was purchased in late 2003. A group of experts – architects and civil engineers – drafted proposals for the design of the new building, the EHO Centre. The final design was put together by selecting the best solutions from three proposals. Bids were invited for the construction of the EHO Centre, after which the EHO Management Board took the final decision to employ a local construction company to build the EHO centre.

Construction was begun in August 2005 and the EHO Centre was officially opened on 23rd June 2006. Now EHO had a functional 725 m<sup>2</sup> of space, including warehouse space, a laundry, a room for second-hand clothing and footwear, classrooms, rooms for working with beneficiaries, offices for EHO employees and volunteers, a library, a chapel and other resources made available to civil society organisations and state institutions.

Construction of an auxiliary building in the yard, the Social-Diaconal Centre, which bears the name of the founder and first director of EHO, Károly Béres, provided a further 300 m<sup>2</sup>. Construction of the ground floor was completed in May 2008, while the first floor and yard were completed in November 2009. The Social-Diaconal Centre now houses the day centres for the elderly and for people with disabilities, and accommodation for volunteers and facility caretakers.

Funding for the construction of both facilities was provided by traditional church donors from Switzerland, Germany, the Netherlands and Austria.



## EHO CENTAR

EHO danas raspolaže profesionalnim resursima koji su na usluzi i organizacijama civilnog društva i državnim institucijama.

EHO centar je funkcionalan prostor od 725 m<sup>2</sup> u kome se nalaze magacinski prostor, vešernica, prostorija za polovnu odeću i obuću, učionice, prostorije za rad sa korisnicima, kancelarije zaposlenih i volontera EHO, biblioteka, kapela. Pored toga, u dvorišnom objektu je prostor od 300 m<sup>2</sup> Socijalno dijakonijskog centra "Karolj Bereš" koji uključuje dnevni centar za stare i osobe sa invaliditetom i stanove za volontere i domara.

EHO je nakon rada u 8 iznajmljenih kancelarija u gradu tokom čitave jedne decenije postojanja, koju je pratila velika nesigurnost u radu i otežano planiranje projekata i aktivnosti organizacije na duži period, ušla u proces izgradnje novog objekta - budućeg EHO centra.

Parcela sa objektom namenjenom rušenju kupljena je krajem 2003. godine. Grupa stručnjaka (arhitekata i građevinskih inženjera) izradila je predloge idejnih rešenja za buduću zgradu, EHO centar. Glavni projekat za izgradnju je urađen izborom najboljih rešenja iz tri studije. Raspisan je konkurs za izgradnju EHO centra, nakon čega je Upravni odbor EHO doneo i konačnu odluku o angažovanju lokalne građevinske firme na izgradnji EHO centra. U avgustu 2005. godine otpočela je izgradnja EHO centra i 23. juna 2006. godine EHO centar je svečano otvoren.

Izgradnja prizemlja dvorišnog objekta, Socijalno dijakonijskog centra "Karolj Bereš" završena je maja 2008. godine, a sprat i uređenje dvorišta su završeni novembra 2009. godine.

Sredstva za izgradnju oba objekta obezbeđena su od tradicionalnih crkvenih donatora iz Švajcarske, Nemačke, Holandije i Austrije.



# AWARDS GIVEN TO THE ECUMENICAL HUMANITARIAN ORGANISATION

## AWARDS TO INDIVIDUALS

**2000** – for his exceptional contribution in leading the Ecumenical Humanitarian Organisation and for his pastoral work in the Maradik Parish, the Mocsáry Lajos Foundation from Hungary presented its annual award to the Reverend Károly Béres.

**2005** – Ana Bu was one of five women from Serbia and one of 1000 women from around the world whom the Swisspeace organisation nominated for the Nobel Peace Prize.

**2006** – the Executive Council of the Autonomous Province of Vojvodina gave its annual award for work in the area of gender equality to Ana Bu.

**“ANA BU, IN HER TIRELESS WORK FOR THE ECUMENICAL HUMANITARIAN ORGANISATION AND FOR WOMEN’S STUDIES AND RESEARCH, HAS MADE A MAJOR CONTRIBUTION TO THE DEVELOPMENT OF SOCIETY THROUGH ADVOCACY FOR AND IMPROVEMENT OF HUMAN AND ESPECIALLY WOMEN’S RIGHTS”** (from the memorandum explaining the choice).

**2008** – the annual award of the Provincial Ombudsman for the development of human rights and contribution to the effort to protect and improve human rights in the Autonomous Province of Vojvodina was posthumously awarded to Károly Béres, the founder and first director of the Ecumenical Humanitarian Organisation.

**“TO A MAN WHO BUILT BRIDGES OF COOPERATION AND BRIDGES TO THE FUTURE – BRIDGES OF ECUMENICAL, INTERRELIGIOUS AND REGIONAL COOPERATION, BRIDGES TO EUROPE.”** (from the memorandum explaining the choice).

**2011** – the Rural Culture Foundation awarded Károly Béres the title of Knight of Hungarian Culture for his contribution in founding and leading the Ecumenical Humanitarian Organisation and to the development and promotion of tolerance.

# NAGRADE EKUMENSKOJ HUMANITARNOJ ORGANIZACIJI

## NAGRADE POJEDINCIMA

### **2000. godina**

Za izuzetne zasluge u vođenju Ekumenske humanitarne organizacije kao i za dušebrižnički rad u parohiji u Maradiku, fondacija Močari Lajoš iz Mađarske je dodelila svoju godišnju nagradu velečasnom Karolju Berešu.

### **2005. godina**

Ana Bu je bila jedna od pet žena iz Srbije i jedna od 1000 žena iz celog sveta, koje je švajcarska organizacija Swisspeace predložila za Nobelovu nagradu za mir.

### **2006. godina**

Izvršno veće AP Vojvodine dodelilo je godišnje priznanje u oblasti ravnopravnosti polova Ani Bu.

**“ANA BU JE UPORNIM RADOM U EKUMENSKOJ HUMANITARNOJ ORGANIZACIJI I ŽENSKIM STUDIJAMA I ISTRAŽIVANJIMA DALA VELIK DOPRINOS DRUŠTVENOM RAZVOJU KROZ ZASTUPANJE I UNAPREĐIVANJE LJUDSKIH, A POSEBNO ŽENSKIH PRAVA”** (iz obrazloženja priznanja).

### **2008. godina**

Godišnja nagrada Pokrajinskog ombudsmana za razvoj ljudskih prava i za doprinos u oblasti zaštite i unapređenja ljudskih prava u Autonomnoj pokrajini Vojvodini posthumno je dodeljena Karolju Berešu, osnivaču i prvom direktoru Ekumenske humanitarne organizacije.

**“ČOVEKU KOJI JE GRADIO MOSTOVE SARADNJE I MOSTOVE BUDUĆNOSTI – MOSTOVE EKUMENSKE, INTERRELIGIJSKE, REGIONALNE SARADNJE I MOSTOVE KA EVROPI.”** (iz obrazloženja nagrade).

### **2011. godina**

Fondacija “Za kulturu sela” je Karolju Berešu dodelila titulu viteza mađarske kulture, za zasluge u osnivanju i vođenju Ekumenske humanitarne organizacije kao i za doprinos razvoju i promovisanju tolerancije.

## **AWARDS, RECOGNITIONS AND LICENCES GIVEN TO THE ECUMENICAL HUMANITARIAN ORGANISATION (2010-2017)**

### **2010 – Eurodiaconia Award**

The Annual “Eurodiaconia Award for reduction of poverty and social exclusion” was awarded to the project of the Ecumenical Humanitarian Organisation’s Roma Resource Centre titled “The social inclusion and improvement of living conditions in two Roma settlements in the Autonomous Province of Vojvodina, Serbia”. The project was recognised as an example of best practice in combating poverty and social exclusion and there was special praise for its impact on different social stakeholders and for the transferability of the concept.

### **2012 – Award from the Norwegian Embassy**

The Royal Norwegian Embassy recognised the three best projects in Serbia funded by the Norwegian government, giving the “Making a Difference” award to the Ecumenical Humanitarian Organisation. EHO received the award for its exceptional work with the Roma ethnic minority in Vojvodina and for its contribution to improving the socio-economic status and living conditions of Roma people.

### **2014 – Award from the Serbian National Council of Roma**

The Serbian National Council of Roma awarded EHO the “Golden Wheel” for its exceptional contribution to the inclusion of Roma in Serbia.

### **2014 – Finalist in World Habitat Awards**

The “Social Inclusion and Improvement of Living Conditions of Roma in Serbia” project was short-listed as one of ten finalists for the prestigious international housing award, the World Habitat Awards (WHA). The WHA jury awarded high marks to EHO’s model for working with the Roma community in Serbia, recognising the innovative aspects of the project and the significance of the mobilisation and participation of this marginalised community in the implementation of the project.

### **2014 – Innovative Practice certificate 2014**

The resource centre for persons with disabilities received an Innovative Practice 2014 certificate for the partner project “e-Accessible Education” conducted in Macedonia and Serbia. The award was presented at the end of February at the third international Zero Project conference called “Accessibility: Innovative Policies and Practices for Persons with Disabilities”.

### **2014 – Recognition of OSCE/ODIHR for EHO model for Upgrading substandard Roma settlements**

The “Dweller-Driven Upgrading of Roma Settlements” model is one of the most promising initiatives aiming to improve living conditions for Roma people in the region. This was concluded in a report by the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) titled “Best Practices for Roma Integration – Regional Report on Housing Legalization, Settlement Upgrading and Social Housing for Roma in the Western Balkans” in 2014.

## **NAGRADE, PRIZNANJA I LICENCE ZA RAD EKUMENSKOJ HUMANITARNOJ ORGANIZACIJI (2010-2017)**

### **2010. godina – Nagrada Eurodijakonije**

Godišnja nagrada *“Eurodijakonije za smanjenje siromaštva i socijalne isključenosti”* dodeljena je projektu Romskog resursnog centra Ekumenske humanitarne organizacije *“Socijalna inkluzija i poboljšanje uslova stanovanja u dva romska naselja u Autonomnoj pokrajini Vojvodini, Republici Srbiji”*. Projekat je prepoznat kao pozitivan primer i dobra praksa u borbi protiv siromaštva i socijalne isključenosti i visoko je ocenjen uticaj projekta na različite društvene činioce i prenosivost koncepta.

### **2012. godina – Nagrada Ambasade Kraljevine Norveške**

Ambasada Kraljevine Norveške proglasila je tri najbolja projekta u Srbiji koje je finansirala Norveška vlada. Nagradu *“Making a Difference”* (Činjenje razlike) dodelila je EHO za izuzetan rad sa romskom nacionalnom zajednicom u Vojvodini i doprinos poboljšanju socio-ekonomskog položaja i uslova stanovanja Roma i Romkinja.

### **2014. godina – Nagrada Nacionalnog saveta romske nacionalne manjine u Srbiji**

Za izuzetan doprinos procesu inkluzije Roma i Romkinja u Srbiji, Nacionalni savet romske nacionalne manjine u Srbiji je dodelio EHO nagradu *“Zlatni točak”*.

### **2014. godina – finalista *World Habitat Awards***

Projekat „Socijalna inkluzija i poboljšanje uslova stanovanja Roma i Romkinja u Srbiji“ proglašen je jednim od deset finalista prestižne svetske nagrade u oblasti stanovanja – *World Habitat Awards* (WHA). Žiri WHA ocenio je visokim ocenama model rada EHO sa romskom nacionalnom zajednicom u Srbiji prepoznavši inovativne elemente projekta, kao i značaj mobilizacije i učešća ove marginalizovane zajednice u realizaciji projekta.

### **2014. godina – Sertifikat *Innovative Practice 2014***

Resursni centar za osobe sa invaliditetom dobitnik je sertifikata *Innovative Practice 2014* za partnerski projekat *„E-pristupačno obrazovanje”* u Makedoniji i Srbiji. Priznanje je uručeno krajem februara 2014. godine na Trećoj međunarodnoj Zero Project konferenciji „Pristupačnost: inovativne politike i inovativne prakse za osobe sa invaliditetom”.

### **2014. godina – Priznanje OEBS/ODIHR za EHO model „Obnova podstandardnih romskih naselja zasnovana na potrebama njihovih stanovnika i stanovnica“**

Model *„Obnova podstandardnih romskih naselja zasnovan na potrebama njihovih stanovnika i stanovnica”* jedna je od najperspektivnijih inicijativa u oblasti poboljšanja uslova stanovanja Roma i Romkinja u regionu. Ovo je zaključeno u izveštaju Kancelarije za demokratske institucije i ljudska prava OEBS-a (ODIHR) iz 2014. godine „Najbolja iskustva iz prakse za inkluziju Roma – Regionalni izveštaj o legalizaciji stanovanja, unapređenju naselja i socijalnom stanovanju za Rome u regiji Zapadnog Balkana”.

### **2015 – State Licence for EHOs service of Home Care Assistance**

The EHO Home Assistance and Home Care project of the Ecumenical Humanitarian Organisation received a licence to provide home assistance services, issued by the Ministry of Labour, Employment, Veteran and Social Affairs (decision no. 022-03-00086/2015-19 dated 11/9/2015).

The Home Assistance and Home Care project was launched in 2008 with the aim of improving the quality of life of elderly and sick people by providing the high-quality services they need to fulfil basic daily needs. Home assistance and care services are provided in eight centres around Vojvodina, with a capacity for 200 beneficiaries monthly.

### **2016 – Innovative Practice certificate 2016**

EHO was the recipient of an Innovative Practice 2016 certificate for its project “Active Inclusion: E-accessible Education in Serbia”, which was conducted during 2014 and 2015 in partnership with the organisation Otvorete gi Prozorcite (Open the Windows) from Macedonia. This is the second international award for EHO and its work with people with disabilities. The award was presented at the Fifth International Zero Project for innovative policies and practices in inclusive education, held in the UN offices in Vienna between 10<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup> February 2016.



### **2015. godina – Licenca za pružanje usluge pomoći u kući**

Projekat „Pomoć u kući i kućna nega“ Ekumenske humanitarne organizacije dobio je licencu za pružanje usluge pomoć u kući koju izdaje Ministarstvo za rad, zapošljavanje, boračka i socijalna pitanja (Rešenje br. 022-03-00086/2015-19 od 11.09.2015. godine).

Projekat je pokrenut 2008. godine sa ciljem da poboljša kvalitet života starih i bolesnih osoba pružanjem visokokvalitetnih usluga neophodnih za zadovoljavanje osnovnih dnevnih potreba. Usluge pomoći u kući i kućne nege pružaju se u osam centara širom Vojvodine, a kapacitet organizacije je 200 korisnika mesečno.

### **2016. godina - Sertifikat Innovative Practice 2016**

Sertifikat *Innovative Practice* 2016 dodeljen je EHO za projekat „Aktivna inkluzija: e-pristupačno obrazovanje u Srbiji“ koji je realizovan tokom 2014. i 2015. godine u partnerstvu sa organizacijom *Otvorete gi prozorcite* iz Makedonije. Ovo je drugo svetsko priznanje EHO za rad sa osobama sa invaliditetom. Priznanje je uručeno na Petoj međunarodnoj *Zero Project* konferenciji „Inovativne politike i inovativne prakse u inkluzivnom obrazovanju“ koja je održana u zgradi UN u Beču od 10. do 12. februara 2016. godine.

**ŠTA KAŽU O EHO...**

**WHAT THEY ARE SAYING ABOUT EHO...**



# CHURCH REPRESENTATIVES

## HOPING TO WORK SUCCESSFULLY TOGETHER FOR MANY YEARS TO COME!

In my own name and on behalf of the Evangelical Christian Church (Augsburg Confession) of Serbia – Vojvodina I would first like to congratulate EHO on their 25 years of successful operation and at the same time to thank them for many years of partnership, reliability and trust.

I am proud to have had the opportunity to work for all these years with a varied team of experts, all of whom have selflessly contributed to the betterment of our society.

It is especially important to note that despite our differing backgrounds and confessions we have nevertheless succeeded in sharing our knowledge and experience in order to achieve the objectives we have set ourselves.

I am sure that EHO will further contribute to the development of our society in a variety of areas and will be a significant factor in promoting innovative solutions. All of this will lead to positive changes within our own selves, and consequently in our families, which today perhaps more than ever are a foundation stone of our society.

I am convinced that EHO will continue to successfully pursue its mission in the future, too, thanks to its professional, expert and dependable staff, and that the Ecumenical Humanitarian Organisation will go on growing for many years to come, to the benefit of its users.

If we succeed together in transferring the core principles and approach of EHO to the younger generations, our survival will not be in doubt.

My sincere wish is for this excellent partnership of ours to continue for many years still, and so I individually wish all members, associates and those who think as EHO does, much prosperity, happiness and, most of all, love in their lives.

Dolinsky Gábor,  
Bishop's Deputy,  
Evangelical Christian Church (Augsburg Confession) of Serbia – Vojvodina

# PREDSTAVNICI CRKAVA

## U NADI DA ĆEMO USPEŠNO SARAĐIVATI JOŠ DUGO GODINA!

U ime Evangeličke Hrišćanske Crkve Augsburgskog Veroispovedanja u Srbiji – Vojvodini i u svoje lično ime, najpre čestitam organizaciji EHO 25 godina postojanja i uspešnog rada, a ujedno se zahvaljujem na dugogodišnjoj zajedničkoj saradnji, pouzdanosti i poverenju.

Ponosan sam što smo svih ovih godina bili u prilici da zajednički radimo sa timom raznovrsnih stručnjaka, koji su svi nesebično doprineli boljitku našeg društva.

Posebno je bitno istaći da smo, uprkos našim različitim korenima i veroispovedanjima, ipak uspeli da međusobno razmenjujemo znanja i iskustva zarad plemenitih ciljeva koje smo zacrtali.

Verujem da će EHO i dalje doprinositi razvoju našeg društva u raznim segmentima i da će u velikoj meri širiti inovativna rešenja. Sve bi to dovelo do pozitivnih promena u nama samima, pa na taj način i u našim porodicama, koje danas, možda više nego ikad, predstavljaju oslonac društva.

Ubeđen sam da će EHO i u budućnosti uspešno realizovati svoju misiju, zahvaljujući profesionalnim, stručnim i doslednim zaposlenima, odnosno da će EHO još dugo trajati i rasti na zadovoljstvo svojih korisnika.

Uspemo li zajedničkim snagama preneti na mlađe generacije osnovna načela i pristup poslu koji neguje EHO, opstanak nam neće biti sporan.

Moja je iskrena želja da se ova odlična saradnja među nama nastavi još mnogi niz godina. Shodno tome, šaljem svim članovima, saradnicima i istomišljenicima organizacije ponaosob mnogo blagostanja, sreće i nadasve ljubavi u životu.

Dolinsky Gábor,  
zamenik biskupa,  
Evangelička Hrišćanska Crkva Augsburgskog Veroispovedanja u Srbiji – Vojvodini

The 1990s brought us disintegration, destruction and disaster. Because in Biblical terms, every evil serves a greater good – “...in all things God works for the good of those who love him” (Romans 8:28) – this was true of the Ecumenical Humanitarian Organisation too, founded in 1993 to mediate charity and assistance to people in need. In the beginning this consisted of packages containing food and hygiene products. The organisation also played a major role in bringing together its founding churches, which faced a huge challenge. Good inter-church partnership was vital to the survival of the organisation. Our mutual readiness is at the same time an indicator of the success of the organisation. I think we could have done even better – and we still can. Yet our many positive results speak of goals achieved, tasks fulfilled, houses built – which has brought new hope and new security for the future.

I have taken part in working with migrants, helping people on the road towards a better future, visiting their camps – but the greatest joy I have experienced in working for this organisation has been in distributing housing in areas affected by flooding. An unforgettable experience. A task well done by our staff and the whole organisation. I am sure the donors are happy with the intermediary role our humanitarian organisation has played, too.

I have been in this organisation for a quarter of a century, I have for many years been a member of the Board, Chair of the General Meeting and representative of the Evangelical Methodist Church in Serbia. I have been a witness to all the growth that has happened and the expansion into new areas of activity, and have followed with great interest. I very much appreciate the efforts invested by the staff into the survival of this organisation, their commitment to donors and their exemplary conduct in the local environment. A good corporate identity has been achieved within the country and abroad. The credit for this goes to all those people who have been there from the beginning and who have left the indelible marks of their sincere commitment, a path to be followed. The organisation belongs to all of us who comprise it and define its path, but also to all its users – those who use its services, facilities, opportunities. The organisation also belongs to all its donors, who have discovered the worth of this service and have directed their resources towards social work and towards building better living conditions and reconciliation among peoples. To God be all the glory and honour, for every good deed done in His Name.

Ana Palik-Kunčak,  
Superintendent of the Evangelical Methodist Church, Serbia  
Chair of the General Assembly of EHO

Devedesete godine prošlog veka su nam donele razjedinjavanje, rušenje, raspad i katastrofe. Pošto je svako zlo za nešto dobro, biblijski rečeno: „onima koji ljube Boga, sve ide na dobro“ (Rimljanima 8,28), to se dogodilo i sa Ekumenskom humanitarnom službom, koja je osnovana 1993. godine da posreduje službu milosrđa i pomoć ljudima u potrebi. Najpre su to bili paketi sa namirnicama i higijenskim potrebštinama. Značajnu ulogu je ova organizacija imala i u zbližavanju crkava osnivačica, pred kojima je bio veliki izazov. Dobra međucrkvvena saradnja je bila i uslov opstanka organizacije. Naša međusobna spremnost je isto tako pokazatelj i uspešnosti organizacije. Mislim da je moglo, i da može, još i bolje. Mnogi pozitivni podaci svedoče o postignutim ciljevima, ispunjenim zadacima, izgrađenim kućama, što je donelo novu nadu, novu sigurnost za opstanak.

Učestvovala sam u radu sa migrantima, pružajući pomoć ljudima na putu prema boljoj budućnosti, posećivala njihove kampove, ali najveću radost u okviru rada ove organizacije sam doživela prilikom podele stanova u području zahvaćenom poplavama. Nezaboravan doživljaj. Ispunjen zadatak poverenih saradnika, ali i cele organizacije. Verujem da su i donatori zadovoljni ovom posredničkom službom naše humanitarne organizacije.

Četvrt veka sam prisutna u ovoj organizaciji, dugogodišnja sam članica Upravnog odbora, predsednica Skupštine, predstavnica Evangeličke metodističke crkve. Svedokinja sam čitavog razvoja i proširenja novih delatnosti i pratim ih s velikim interesovanjem. Cenim zalaganje saradnika za opstanak ove organizacije, revnosno ophođenje sa donatorima i adekvatno ponašanje u domaćem okruženju. Postignut je dobar imidž organizacije u zemlji i inostranstvu. Zahvalnost za to pripada svim ljudima, ali posebno onima koji su tu bili od početka i koji su ostavili tragove iskrenog zalaganja koje treba slediti. Organizacija pripada svima nama, koji je formiramo, određujemo, ali i svim korisnicima, koji koriste njene službe, ponude, mogućnosti. Organizacija pripada i svim donatorima, koji su otkrili vrednost ove službe i svoja sredstva tako usmeravaju na socijalni rad, izgradnju boljih uslova života i pomirenje naroda. Samo Bogu pripada slava i čast za svako dobro delo koje je u Njegovo ime učinjeno.

Ana Palik-Kunčak,  
superintendentkinja Evangeličke Metodističke crkve, Srbija  
predsednica Skupštine EHO

The Reformed Christian Church, as one of its founders, has since the beginning been actively involved in the work of this organisation, which was established in 1993 on the initiative of the World Council of Churches. At the time when this important humanitarian organisation – today we might almost say institution – was founded, circumstances were extremely difficult due to the civil war in the former Yugoslavia, and life was very hard for people. The primary task then was to help vulnerable people. Through its local church parishes, the Reformed Church distributed food, medications and hygiene supplies. When the diaconal groups were established this partnership was intensified, since in addition to the aid described, new services were introduced – measuring blood pressure and blood sugar levels – which was very important at the time. These groups had the opportunity to organise a variety of other activities locally through various projects, according to their assessment of the needs, such as, for example, professional assistance for the elderly, the sick etc. In this way the voluntary work grew – a concept that was unfamiliar at the time, but not to us in church, for whom this had always been a Christian obligation. Through its donors, EHO made it possible to provide greater assistance to those in need.

The churches today play a smaller role as compared to our former partnership – our environment has changed, and donors have other plans, too. Nevertheless, there are still many people here who are perhaps vulnerable in other, less tangible ways, who still need help and who are not encompassed by current projects.

EHO today continues to be a very useful and necessary organisation, not just for churches but for the whole of society. Perhaps the impact and mission of the church should be given a greater part in its activities. I wish God's blessings on the work of the organisation, that those who are helped would experience God's love, which is unlimited.

**JESUS SAID, BY THIS EVERYONE WILL KNOW THAT YOU ARE MY DISCIPLES, IF YOU LOVE ONE ANOTHER.** (Gospel according to John 13:35)

Halász Béla,  
Bishop, Reformed Christian Church in Serbia

My name is Father Julijan Rac, protopresbyter stavrophore and parish priest for the last five years in the Greek Catholic Church parish of the Holy Apostles Peter and Paul in Novi Sad. I took over the parish from the now late Reverend Dr Roman Miz, one of the founders of EHO and a great ecumenist, journalist, publicist, historian, translator, bibliographer, teacher, ethnographer, writer... I realise I cannot do justice to all that he achieved in his 45 years of service and involvement in our parish. I also assumed his role as a member of the EHO Board, and only then got to know the greatness, the responsibility and the selfless commitment and dedication in the work of all the staff and management of that truly humanitarian organisation. In participating in the work of the EHO Board I have become fascinated with the professional, dedicated and responsible attitude of all employees of EHO, and this gives me strength in my own ministry to my parishioners, motivates me to a higher standard of involvement, effort and sacrifice in the fields of the Lord. My experiences from serving on the EHO Board are an endless source of strength and perseverance in all the things that the Lord has called me to.

Julijan Rac,  
priest of the Greek Catholic Church, Novi Sad



Reformatska crkva, kao jedna od osnivača, od početka aktivno učestvuje u radu ove organizacije koja je nastala 1993. godine na inicijativu Svetskog saveta crkava. U vreme osnivanja ove danas značajne humanitarne organizacije, mogli bismo čak reći ustanove, situacija na našim prostorima je bila veoma teška zbog građanskog rata u bivšoj Jugoslaviji i ljudi su jako loše živeli. Prvobitan zadatak je tada bio pomoć ugroženom stanovništvu. Reformatska crkva je preko svojih lokalnih crkvenih opština distribuirala hranu, lekove, higijenska sredstva. Kada su osnovane dijakonijske grupe, podrška stanovništvu se povećala, jer su se stvorili uslovi da se pored gore pomenutih oblika pomoći, pružaju i usluge u oblasti zdravstvene zaštite, kao što su merenja krvnog pritiska i nivoa šećera u krvi, što je za stanovništvo tada bilo veoma značajno. Dijakonijske grupe su mogle u svojim okruženjima da organizuju i razne druge akcije preko projekata koje su predlagale na osnovu sopstvenog viđenja potreba lokalnog stanovništva, kao npr. stručna pomoć starim i bolesnim osobama i slično. Tako se razvijalo volonterstvo. Taj izraz se do tada slabo koristio, ali nama u crkvi ta vrsta delatnosti nije bila strana, jer je to oduvek bila hrišćanska obaveza. EHO je razvijao partnerstva sa donatorima i tako omogućivao da se još više pomogne ugroženima.

Crkve danas imaju manju ulogu nego što su imale ranije, jer se i naše okruženje promenilo, a znamo i da donatori imaju druge planove. Ipak, ovde još uvek ima mnogo ugroženih ljudi, koji su danas možda na drugi (nematerijalni) način ugroženi, kojima bi i dalje bila potrebna pomoć, a nisu uključeni u sadašnje projekte.

EHO je i danas svakako vrlo korisna i potrebna organizacija ne samo za crkve, nego i za čitavo društvo. Možda bi trebalo povećati uticaj i misiju crkve u ukupnom delovanju EHO. Želimo Božji blagoslov na celokupan rad organizacije i da oni kojima se pomaže oseće Božju ljubav koja je beskrajna.

## **ISUS REČE: BUDETE LI IMALI LJUBAVI JEDNI ZA DRUGE, PO TOME ĆE SVI ZNATI DA STE MOJI UČENICI.** (Evandjelje po Jovanu 13,35)

Halász Béla,  
biskup, Reformatska hrišćanska crkva u Srbiji

Zovem se Julijan Rac, protoprezviter-stavrofor sam i već petu godinu služim u parohiji Grkokatoličke crkve svetih apostola Petra i Pavla u Novom Sadu. Parohiju sam preuzeo od, sada već pokojnog, prečasnog dr Romana Miza, jednog od osnivača EHO, velikog ekumeniste, novinara, publiciste, istoričara, prevodioca, bibliografa, pedagoga, etnografa, pisca, potpuno svestan da ne mogu dostići sve ono što je on učinio za 45 godina služenja i angažovanja u našoj parohiji. Došao sam i na njegovo mesto člana Upravnog odbora EHO i tek tada sam se upoznao sa veličinom, odgovornošću, nesebičnim zalaganjem i odricanjem koje rad svih delatnika i odgovornih u ovoj uistinu humanoj organizaciji iziskuje. Učešće u radu Upravnog odbora EHO me fascinira upravo zbog profesionalnog, predanog i odgovornog odnosa svakog zaposlenog u EHO. A to mi onda daje snagu u osobnom služenju u mojoj parohiji, daje mi podstrek za kvalitetnije angažovanje, zdušnije zalaganje i žrtvovanje na njivi Gospodnjoj. Iskustva koja stičem kroz rad u Upravnom odboru EHO su za mene stalan izvor nove snage, upornosti i istrajnosti za sve ono za što me je Gospodin odredio.

Julijan Rac,  
sveštenik Grkokatoličke crkve, Novi Sad

In the time of great political and economic crisis in this region in the early 1990s I worked a great deal with Dr Roman Miz, parish priest of the Greek Catholic Church in Novi Sad. The doors of his apartment and his parsonage were always open to believers, to the spiritual-minded and to intellectuals. That was when I learned about his ecumenical work and his many friends and associates, with whom he sought to build bridges to bring together Christian churches and their believers. At the proposal and invitation of Father Roman Miz I agreed to become a member of the Board of the Ecumenical Humanitarian Organisation, and only then did I truly come to appreciate the activities of this organisation and to understand the extent to which love, goodwill and selfless investment in others, often those in trouble and need, can be small steps that lead to great deeds. For this I am grateful to Father Roman Miz and to all those with whom I have worked for all these years on disseminating the spirit and the deeds of ecumenism.

**Dr Janko Ramač,**  
full Professor of the University of Novi Sad Faculty of Philosophy  
Chair of the Management Board of EHO

U vreme velike političke i ekonomske krize na ovim prostorima početkom devedesetih godina prošlog veka dosta sam sarađivao sa dr Romanom Mizom, grkokatoličkim parohom u Novom Sadu. Vrata njegovog stana i parohijalnog doma bila su širom otvorena za vernike, duhovne osobe, intelektualce. Tada sam se upoznao sa njegovim ekumenskim radom i mnogim njegovim prijateljima saradnicima sa kojima je nastojao da gradi mostove zbližavanja hrišćanskih crkava i njihovih vernika. Na predlog i molbu Romana Miza prihvatio sam da postanem član Upravnog odbora EHO i tek tada sam istinski upoznao delatnost ove organizacije i shvatio koliko ljubav, dobra volja, nesebičan rad za druge, često one koji su u nevolji i potrebi, može malim koracima učiniti velika dela. Zbog toga sam zahvalan Romanu Mizu i svima sa kojima sam svih ovih godina sarađivao na širenju duha i dela ekumenizma.

**dr Janko Ramač,**  
**redovni profesor Filozofskog fakulteta Univerziteta u Novom Sadu,**  
**predsednik Upravnog odbora EHO**

## PARTNERS

It has become fashionable to question the positive effects of development aid and to belittle it. My reply to this, based on my experience as a former representative of the HEKS programme in partnership with EHO in Novi Sad, is this: over the last 25 years there has been a rapid, tangible and professional response here to every new emergency, with sustainable projects that truly bring change to people's lives. I have seen it with my own eyes and heard with my own ears – how people in distress have been supported, advised and guided, and how new living space has been created for them.

Not long ago, at HEKS' Eastern Europe Day in Zurich, there was talk of the intolerable conditions suffered by refugees on the border between Serbia and Hungary, where only five people per day could cross. EHO is present there, too, working with these afflicted people, often whole families, offering them a place to live. I think of the words of Nikolai Gogol:

**“I KNOW OF NO GREATER DEED THAN TO OFFER A HAND TO A MAN IN NEED.” SINCERE THANKS TO YOU, THE STAFF OF EHO, FOR YOUR TRULY ECUMENICAL HUMANITARIAN SERVICE (FOR WHICH YOUR ORGANISATION WAS INITIALLY CALLED EHS: ECUMENICAL HUMANITARIAN SERVICES). YOU ARE STILL NEEDED, AFTER 25 YEARS. MAY YOU GO ON FOR MANY MORE!**



Arne Engeli, b. 1936,  
Programme Officer of HEKS for the former Yugoslavia, 1993-2001

## PARTNERS

Sada je u modi da se sumnja u pozitivne efekte razvojne pomoći, da se govori da to nije važno. Ja, sa iskustvom koje imam kao bivši referent HEKS-a zadužen za saradnju sa EHO u Novom Sadu, na to odgovaram: Ovde se već 25 godina brzo, osetljivo i profesionalno reaguje na svako najnovije vanredno stanje, sa održivim projektima koji zaista donesu prekretnicu u živote tih ljudi. Ja sam video svojim očima i čuo svojim ušima kako se ovi ljudi u nevolji podržavaju, savetuju, vode i kako je novi životni i stambeni prostor napravljen za njih.

Nedavno se, na godišnjicu HEKS-a u Cirihi, govorilo o nepodnošljivoj situaciji izbeglica na granici Srbije sa Mađarskom, koju samo pet ljudi dnevno može da pređe. EHO je i ovde bio prisutan i bavio se ovim ljudima u neprilici, često čitavim porodicama, i nudio im mesto za život. Padaju mi napamet reči Nikolaja Gogolja:

**“NE ZNAM ZA VEĆI PODVIG NEGO ŠTO JE PRUŽITI RUKU ONOME KOJI JE KLONUO DUHOM.” HVALA ISKRENO SVIMA VAMA ZAPOSLENIM U EHO ZA VAŠU ZAISTA EKUMENSKU HUMANITARNU SLUŽBU (ZATO STE SE NA POČETKU I ZVALI EKUMENSKA HUMANITARNA SLUŽBA). ONA JE JOŠ UVEK POTREBNA I NAKON 25 GODINA, I BIĆE POTREBNA JOŠ DUGI NIZ GODINA!**

Arne Engeli, b. 1936,  
Programme Officer of HEKS for the former Yugoslavia, 1993-2001

In all these 25 years in which EHO and HEKS have been working together, EHO has gone through many changes: From a pioneer organization responding to the Balkan wars in the 90s to an organization supporting marginalized people and eventually to a fully professionalized and well-known service provider with its own social centers.



Peter Merz,  
Managing Director  
HEKS EPER

Through the intensive cooperation of HEKS and EHO in the field of Roma inclusion, an additional shift came into focus: the one towards systemic change, which aims to improve the situation of marginalized people not only in their livelihood, but by supporting municipal and governmental institutions to become more inclusive. For example, by institutionalizing the dweller-driven house upgrading approach or by building the capacities of Roma pedagogic assistants in the school system. These endeavors require a long breath and continued negotiations with local authorities. EHO has proven to be able to do both, not only in the field of Roma inclusion, but also by building up a professional home care service that cooperates with an increasing number of municipalities.



Angela Elmiger,  
Desk Officer  
Eastern Europe  
HEKS EPER

**AT THE SAME TIME, EHO WAS ABLE TO KEEP ITS VALUES AND ITS SPIRIT AS AN ORGANIZATION THAT DEEPLY CARES ABOUT THE PEOPLE IT IS WORKING FOR, PROMOTING EQUAL RIGHTS AND JUSTICE.**

HEKS could also count on EHO again in crisis situations, be it during and after the floods of 2014 or in the refugee crisis. This is what makes EHO unique: Being an organization that is quick in responding and at the same time has the long breath to engage in difficult advocacy endeavors for systemic change.

For us at HEKS it is a good feeling that we can rely on a competent partner with a very committed team, we appreciate the trustful and open relationship. We are confident that EHO will remain a dynamic and innovativ organization, whatever the future changes will be. HEKS wishes EHO strength and success for the years to come.

Tokom svih ovih 25 godina tokom kojih su EHO i HEKS saradivali, EHO je prošao kroz brojne promene: od pionirske organizacije koja je nastala kao odgovor na ratove na Balkanu tokom devedesetih godina prošlog veka preko organizacije koja pomaže marginalizovanim slojevima stanovništva do potpuno profesionalizovanog i dobro poznatog pružaoca usluga sa sopstvenim centrima socijalne zaštite.

Tokom intenzivne saradnje između HEKS-a i EHO-a u oblasti inkluzije Roma u središte pažnje došla je nova problematika: ona koja se odnosi na sistematsku promenu koja ima za cilj poboljšanje položaja marginalizovanih slojeva stanovništva ne samo u oblasti stanovanja već i kroz pružanje pomoći opštinskim i drugim državnim institucijama da postanu inkluzivnije. Na primer, institucionalizacijom pristupa rekonstrukcije stambenih jedinica u skladu sa potrebama njihovih stanara ili jačanjem kapaciteta pedagoških asistenata za Rome u okviru obrazovnog sistema. Ovi poduhvati zahtevaju dugoročne i kontinuirane pregovore sa lokalnim vlastima. EHO je dokazao da je sposoban i za jedno i za drugo ne samo u oblasti inkluzije Roma već i u jačanju usluge profesionalne kućne nege u okviru koje saraduje sa sve većim brojem opština.

## **ISTOVREMENO EHO JE USPEVAO DA ODRŽI SVOJE VREDNOSTI I SVOJ DUH KAO ORGANIZACIJA KOJA ISKRENO BRINE O LJUDIMA ZA KOJE RADI I PROMOVIŠE JEDNAKA PRAVA I PRAVDU.**

HEKS bi mogao ponovo da računa na EHO u kriznim situacijama, kao što je to bilo tokom i posle poplava iz 2014. godine ili tokom izbegličke krize. To je ono što EHO čini jedinstvenim: to što je organizacija koja je u stanju da brzo odreaguje i istovremeno može dugo da bude angažovana na realizaciji zahtevnih aktivnosti koje za cilj imaju sistemske promene.

Mi u HEKS-u se dobro osećamo jer možemo da se oslonimo na kompetentnog partnera koji ima veoma posvećen tim i cenimo otvoren odnos zasnovan na poverenju. Uvereni smo da će EHO i dalje biti dinamična i inovativna organizacija bez obzira šta budućnost donosi. HEKS želi EHO-u snagu i uspeh u godinama koje su pred nama.

Peter Merz, generalni direktor, HEKS EPER  
Angela Elmiger, referent za istočnu Evropu, HEKS EPER

For the Swiss Cooperation Office in Serbia I would say that working with EHO is like working with a friend from youth. We both share the same values and we have seen each other grow and develop. Although we only started to cooperate in 2013, after having been introduced to EHO's work through a Swiss NGO HEKS-EPER within the framework of the Swiss-Serbian Migration partnership, our relationship grew strong. It further developed when EHO and HEKS introduced the innovative dweller driven housing model for the recovery of vulnerable families in the aftermath of the floods in 2014. EHO was also credible partner at the peak of the migration crisis in 2015 and 2016. We are extremely pleased that EHO initiatives reached out to some 24'000 vulnerable people in the past 4 years, both local and migrants. The EHO program has been well accepted and was successful at the local level. In many municipalities this allowed for housing upgrade of Roma settlements.

**THE WAY THE EHO APPROACHES SOCIAL INCLUSION, A SHARED CONCERN IN OUR PARTNERSHIP, IS EXEMPLARY. BOTH THE SWISS DEVELOPMENT COOPERATION (SDC) AND THE SWISS STATE SECRETARIAT FOR MIGRATION (SEM) RECOGNIZED THE STRENGTH OF THIS HOLISTIC APPROACH TO INTEGRATION. EHO PUTS THE BENEFICIARIES IN THE DRIVING SEAT, LIKE THIS EHO ESTABLISHES A VALUABLE INTERACTION WITH THE VULNERABLE COMMUNITIES AND TRANSFERS THEIR FEEDBACK INTO THE SOCIAL HOUSING MODEL. FROM A DEVELOPMENT PERSPECTIVE THIS IS CRUCIAL FOR THE PROGRAM'S SUCCESS.**

EHO-HEKS-EPER social housing model, potentially, could be one of the models addressing Roma housing in Serbia. Elements of the model are part of the new National Roma Strategy (2016 - 2025). Our main policy goal in this phase of cooperation is to see the EHO-HEKS dweller driven model receiving a national recognition. For this we need a committed partner at the government side and we are decisive to find one.



Ursula Läubli,  
Director of Swiss Cooperation Office in Serbia



U ime Kancelarije Švajcarske organizacije za saradnju (Swiss Cooperation Office) u Srbiji želim da kažem da je raditi sa EHO-om isto kao i raditi sa prijateljem iz mladosti. Mi delimo iste vrednosti i gledali smo jedni druge kako rastemo i razvijamo se. Iako smo saradnju započeli tek 2013. godine nakon što nas je NVO HEKS-EPER upoznala sa radom EHO-a u okviru Švajcarsko-srpskog partnerstva u oblasti migracija naš odnos je ojačao. On se još više razvio kada su EHO i HEKS uveli inovativni model stanovanja prilagođen potrebama stanara za pomoć socijalno ugroženim porodicama nakon poplava iz 2014. godine. EHO je bio i pouzdan partner na vrhuncu izbegličke krize 2015. godine i 2016. godine. Izuzetno nam je zadovoljstvo što je 24.000 socijalno ugroženih ljudi dobilo pomoć tokom protekle 4 godine zahvaljujući inicijativama koje je pokrenuo EHO i to kako lokalnog stanovništva tako i izbeglica. Programi EHO-a dobro su prihvaćeni i uspešni su na lokalnom nivou. U mnogim opštinama to je rezultiralo unapređenjem uslova stanovanja u romskim naseljima.

**NAČIN NA KOJI EHO PRISTUPA SOCIJALNOJ INKLUZIJU, KOJA JE ZAJEDNIČKO PITANJE KOJIM SE BAVIMO U OKVIRU NAŠEG PARTNERSTVA, MOŽE POSLUŽITI KAO PRIMER. ŠVAJCARSKA ORGANIZACIJA ZA SARADNJU I RAZVOJ (SWISS DEVELOPMENT COOPERATION, SDC) I DRŽAVNI SEKRETARIJAT ŠVAJCARSKE ZA MIGRACIJE (SWISS STATE SECRETARIAT FOR MIGRATION, SEM) PREPOZNALI SU SNAGU OVOG HOLISTIČKOG PRISTUPA INTEGRACIJI. EHO NA PRVO MESTO STAVLJA KORISNIKE I TAKO USPOSTAVLJA DRAGOCENU INTERAKCIJU SA UGROŽENIM ZAJEDNICAMA I PRENOSI NJIHOVE POTREBE U MODEL SOCIJALNOG STANOVANJA. SA RAZVOJNE TAČKE GLEDIŠTA TO JE OD SUŠTINSKE VAŽNOSTI ZA USPEH PROGRAMA.**

EHO-HEKS-EPER model socijalnog stanovanja bi mogao biti jedan od modela za rešavanje stambenih problema Roma u Srbiji. Elementi modela sastavni su deo nove Nacionalne strategije za Rome (2016-2025). Glavni cilj naše politike u ovoj fazi saradnje je da doživimo da EHO-HEKS-EPER model stanovanja zasnovan na potrebama stanara bude priznat na nacionalnom nivou. Za to nam je potreban posvećen partner u Vladi i mi smo odlučni da ga pronađemo.

Ursula Läubli,  
Direktorka Kancelarije Švajcarske organizacije  
za saradnju (Swiss Cooperation Office) u Srbiji

25 years of EHO, more than 10 of those in partnership with Diakonie Württemberg  
Heartfelt congratulations to all the staff of EHO!

**THANKS TO EXCELLENT WORK BY ITS STAFF AND THE WELL-BALANCED SUPPORT OF A VARIETY OF CHURCHES IN VOJVODINA, EVEN 25 YEARS AFTER ITS FOUNDING EHO IS STILL A YOUNG, LIVING AND DYNAMIC NGO WITH A DIACONAL AND ECUMENICAL ORIENTATION.**

For more than 10 years now, Diakonie Württemberg has been happy to work with EHO – a very competent and reliable partner on shared projects helping people in need.

There are many very good reasons for the long and close partnership between Diakonie Württemberg and EHO – rational but also personal reasons.

What we appreciate about EHO is the great expertise and professionalism with which they conduct their work – the flexibility and speed with which projects are developed, drafted and, if required, adapted. Their financial transparency, their accurate record-keeping on the use of donated resources, their networking with local institutions, and their great effectiveness in achieving objectives even on projects with difficult target groups. In all this, EHO's work is distinguished by the exemplary and impressive application of values orientated towards human rights and the participation of those whose human dignity is under threat. From the professional point of view, you could not wish for a better partner than EHO in international diaconal cooperation.

Last but not least, though, the most important reason for the long partnership with EHO lies in another area. When I look back at my many visits to EHO, the first thing I think of is the great pleasure I have experienced in working with their staff. We have talked together, made field visits, accompanied groups of visitors, made plans and signed agreements – and in the evenings we have eaten and drunk together and talked of God and of the world. This “holistic” partnership has always given me great pleasure.

I am very grateful for the mutual trust and friendships we have experienced and established and which have developed over time.

I am grateful to all the staff of EHO for their long years of partnership and I hope that our cooperation will continue for many more.

My colleagues and I look forward to our future visits to EHO in Novi Sad.  
I wish EHO and its staff all the best and God's blessing on their future work.

Yours,

Johannes Flothow,  
International Representative for Diakonie Württemberg

25 godina EHO i od toga više od 10 godina saradnje Dijakonije Virtemberg i EHO.  
Srdačne čestitke svim saradnicima EHO!

**ZAHVALJUJUĆI ODLIČNOM RADU SVOJIH SARADNIKA I URAVNOTEŽENOJ PODRŠCI RAZLIČITIH CRKAVA U VOJVODINI, EHO JE I NAKON 25 GODINA OD OSNIVANJA MLADA, VITALNA I DINAMIČNA NEVLADINA ORGANIZACIJA SA DIJAKONIJSKOM, EKUMENSKOM ORIJENTACIJOM.**

Dijakonija Virtemberg je srećna što već više od 10 godina radi zajedno sa EHO kao veoma kompetentnim i pouzdanim partnerom na zajedničkim projektima kojima se pomažu ljudi u nevolji.

Postoje brojni i veoma dobri razlozi za dugu i intenzivnu saradnju između Dijakonije Virtemberg i EHO – racionalni, ali i lični.

Cenimo kod EHO veliku stručnost i profesionalnost kojom se obavlja posao, fleksibilnost i brzinu kojom se projekti razvijaju, pišu i, ako je potrebno, prilagođavaju, transparentnost finansija i preciznost dokaza o utrošku sredstava, umrežavanje sa lokalnim strukturama, veliku efektivnost i postizanje ciljeva čak i kod projekata sa zahtevnim ciljnim grupama. Pritom, EHO u svom radu na primeran i impresivan način primenjuje vrednosti zasnovane na ljudskim pravima i poštovanju ljudi čije dostojanstvo je ugroženo. Sa profesionalne tačke gledišta, ne možete poželeti boljeg partnera od EHO za međunarodnu dijakonijsku saradnju.

I na kraju, ali ne manje značajno – najvažniji razlog za dugu saradnju sa EHO leži u drugoj sferi. Kada se osvrnem na mnoge posete EHO-u, pre svega mogu da kažem da rad sa osobljem pruža neizmerno zadovoljstvo. Razgovarali smo jedni s drugima, obavljali terenske posete, pratili grupe posetilaca, pravili planove i potpisivali ugovore - a uveče smo zajedno jeli, pili i razgovarali o Bogu i svetu. Ovaj "integralni" oblik saradnje uvek mi je bio veliko zadovoljstvo.

Veoma sam zahvalan na međusobnom poverenju i prijateljstvima koja su pri tome doživljena, nastala i razvila se tokom vremena.

Zahvaljujem se svim zaposlenima u EHO za dugogodišnju saradnju i nadam se da će naša saradnja trajati još mnogo godina.

Ja i moje kolege i kolegice se radujemo daljim posetama EHO-u u Novom Sadu. Želim EHO-u i zaposlenima sve najbolje i Božji blagoslov za njihov budući rad.

Srdačni pozdravi

Johannes Flothow,  
referent za međunarodnu dijakoniju, Dijakonija Virtemberg

For more than 10 years Bread for the World cooperates with the Ecumenical Humanitarian Organization (EHO). In our experience, EHO is a very reliable, professional and committed partner. EHO made and still makes a valuable contribution to the betterment of the socio-economical situation of socially deprived people in Vojvodina and other parts of Serbia. EHO convinced us with its comprehensive approach aiming at the improvement of the living conditions, work and educational opportunities, as well as of the fulfilment of human rights of Roma communities, which are among the most vulnerable communities throughout Europe, including Serbia. Through its dedication and professionalism, EHO empowered thousands of people to live a more dignified and self-determined life. EHO helps people help themselves in an exemplary way. It works very closely with the affected and interested communities and truly involves them in decision making and project implementation. It always puts the human dignity and human rights in the center of its work. This makes its approach and impact so remarkable and valuable: it is not only the professionalism that counts but also the values



Ivelina Kovanlashka,  
Project officer for South-Eastern Europe  
Brot für die Welt, Protestant Agency for Diakonia and Development

shared and lived by EHO and its employees and volunteers. As the 25 years of hard work show EHO, convinced not only us, but many other local, regional and international partners and created a stable and broad network of committed and reliable partners throughout Europe. We thank all colleagues at EHO for the fruitful and inspiring cooperation! We wish them and the organization all the best and are looking forward to the future development of their work and to the positive changes they are continuing to make in their society.

### **To partners in mission in the Ecumenical Humanitarian Organization on your 25th Anniversary**

For the past four years the Evangelical Lutheran Church in America has been a partner with the Slovak Evangelical Church of the Augsburg Confession in Serbia and Ecumenical Humanitarian Organization in relief and development work with Roma communities and refugees. From our first project following the floods in 2014, we have been grateful to EHO for including ELCA in housing and livelihood rehabilitation and community mobilization for Roma people, and humanitarian aid, shelter and life skills development for refugees. In our association with EHO, we've observed your organization's focus on the well-being of the whole person and the whole community. Your vision of a "civil society fostering human dignity" is well-integrated with the vision of ELCA Global Mission: "Touching people's lives for the flourishing of human community."

In this 25th anniversary year EHO is joining with international partners to reflect on past achievements and launch a new Strategic plan for the coming years. ELCA values our partnership with EHO and is grateful for our mutual accompaniment for the benefit of vulnerable people in Serbia.

May God continue to work through the men and women, the organizations and churches that cooperate through EHO to fulfill the mandate given by Jesus to all his followers:



**"WHATEVER YOU DID FOR THE LEAST OF THESE BROTHERS AND SISTERS OF MINE, YOU DID FOR ME."**

Together in Mission,  
The Rev. Dr. Rafael Malpica Padilla,  
Executive Director, ELCA Global Mission

Već više od 10 godina Hleb za ceo svet (Bread for the World) saraduje sa Ekumenskom humanitarnom organizacijom (EHO). Naše iskustvo govori da je EHO veoma pouzdan, stručan i posvećen partner. EHO je dao i još uvek daje dragocen doprinos poboljšanju socijalno-ekonomske situacije o kojoj se nalaze socijalno ugroženi ljudi u Vojvodini i drugim delovima Srbije. EHO je veoma ubedljiv svojim sveobuhvatnim pristupom čiji je cilj poboljšanje uslova života, rada i mogućnosti obrazovanja, kao i ostvarivanje ljudskih prava u romskim zajednicama, koji su među najugroženijim zajednicama u čitavoj Evropi, uključujući Srbiju. Svojom posvećenošću i profesionalizmom EHO je pomogao hiljadama ljudi da žive dostojanstvenijim i samopouzdanijim životom. EHO pomaže ljudima da pomognu sami sebi i to na način koji može da služi kao primer. Oni tesno saraduju sa ugroženim i zainteresovanim zajednicama i istinski ih uključuju u donošenje odluka i realizaciju projekata. Oni uvek stavljaju ljudsko dostojanstvo i ljudska prava u središte svog rada. To njihov pristup i uticaj čini tako upečatljivim i dragocanim: nije stvar samo u profesionalizmu već i u vrednostima koje u EHO-u dele i po kojima žive njegovi zaposleni i volonteri. Kao što pokazuje 25 godina napornog rada EHO je ubedio ne samo nas već i brojne druge lokalne, regionalne i međunarodne partnere i stvorio je stabilnu i široku mrežu posvećenih i pouzdanih partnera u čitavoj Evropi. Zahvaljujemo se svim kolegama iz EHO-a na uspešnoj i inspirativnoj saradnji! Želimo njima i organizaciji sve najbolje i unapred se radujemo budućem razvoju njihovog rada kao i pozitivnim promenama koje će nastaviti da čine u njihovom društvu.

Ivelina Kovanlashka, saradnik za projekte za jugoistočnu Evropu  
Hleb za ceo svet, Protestantska agencija za dijakoniju i razvoj  
(Brot für die Welt, Protestant Agency for Diakonia and Development)

### **Partnerima u misiji iz Ekumenske humanitarne organizacije za njihovu 25.-o godišnjicu**

Tokom protekle četiri godine Evangelička Luteranska Crkva u Americi bila je partner Slovačke Evangeličke Crkve (A.V.) u Srbiji i Ekumenske humanitarne organizacije u pružanju pomoći i razvoju rada sa romskim zajednicama i izbeglicama. Od našeg prvog projekta nakon poplava iz 2014. godine zahvalni smo EHO-u što je uključio ELCA u obnovu stambenih objekata i naselja i mobilizaciju zajednica za Rome, kao i pružanje humanitarne pomoći, obezbeđivanje smeštaja i razvoj životno važnih veština za izbeglice. Tokom naše saradnje sa EHO-om zapazili smo koliko je vaša organizacija usredsređena na dobrobit celokupne ličnosti i celog društva. Vaša vizija "građanskog društva koje poštuje ljudsko dostojanstvo" odlično se uklapa u viziju ELCA Global Mission: "Dodirnuti ljudske živote u cilju napretka čitave ljudske zajednice."

Tokom ove jubilarne 25.-e godine EHO zajedno sa međunarodnim partnerima analizira svoja dosadašnja dostignuća i pokreće novi Strateški plan za naredne godine. ELCA ceni naše partnerstvo sa EHO-om i zahvalan je na zajedničkom radu na dobrobit osetljivih kategorija društva u Srbiji.

Neka Bog nastavi da deluje kroz pojedince i pojedinke, organizacije i crkve koji zajedno rade u okviru EHO-a kako bi ispunili zadatak koji je Isus Hrist poverio svim svojim sledbenicima:

**"ŠTA GOD DA STE UČINILI ZA NAJSLABIJE OD MOJE BRAĆE I SESTARA  
UČINILI STE ZA MENE."**

Zajedno u Misiji,  
Velečasni Dr. Rafael Malpica Padilla,  
Izvršni direktor, ELCA Global Mission

Our cooperation with EHO goes back to the year 2009 when we joined their initiative “Help for Street Children in Novi Sad”. We committed ourselves to the project because of its perfect fit with the goals of our organization that aims at promoting and supporting children and women in Central and Eastern Europe (CEE), who suffer from social, economic and health-related problems and disadvantages. We want to provide stability and the opportunity to learn to our charges so that they can ultimately stand on their own feet and lead an independent life.

All our projects are implemented in cooperation with local or international partner organizations, and EHO is definitely among those that we appreciate most.

**WHAT I LIKE ABOUT EHO IS THAT THEY ARE WELL ORGANIZED AND HAVE A STRUCTURED APPROACH. THEY TACKLE PROBLEMS THAT ARE NEGLECTED BY THE PUBLIC SOCIAL AND WELFARE SYSTEMS. THIS IS WHY THEY CARE ESPECIALLY FOR STREET CHILDREN AND REFUGEES. THEY KNOW THAT THESE PEOPLE WOULD NEVER HAVE THE CHANCE TO ESCAPE FROM THEIR MISERABLE SITUATION WITHOUT HELP AND THEY ARE CONVINCED THAT THEY CAN MAKE A SIGNIFICANT DIFFERENCE. AND EHO IS CONTINUOUSLY AIMING FOR MORE.**



Herbert Stepic,  
H. Stepic CEE Charity

Once they have the feeling that they provide enough food, they start offering education and psychological support. And as a logical next step, they empower children and show them how versatile and imaginative they can be. A good example for empowerment was the photo project “My Life in the streets of Novi Sad” which we supported together with our subsidiary bank in Serbia and other partners. This entire concept is very much in line with the principles of Raiffeisen: “What cannot be accomplished by one alone, can be achieved by many working together!”. And last, but not least, they are an extremely reliable partner.

I founded the “H. Stepic CEE Charity” in 2006 as CEO of Raiffeisen Bank International (RBI) on the occasion of my 60th birthday. I want to support those who could not improve their lives on their own after of the political and economic changes in CEE. I am very proud to say that we executed almost 70 projects in 15 countries throughout the region. This would not have been possible without the passionate commitment of many colleagues at RBI’s head office in Vienna and its subsidiaries across CEE. These achievements, together with RBI’s great support and especially the feedback of those who benefit from our activities have been keeping me fully committed and active for our initiative also after retiring from RBI recently. I wish EHO a lot of success for the next 25 years and beyond, for us many partners like EHO and for both organizations a long and fruitful continuation of their successful cooperation!

Naša saradnja sa EHO-om započela je 2009. godine kada smo se pridružili njihovoj inicijativi "Pomoć za decu ulice u Novom Sadu". Tada smo se posvetili realizaciji tog projekta zbog toga što se on savršeno uklapao u ciljeve naše organizacije koja teži promovisanju i pružanju pomoći deci i ženama u srednjoj i istočnoj Evropi koji pate zbog socijalnih, ekonomskih i zdravstvenih problema i hendikepa. Mi želimo da obezbedimo stabilnost i pružimo im priliku da o našem trošku nauče nešto novo kako bi kasnije mogli da se osamostale i vode nezavistan život.

Svi naši projekti realizuju se u saradnji sa lokalnim i međunarodnim partnerskim organizacijama, a EHO je definitivno među onima koje najviše cenimo.

**ONO ŠTO NAM SE DOPADA KOD EHO-A JESTE DA SU DOBRO ORGANIZOVANI I DA IMAJU STRUKTURIRANI PRISTUP. ONI SE BAVE PROBLEMIMA KOJE DRŽAVNI SISTEMI SOCIJALNOG ZBRINJAVANJA ZANEMARUJU. ZBOG TOGA POSEBNO BRINU O DECI ULICE I IZBEGLICAMA. ONI ZNAJU DA ONI NIKADA NE BI IMALI ŠANSU DA POBEGNU IZ STANJA SIROMAŠTVA U KOME ŽIVE BEZ POMOĆI I UVERENI SU DA ONI MOGU DA UČINE DA SE STVARI PROMENE. EHO STALNO TEŽI KA VIŠEM.**

Kad im se učini da su obezbedili dovoljno hrane počinju da nude obrazovanje i pomoć psihološkog savetovanja. A logičan naredni korak je da pomažu deci tako što će im pokazati koliko svestrani i maštoviti mogu da budu. Dobar primer toga je projekat fotografija "Moj život na ulicama Novog Sada" koji smo podržali zajedno sa našom podružnicom u Srbiji i drugim partnerima. Ceo ovaj koncept veoma je u skladu sa principima kojima se rukovodi Raiffeisen banka: "Ono što ne mogu postići pojedinci možemo postići kada radimo zajedno!". I na kraju, ali ne i najmanje važno, oni su izuzetno pouzdan partner.

Ja sam osnovao Fondaciju "H. Stepic CEE Charity" 2006. godine kao generalni direktor Raiffeisen Bank International (RBI), na svoj šezdeseti rođendan. Želim da pomognem onima koji ne mogu sami da poboljšaju svoje živote posle političkih i ekonomskih promena u zemljama srednje i istočne Evrope. Veoma sam ponosan što mogu da kažem da smo realizovali gotovo 70 projekata u 15 zemalja u čitavom regionu. To ne bi bilo moguće bez strastvene posvećenosti brojnih kolega u sedištu RBI u Beču i njenim filijalama u zemljama srednje i istočne Evrope. Ti rezultati, zajedno sa velikom pomoći RBI, a posebno priče onih koji su i sami imali koristi od naših aktivnosti održali su me posvećenim i aktivnim u našim inicijativama i otkako sam se nedavno penzionisao. Želim EHO-u mnogo uspeha i u narednih 25 godina i mnogo duže, nama želim još mnogo partnera kakav je EHO, a obema organizacijama želim dugu i plodnu uspešnu saradnju!

Herbert Stepic,  
H. Stepic CEE Charity

The GAW has been partnering with the EHO since its early years in the 1990s. We remember the early projects targeting reconciliation and peace after the dreadful Balkan wars and providing emergency aid in those hard years. We were deeply impressed and moved by the EHO's multi-confessional and nation-connecting commitment amidst destructive separation and nationalism.

Later on the EHO dedicated itself to the work for the well-being of marginalized people such as Roma as well as elderly or disabled people forgotten by society. We eagerly supported these new fields of work for we knew the EHO as a reliable partner successful building upon a peaceful, reconciled and just society.

## **WE HIGHLY APPRECIATE THE EHO'S ENDURANCE, RELIABILITY AND COMMITMENT.**



We would like to congratulate the EHO on this milestone of its 25th anniversary and to all its successes building upon peace, justice and dignity for all. May God bless your work!

**Rev. Enno Haaks,  
Secretary General  
Gustav-Adolf-Werk e.V.  
Diasporawerk der Evangelischen Kirche in Deutschland**

## **MÖWe Institute and EHO (Ekumenska humanitarna organizacija) – Partners in Dialogue**

Who has particular expertise concerning Roma issues? For several years cities like Dortmund, Duisburg, Wuppertal and Gelsenkirchen have been faced with the challenge of integrating Roma from Romania, Bulgaria, Macedonia and Serbia. They flee from poverty, discrimination and lack of perspective and try to find a better life for themselves and their families. When we, the Evangelical Church of Westphalia, organized a conference in 2014 on the theme of EU-internal migration we decided that this should be a topic. Immediately the EHO in Novi Sad caught my eye. Our institute for Mission, Ecumenism and Global Responsibility (MÖWe) is situated in Dortmund. For many years the city has maintained a partnership with Novi Sad. In both cities there is a Roma minority. My contacts became more intense. Robert Bu made a significant contribution to our Westphalian conference and I realized that beside advocacy, lobbying work and social-diaconical support for the people living in Vojvodina the EHO performs important tasks in the field of healthcare and social responsibility. For me the EHO is a competent cooperation partner close to the people using innovative approaches and strengthening volunteer commitment. A good example for this is the training and monitoring of the "Green Ladies" in the oncological department of the hospital in Sremska Kamenica. Here patients and nursing staff are supported in every day clinical routine by volunteers. And with the commitment for the civil-war refugees from Asia and Africa stranded in the North of Serbia the EHO takes the responsibility for another scope of duties. My congratulations to EHO as ecumenical institution of different churches on 25 years committed work and I wish you success and recognition for your social commitment and in strengthening civil society for the next 25 years. I am also looking forward to new joint projects for example in the field of peace and reconciliation work, strengthening the dialogue between western and southeastern Europe.

**Thomas Krieger,  
Social Scientist (MA),  
Deputy Head,  
Institute for Mission, Ecumenism and Global Responsibility  
of the Protestant Church of Westphalia**





GAW sarađuje sa EHO od početka njihovog postojanja iz devedesetih godina prošlog veka. Sećamo se prvih projekata koji su imali za cilj pomirenje i uspostavljanje mira nakon užasnih ratova na Balkanu i pružanje urgentne pomoći u tim teškim godinama. Duboko smo impresionirani i dirnuti posvećenošću EHO-a pitanjima multikonfesionalnosti i povezivanja na nacionalnom nivou u vreme kada su vladali destruktivni separatizam i nacionalizam.

Kasnije se EHO posvetio radu za dobrobit marginalizovanih društvenih grupa kao što su Romi i starija lica i invalidi koje je društvo zaboravilo. Rado smo podržavali te nove oblasti rada jer smo znali da je EHO pouzdan partner koji je uspešno radi na izgradnji mirnog i pravednog društva sa uspostavljenim pomirenjem između njegovih članova.

## **VEOMA CENIMO ISTRAJNOST EHO-A, NJIHOVU POUZDANOST I POSVEĆENOST.**

Želimo da čestitamo EHO-u na ovaj 25.-oj godišnjici njihovog rada i svim njihovim uspesima u izgradnji mira, pravde i dostojanstva za sve. Neka Bog blagoslovi vaš rad!

Rev. Enno Haaks,  
Secretary General  
Gustav-Adolf-Werk e.V.  
Diasporawerk der Evangelischen Kirche in Deutschland

## **MÖWe Institut i EHO (Ekumenska humanitarna organizacija) – Partneri u dijalogu**

Ko poseduje posebnu stručnost kada je reč o problemima Roma? Već nekoliko godina gradovi kao što su Dortmund, Duizburg, Vupertal i Gelzenkirhen suočavaju se sa izazovom integracije Roma iz Rumunije, Bugarske, Makedonije i Srbije. Oni beže od siromaštva, diskriminacije i loše perspektive i pokušavaju da pronađu bolji život za sebe i svoje porodice. Kada smo mi, Evangelička crkva Vestfalije, organizovali konferenciju 2014. godine na temu unutrašnjih migracija unutar EU odlučili smo da to treba da bude njena glavna tema. EHO iz Novog Sada mi je odmah zapao za oko. Sedište našeg instituta za Misiju, ekumenizam i globalnu odgovornost (Institute for Mission, Ecumenism and Global Responsibility (MÖWe)) nalazi se u Dortmundu. Dugi niz godina naš grad održava partnerske odnose sa Novim Sadom. U oba grada živi romska manjina. Moji kontakti su postajali sve intenzivniji. Robert Bu dao je značajan doprinos našoj Konferenciji u Vestfaliji i ja sam shvatio da pored zagovaranja, lobiranja i društveno-dijakonijske podrške za ljude koji žive u Vojvodini, EHO obavlja važne zadatke u oblasti zdravstvene zaštite i društvene odgovornosti. Za mene je EHO kompetentan partner za saradnju blizak ljudima koji primenjuje inovativne pristupe i radi na jačanju posvećenog rada volontera. Dobar primer toga je obuka i praćenje (monitoring) koje sprovode "Zelene dame" na Onkološkom odeljenju bolnice u Sremskoj Kamenici. Tu volonteri pomažu pacijentima i bolničkom osoblju u svakodnevnom radu. Svojom posvećenošću izbeglicama iz građanskih ratova iz Azije i Afrike koji su ostali zatečeni na severu Srbije EHO preuzima odgovornost za drugu vrstu obaveza. Čestitam EHO-u kao ekumenskoj instituciji različitih crkava na 25 godina posvećenog rada i želim vam uspeha i priznanja za svu vašu društvenu posvećenost i jačanje civilnog društva i u narednih 25 godina. Unapred se radujem novim zajedničkim projektima, na primer u oblasti uspostavljanja mira i pomirenja, jačanju dijaloga između zapadne i jugoistočne Evrope.

Thomas Krieger,  
sociolog (MA),  
zamenik direktora,  
Institut za misiju, ekumenizam i globalnu/svetsku odgovornost Protestantske Crkve Vestfalije  
(Institute for Mission, Ecumenism and Global Responsibility of  
the Protestant Church of Westphalia)

The creation and development of the Ecumenical Humanitarian Organization (EHO) is both remarkable and inspirational. The establishment came in response to the dire needs of the vulnerable population following Yugoslavia's break-up. But the initial humanitarian focus was quickly outgrown. EHO became a prominent player in the civil society, promoting solidarity and cooperation among all people living in Serbia. As a prime example, I would like to highlight that through development programs the focus was placed on capacity building and inclusion of marginalized groups (e.g. internally displaced people, Roma, people with special needs). Through this, EHO developed into the "spokesperson" for those who are usually not being heard.

The results achieved in the past twenty-five years can be considered as very successful. **WHERE DOES THE SUCCESS COME FROM? I WOULD SAY THAT IT IS BASED ON EHO'S VALUES AND THE FACT THAT EHO'S STAFF HAS EMBRACED THESE VALUES: RESPECT FOR HUMAN RIGHTS, EQUAL OPPORTUNITIES AND SOLIDARITY.**

While EHO has developed and grown over the past 25 years, the provision of humanitarian assistance still remains an important pillar of its work. It is a joint effort to help people in dire need, regardless of their color, religion, gender, race, ethnicity or nationality. EHO's capability to develop and execute such programs under enormous time pressure is a very rare asset. EHO's staff is dedicated and has a lot of expertise. A combination which is rarely to be found. We are proud as DKH to be EHO's partner and to support its professional work in times of crisis.



Michael Frischmuth,  
Diakonie Katastrophenhilfe

The Ecumenical Humanitarian Organization has been a valuable partner of the Danish Refugee Council Mission in Serbia since 2014, implementing various projects aiming at improving the position of vulnerable IDP Roma families. Thanks to the joint work, during the last four years living conditions have been improved for 140 families in the area of Subotica, Novi Sad, Zrenjanin and Mali Idjos, through provision of construction material for most vulnerable families.

We firmly believe the Ecumenical Humanitarian Organization plays a fundamental role in Serbia providing assistance to those most in need. We see EHO as an important actor in improving the position of vulnerable population, from providing individual solutions to contributing to the overall improvement of the social environment. We deeply appreciate as well EHO staff professionalism and dedication.

Marina Cremonese,  
Country Director Serbia and Macedonia,  
Danish Refugee Council

Nastanak i razvoj Ekumenske humanitarne organizacije (EHO) podjednako je uzet i inspirativan. Do osnivanja je došlo u želji da se odgovori na goruće potrebe osetljivih kategorija stanovništva nakon raspada Jugoslavije. No, početni fokus na humanitarne aktivnosti brzo je prevaziđen. EHO je postao istaknuti igrač u civilnom društvu, promociji solidarnosti i saradnje između svih ljudi koji žive u Srbiji. Kao najbolji primer želeo bih da istaknem da je kroz razvojne programe težište stavljeno na jačanje kapaciteta i inkluziju marginalizovanih grupa (npr. interno raseljenih lica, Roma, osoba sa posebnim potrebama). Na taj način EHO je postao "portparol" onih čiji se glas obično ne čuje.

Rezultati koji su postignuti u proteklih dvadeset pet godina mogu se smatrati veoma uspešnim. **ODAKLE TAJ USPEH? REKAO BIH DA JE ON ZASNOVAN NA VREDNOSTIMA EHO-A I ČINJENICI DA JE OSOBLJE EHO-A PRIHVATILO TE VREDNOSTI: POŠTOVANJE LJUDSKIH PRAVA, JEDNAKE ŠANSE ZA SVE I SOLIDARNOST.**

Dok se EHO razvijao i rastao tokom proteklih 25 godina, obezbeđivanje humanitarne pomoći i dalje je ostalo važan stub njegovog rada. Samo zajednički naponi mogu da pomognu ljudima u teškim problemima, bez obzira na boju njihove kože, veru, rod, rasu, etničku ili nacionalnu pripadnost. Sposobnost EHO-a da razvija i sprovedi takve programe pod ogromnim pritiskom vremenskih rokova retko je bogatstvo. Osoblje EHO-a je zaista posvećeno i ima širok dijapazon stručnosti. Kombinacija koja se retko nalazi. Ponosni smo kao DKH što smo partner EHO-a i što možemo da im pomognemo u njihovom stručnom radu u kriznim vremenima.

Michael Frischmuth,  
Diakonie Katastrophenhilfe

Ekumenska humanitarna organizacija je od 2014. godine dragoceni partner Misije danskog Saveta za izbeglice (Danish Refugee Council Mission) u Srbiji. Sa njima realizujemo razne projekte čiji je cilj poboljšanje položaja ugroženih interno raseljenih romskih porodica. Zahvaljujući zajedničkom radu tokom protekle četiri godine uslovi života 140 porodica u regionu Subotice, Novog Sada, Zrenjanina i Malog Idoša znatno su poboljšani kroz obezbeđivanje građevinskog materijala za najugroženije porodice.

Črvsto smo uvereni da Ekumenska humanitarna organizacija ima suštinski važnu ulogu u Srbiji koja pruža pomoć onima kojima je ona najpotrebnija. Mi vidimo EHO kao važnog aktera u poboljšanju položaja osetljivih slojeva stanovništva, od obezbeđivanja individualnih rešenja do pružanja doprinosa ukupnom poboljšanju socijalnog okruženja. Duboko cenimo profesionalizam i posvećenost osoblja EHO-a.

Marina Cremonese,  
direktor za Srbiju i Makedoniju,  
Danski savet za izbeglice  
(Danish Refugee Council)

The Evangelical Church of Dortmund has been working together with the ecumenical relief organization EHO in Novi Sad since 1993 in many projects. Since many years, youth exchange programmes take place regularly, in which young adults visit each other, get to know each other, introduce their home cities and work together on a future social issue such as the dealing with violence, poverty and exclusion, education or dealing with refugees. There have been relief deliveries for hospitals, refugee shelters and socio-diaconal facilities in order to trying to alleviate some misery. However, all cooperation could only take place because the EHO networked well, analysed the plight of the people, organized the help and led the aid deliveries prepared in detail to success.

**WE HIGHLY APPRECIATE THE COOPERATION WITH THE EHO AND ARE ALWAYS IMPRESSED BY THE PROFESSIONALISM OF ITS DIACONAL ACTION. WHETHER SUPPORTING A REFUGEE HOME, PROVIDING SOCIAL DIACONAL SUPPORT TO FAMILIES IN A ROMA SETTLEMENT, BUILDING A FORWARD-LOOKING PROJECT ON PSYCHOSOCIAL CARE BY VOLUNTEERS IN AN ONCOLOGY HOSPITAL OR ORGANIZING RELIEF SUPPLIES, THE EHO IS ALWAYS WELL INFORMED, CONNECTED AND ORGANIZED.**

We wish the EHO all the best for the future and continue to seek the courage to seek solutions to promote justice and development. We are looking forward to help you in this task in the future.



Dirk Loose,  
Department for Ecumenism, Mission and Global Responsibility  
of the Evangelical Church of Dortmund

Evangelička Crkva iz Dortmunda sarađuje sa ekumenskom humanitarnom organizacijom – EHO u Novom Sadu od 1993. godine na brojnim projektima. Već dugi niz godina programi omladinskih razmena redovno se realizuju i u okviru njih mladi posećuju jedni druge, upoznaju se, predstavljaju svoje rodne gradove i zajedno rade na budućim socijalnim problemima kao što su nasilje, siromaštvo i isključenost, obrazovanje ili pitanja izbeglica. Organizovana je i dostava pomoći za bolnice, ustanove za smeštaj izbeglica i socijalno-dijakonijske ustanove kako bi se pomoglo u ublažavanju problema. Međutim, sva ta saradnja bila je moguća samo zato što je EHO dobro umrežio sve aktere, analizirao potrebe ljudi, organizovao pomoć i rukovodio dostavom pomoći za koju je sve bilo detaljno pripremljeno kako bi bila što uspešnija.

**MI IZUZETNO CENIMO SARADNJU SA EHO-OM I UVEK SMO IMPRESIONIRANI PROFESIONALIZMOM NJIHOVIH DIJAKONIJSKIH AKTIVNOSTI. BILO DA POMAŽU DOMU ZA IZBEGLICE, PRUŽAJU SOCIJALNO DIJAKONIJSKU PODRŠKU PORODICAMA U ROMSKIM NASELJIMA, RAZRAĐUJU PROJEKTE PSIHO-SOCIJALNOG ZBRINJAVANJA ZAJEDNO SA VOLONTERIMA NA ONKOLOŠKIM ODELJENJIMA U BOLNICAMA ILI ORGANIZUJU DOSTAVU HUMANITARNE POMOĆI, SVI U EHO-U SU UVEK DOBRO INFORMISANI, POVEZANI I ORGANIZOVANI.**

Želimo EHO-u sve najbolje u narednom periodu i želimo im da nastave hrabro da traže rešenja za promovisanje pravde i razvoja. Unapred se radujemo što ćemo vam i ubuduće pomagati u tom zadatku.

Dirk Loose,  
Department for Ecumenism, Mission and Global Responsibility of  
the Evangelical Church of Dortmund

Since 2008 we organize a yearly youth exchange between the EHO and the Protestant Youth in Dortmund (Evangelische Jugend) and the Evangelische Noah-Kirchengemeinde Dortmund. Regina Kaiser and I are grateful for the opportunities we had to bring young people to Serbia to experience the country, the city of Novi Sad, their touristic beauties but also the problems their Serbian peers are dealing with. Likewise we are happy to welcome our Serbian partners every other year in Dortmund.



Regina Kaiser,  
Youth Secretary,  
Ev. Jugend Dortmund

The topics of the exchanges have ranged from ecological and social issues to cultural activities like visiting the EXIT festival or actively participating in the 2010 Ruhr European Capitol of Culture with the exhibition „Home Stories“. Last year, thanks to EHO's connections and work in this field, we dealt with the situation of refugees in Serbia and were able to help with both Serbian and German participants at the camp in Subotica. This year a return visit in Germany is planned with a similar agenda in Hamburg and Dortmund.



Bernd Büscher,  
Youth Worker,  
Ev. Noah-Kirchengemeinde  
Dortmund

The origin of all this was the encounter and immediate sympathy and friendship of Karoly Beres with our late colleague Gerd Plobner at the Ecumenical Twin City Meeting in 2003. Their idea of an ecumenical youth encounter has come to life in these exchange programs. **WE VALUE EHO AS AN ENDURING AND RELIABLE PARTNER ORGANIZATION, FROM WHOSE WORK AND LONG-TERM EXPERIENCE IN DEALING WITH THE SOCIAL ISSUES OF ITS COUNTRY WE CAN LEARN AND PROFIT.** Young people of both partner groups have met each other, learned and worked (and had fun) together, developed friendships. What more to expect from a youth exchange? We hope to be able to continue this for many years into the future.

**THANK YOU, EHO FOLKS!**

Od 2008. godine svake godine organizujemo razmenu mladih između EHO-a i Protestanske omladine u Dortmundu (Evangelische Jugend) i protestantske crkvene opštine (Evangelische Noah-Kirchengemeinde) iz Dortmunda. Regina Kaiser i ja smo zahvalni na mogućnosti koju smo imali da dovedemo mlade ljude u Srbiju kako bi se upoznali sa zemljom, gradom Novim Sadom, turističkim lepotama, ali i problemima sa kojima se suočavaju njihovi vršnjaci u Srbiji. Isto tako, srećni smo što možemo da budemo domaćini našim partnerima iz Srbije u Dortmundu svake druge godine.

Teme za razmene kretale su se od ekoloških i socijalnih pitanja do kulturnih aktivnosti kao što su poseta EXIT festivalu i aktivno učešće u projektu Evropska prestonica kulture Rur 2010 sa izložbom "Priče od kuće". Prošle godine, zahvaljujući vezama EHO-a i radu u ovoj oblasti bavili smo se pitanjima izbeglica u Srbiji i bili smo u mogućnosti da pomognemo učesnicima kako iz Srbije tako i iz Nemačke u kampu u Subotici. Ove godine planirana je uzvratna poseta Nemačkoj sa sličnim aktivnostima u Hamburgu i Dortmundu.

Početak svega ovoga bio je susret i momentalna simpatija i prijateljstvo koje je uspostavljeno između Karolja Bereša i našeg pokojnog kolege Gerda Plobnera tokom susreta Ekumenskih organizacija iz bratskih gradova koji se dogodio 2003. godine. Njihova ideja o susretima ekumenske omladine zaživela je u ovim programima razmene. **MI CENIMO EHO KAO ISTRAJNU I POUZDANU PARTNERSKU ORGANIZACIJU IZ ČIJEG RADA I DUGOG ISKUSTVA U BAVLJENJU SOCIJALNIM PITANJIMA U NJIHOVOJ ZEMLJI MOŽEMO MNOGO DA NAUČIMO I TAKO OSTVARIMO KORIST.** Mladi ljudi iz obe partnerske grupe suretali su se, učili i radili (i zabavljali) zajedno i tako uspostavljali veze prijateljstva. Šta se više može očekivati od omladinske razmene? Nadamo se da ćemo moći da nastavimo ovako još mnogo godina.

**HVALA VAM, LJUDI IZ EHO-A!**

Bernd Büscher,  
Saradnik za rad sa omladinom, Ev. Noah-Kirchengemeinde Dortmund

Regina Kaiser,  
Sekretar za rad sa omladinom, Ev. Jugend Dortmund

When the whole story began...Geneva, late autumn, 1992

Discussions took place with Myra Blyth, World Council of Churches Europe Secretary about the processes going on in the Balkans that time. We were talking about relief activities to assist the victims of the conflict and about the relief activities of Hungarian Interchurch Aid both across the border and within Hungary: establishing a refugee centre in Nagyharsány to provide shelter for refugees.

We were talking about contacts for the above purposes, partners, whom we were working with. We were talking about a wish to have a good partner also in Serbia, whom we could cooperate with. She fully agreed with me in this, but confirmed that at that time there was no such partner in Serbia that embraced different religions and nationalities of Voivodina and whose main goal was to help and support vulnerable people. Myra supported my idea to travel there and find out more about the situation.

Some weeks later I was in Feketic negotiating with the Reformed Bishop Hódosi, who agreed with me on the need for churches to cooperate in relief activities and made a joint testimony assuring partnership in humanitarian action.

The same day I visited Martin Hovan, Superintendent of the United Methodist Church and also Bishop Irenej in Subotica, where after the evening discussions we all agreed and had the support of both churches. Shortly after these discussions, the Lutheran church also agreed to give their support.

**THE NEXT DAY I WENT BACK TO FEKETIC TO BISHOP HÓDOSI AND ASKED HIM TO RECOMMEND A PERSON TO BE THE LEADER OF THE PLANNED ECUMENICAL ORGANIZATION. HE PROPOSES KÁROLY BÉRES, WHO WAS AN ENGINEER, WITH STRONG CHURCH COMMITMENT AND LONG YEARS' OF EXPERIENCE IN THE THIRD WORLD LEADING BIG TEAMS.**

I discussed the proposed candidate with the Methodist and Orthodox leaders and after two days we had the agreement on the candidate, Károly Béres became the Director of the planned organization. Károly started to work on the establishment of the ecumenical relief organization with high intensity.

I participated in the first, inaugural assembly of EHO and later in the assembly when the Orthodox Church unfortunately decided to leave the organization. However, EHO have always kept the protestant collaboration, as a good example in terms of co-operation and solidarity.

Károly Béres was a defining factor in the establishment and operation of the organization, for which he gained undying merit. The organization has found its place in the international assistance community, thanks to some outstanding persons, like Anna Bú, Júlia and Ljubo and of course many others. EHO became an independent actor with its own strategy and embedded in the church.

We are grateful for those who have already left, and for those who are with us although they are no longer active.

The baton has been passed on to others, who have been insisting on the original mission and values of the organization and have the same commitment as the original team.

I do hope that with the same commitment the organization will not lose its first dynamism and with continuous development and professionalism, the level of activities reached by the organization during the past years, it will keep the common voice and common desire of churches in Serbia. EHO will continue to operate as a successful organization.

May God bless EHO's work, ancestors, current staff, and its future.



Tada je započela čitava priča... Ženeva, kasna jesen, 1992. godine Myra Blyth sekretarka Svetskog saveza crkava (World Council of Churches) za Evropu vodila je razgovore o procesima koji su se u to vreme odvijali na Balkanu. Razgovarali smo o pružanju humanitarne pomoći kako bismo pomogli žrtvama sukoba i aktivnostima pružanja humanitarne pomoći koje je realizovala Hungarian Interchurch Aid kako izvan zemlje tako i u samoj Mađarskoj: osnivanjem centra za izbeglice u mestu Nagyharsány kako bi se izbeglicama obezbedio smeštaj. Razgovarali smo o kontaktima za te aktivnosti, partnerima sa kojima smo radili. Razgovarali smo o želji da imamo dobrog partnera i u Srbiji sa kojim bismo mogli da sarađujemo. Ona se u potpunosti složila sa mnom po tom pitanju, ali je potvrdila da u tom trenutku nije bilo partnera u Srbiji koji bi prihvatio različite vere i nacionalnosti u Vojvodini i čiji bi glavni cilj bio da se pomogne svim ugroženim ljudima. Myra je podržala moju ideju da odemo tamo i saznamo više o situaciji na terenu. Nekoliko nedelja kasnije bio sam u Feketiću i pregovarao sa biskupom Reformatске Crkve Hodošijem koji se složio sa mnom o potrebi za uspostavljanjem saradnje između crkava u pružanju humanitarne pomoći i on mi je dao pismenu izjavu kojom je potvrdio svoju spremnost za partnerstvo u humanitarnim aktivnostima. Istog dana sam posetio Martina Hovana, nastojnika Ujedinjene Metodističke Crkve i vladiku Irineja u Subotici gde smo se nakon razgovora u večernjim satima svi složili i dobili podršku obe crkve. Ubrzo nakon ovih razgovora Luteranska Crkva se takođe složila da nas podrži.

## **SLEDEĆEG DANA SAM SE VRATIO U FEKETIĆ KOD BISKUPA HODOŠIJA I ZAMOLIO SAM GA DA MI PREPORUČI OSOBU KOJA BI RUKOVODILA EKUMENSKOM ORGANIZACIJOM. ON JE PEDLOŽIO KAROLJA BEREŠA KOJI JE BIO INŽENJER VEOMA POSVEĆEN CRKVI SA DUGOGODIŠNIM ISKUSTVOM RADA U ZEMLJAMA TREĆEG SVETA U KOJIMA JE RUKOVODIO VELIKIM TIMOVIMA.**

O predloženom kandidatu sam razgovarao sa predstavnicima Metodističke i Pravoslavne Crkve i dva dana kasnije dogovorili smo se da kandidat Karolj Bereš postane direktor organizacije koju smo planirali da osnujemo. Karolj je počeo intenzivno da radi na osnivanju ekumenske humanitarne organizacije.

Ja sam prisustvovao prvoj, osnivačkoj sednici EHO i kasnije sednici skupštine kada je Pravoslavna Crkva, nažalost, odlučila da napusti organizaciju. Međutim, EHO je oduvek održavao protestantsku saradnju kao dobar primer u smislu saradnje i solidarnosti.

Karolj Bereš bio je odlučujući faktor u osnivanju i radu organizacije za šta je dobio zasluge koje nikad neće biti zaboravljene. Organizacija je našla svoje mesto u međunarodnoj zajednici za pružanje pomoći zahvaljujući izvanrednim osobama kao što su Ana Bu, Julija i Ljubo, i naravno mnogi drugi. EHO je postao nezavisni akter sa sopstvenom strategijom i ugrađen u crkveni sistem.

Zahvalni smo onima koji su nas napustili i onima koji su sa nama iako više nisu aktivni. Štafetu su preuzeli drugi koji i dalje insistiraju na početnoj misiji i vrednostima organizacije i koji su podjednako posvećeni kao i ljudi iz prvobitnog tima.

Nadam se da sa tom istom posvećenošću organizacija neće izgubiti na svojoj početnoj dinamičnosti i da će zahvaljujući stalnom razvoju i profesionalizmu nivo aktivnosti koji je organizacija ostvarila tokom proteklih godina nastaviti da bude odraz zajedničkog glasa i želje crkava u Srbiji. EHO će nastaviti da radi kao uspešna organizacija.

Neka Bog blagoslovi rad EHO-a, njene začetnike, one koji u njemu trenutno rade i njegovu budućnost.

László Lehel,  
predsednik i direktor Hungarian Interchurch Aid

Diakonie Austria has been supporting EHO since 2002 with a strong focus on the Resource Centre for People with Disabilities. Building up on the excellent work of the centre's team we were able to obtain funding from several different donors from the public sector as well as foundations. We always appreciated the staff's professional and committed work with their beneficiaries.



Michael Bubik,  
Head of Diakonie Austria

Other fields of cooperation opened with EHO's work with disadvantaged children – mainly Roma but also Serbian – in schools. EHO's support for these children was especially successful. Many children were prevented to drop out of school.

The floods in 2015 were a big challenge for all organisations in the region. In this phase EHO was a reliable partner for us as a donor and a readily available support for the affected population in Vojvodina.

We congratulate EHO to its 25<sup>th</sup> anniversary and look forward to good co-operation in the future. All the best for the next 25 years!

### **HAPPY BIRTHDAY EHO!**

The past 25 years have seen great growth and development in your organisation and it should be celebrated. Your work with Roma people, with refugees, with the elderly, with children and with people with disabilities and effected transformative change in your communities. I have had the pleasure of observing you work and have been humbled at the way in which you have changed lives through the addition of a bathroom in the home of a Roma family; in how you have responded to the changing situation of refugees traveling along the Balkan route and the compassion you show to those whose life is lived within the four walls of their apartment.

**YET IT IS NOT ONLY IN SERBIA AND VOJVODINA THAT YOU MAKE A DIFFERENCE. EHO IS A VALUED MEMBER OF EURODIACONIA AND HAS CONTRIBUTED IMMENSELY TO THE GROWTH AND DEVELOPMENT OF OUR EUROPEAN NETWORK. YOU HAVE BEEN ABLE TO BRING YOUR EXPERIENCE INTO THE BEST PRACTICE SHARING ACROSS THE NETWORK, HOSTED MEETINGS, CONTRIBUTED TO THE DEVELOPMENT OF KEY POLICY POSITIONS AND SPOKEN ABOUT YOUR WORK TO THE EUROPEAN INSTITUTIONS.**

Perhaps three key moments stick out for me. Firstly, the receiving of the Eurodiaconia Award in 2010 for Innovation in Social Services which proved your work was on a par with your European colleagues. Secondly, the hosting of the 2012 Eurodiaconia Annual General Meeting was where you showed that Europe is not just about the European Union and that the social challenges of the Balkans were social challenges for all Europe. Thirdly, the election in 2012 of Damir Krkobabic to the Supervisory Board, bringing EHO into the leadership of Eurodiaconia for the first time.

There are many more memories – of sharing profound moments of laughter, of success and of debate. I truly believe that God has blessed the work of EHO in the past 25 years and on behalf of Eurodiaconia I pray for His continued blessing for the next 25 years.

Heather Roy,  
Secretary General, Eurodiaconia

Diakonie Austria pruža podršku EHO-u od 2002. godine sa snažnim težištem na Resursnom centru za osobe sa invaliditetom. Oslanjajući se na odličan rad tima centra mogli smo da dobijemo sredstva od nekoliko različitih donatora, kako iz javnog sektora tako i od fondacija. Oduvek smo cenili stručan i posvećen rad osoblja sa njihovim korisnicima.

Ostale oblasti saradnje otvorene su kada je EHO počeo da radi sa socijalno ugroženom decom – uglavnom romskom, ali i srpskom decom – u školama. Podrška koju EHO pruža ovoj deci bila je izuzetno uspešna. Mnogo dece sprečeno je da odustane od daljnog školovanja.

Poplave iz 2015. godine bile su veliki izazov za sve organizacije u regionu. U ovoj fazi, EHO je bio pouzdan partner za nas kao donatore i pomoć koja je bila na raspolaganju za ugroženo stanovništvo u Vojvodini.

Čestitamo EHO-u 25.-u godišnjicu i radujemo se dobroj saradnji u narednom periodu. Sve najbolje i narednih 25 godina!

Michael Bubik,  
Direktor Diakonie Austria

## SREĆAN ROĐENDAN EHO!

Tokom proteklih 25 godina bili smo svedoci rasta i razvoja vaše organizacije i to treba proslaviti. Vaš rad sa Romima, izbeglicama, starima, decom i osobama sa posebnim potrebama koji su rezultirali su velikim promenama u vašim lokalnim zajednicama. Imao sam zadovoljstvo da pratim vaš rad i iskreno me je dirnuo način na koji ste promenili živote ljudi time što ste ugradili kupatilo u domove romskih porodica; načinom na koji ste odreagovali na situaciju u kojoj su se našle izbeglice putujući Balkanskom rutom i saosećanjem koje pokazujete prema onima koji svoj život provode u četiri zida svojih domova.

**ALI, VI NE MENJATE STVARI SAMO U SRBIJI I VOJVODINI. EHO JE CENJENI ČLAN ORGANIZACIJE EURODIACONIA I DAO JE OGROMAN DOPRINOS RASTU I RAZVOJU NAŠE EVROPSKE MREŽE. UNELI STE SVOJE ISKUSTVO U NAJBOLJU PRAKSU KOJU STE PODELILI SA SVIMA U MREŽI, BILI STE DOMAĆINI SKUPOVA, DOPRINELI STE RAZVOJU KLJUČNIH POZICIJA POLITIKE I GOVORILI O VAŠEM RADU PRED EVROPSKIM INSTITUCIJAMA.**



Heather Roy,  
generalni sekretar,  
Eurodiaconia

Ja bih možda mogla da izdvojim tri ključna momenta. Prvo, dobijanje nagrade Eurodiaconia 2010. godine za inovacije u socijalnim uslugama koja je dokazala da vaše evropske kolege cene vaš rad. Drugo, organizovanje sednice Generalne skupštine Eurodiaconia 2012. godine na kojoj ste pokazali da Evropa nije samo Evropska unija i da su socijalni izazovi na Balkanu bili socijalni izazovi za čitavu Evropu. Treće, izbor Damira Krkobabića u Nadzorni odbor 2012. godine koji je po prvi put uveo EHO u rukovodstvo Eurodiaconia.

Tu su i mnoge druge uspomene – o tome kako smo delili trenutke radosti, uspeha, ali i rasprave. Ja zaista verujem da je Bog blagoslovio rad EHO-a tokom proteklih 25 godina i u ime Eurodiaconia molim se za Njegov blagoslov i u narednih 25 godina.

## RESPECT FOR HUMAN DIGNITY

Some thoughts on the occasion of the 25<sup>th</sup> anniversary of EHO in Novi Sad

My first encounters with the Ecumenical Humanitarian Organisation (EHO) were in a small office in premises belonging to the Slovak Lutherans during the 1990s. The Ecumenical Humanitarian Organisation, which arose to meet a need, began life in very modest surroundings. The objective was to help people where they were, whilst respecting their human dignity. With limited financial resources, the staff were forced to seek support from abroad.

As representatives of the Ecumenical Information Centre (ÖIZ) from Dresden, Germany, we could not help with large sums of money. We made a small donation here, gave support to a project there. But our regular visits to Novi Sad and Vojvodina gave us an opportunity to participate, to get to know the needs of poor people, to visit refugee camps and soup kitchens and to accompany deliveries of aid to Roma settlements on the outskirts of town. The interreligious and interconfessional meetings, especially in the war years of the 1990s, for example World Day of Prayer, left indelible memories. They especially helped women to recover their strength.

And then we went back home and talked about a “*different*” Serbia, about people campaigning for an end to the Balkans war and helping those in need. We talked about the diversity of ethnic groups and confessions in Vojvodina and communicated a image of a different Serbia. We invited Germans and Serbs to travel to visit one another and form their own impressions of one another. As Christians it was also important for us to remain united in prayer for peace in a region marked by violence and war.

Of course, what we could do to support EHO did not amount to much. However, over the years our friendship and trust grew. The pain was therefore all the greater when Karolj Bereš passed on so suddenly. However we also shared in joy – at the new EHO premises, and at growing local recognition in Vojvodina.

**OVER THE LAST 25 YEARS, EHO HAS GROWN FROM A SMALL GROUP OF HIGHLY MOTIVATED PEOPLE FROM DIFFERENT CONFESSIONS INTO A RECOGNISED INSTITUTION, WITH ALL THE CHALLENGES AND SUCCESSES THAT GO WITH THAT. DESPITE ALL THE CHANGES, THE FOCUS OF THE PROJECTS IS STILL THE HUMAN BEING – SUFFERING AND IN NEED.**

And just as in the 1990s, human dignity is still the first priority, whether the person is being given a bowl of soup, or is an elderly person in need of home care. May EHO’s fruitful work continue to grow in that spirit.



Annemarie Müller,  
former director of the Ecumenical Information Centre (ÖIZ)  
Dresden, 2018

## **POŠTOVATI DOSTOJANSTVO LJUDI**

Misli povodom 25. godišnjice EHO u Novom Sadu

Moji prvi susreti sa EHO odvijali su se tokom devedesetih godina u jednoj malo kancelariji u zgradi slovačkih luterana. EHO, koja je nastala iz potrebe, započela je svoj rad pod vrlo jednostavnim uslovima. Cilj je bio da se pomogne ljudima na licu mesta, uz poštovanje dostojanstva ljudi. Sa ograničenim finansijskim sredstvima, zaposlene i zaposleni su bili upućeni na podršku iz inostranstva.

Kao predstavnice Ekumenskog informativnog centra (ÖIZ) iz Drezdena u Nemačkoj, nismo mogli pomoći s velikim iznosima. Ovde mala donacija, tamo podrška nekom projektu. Ali redovne posete Novom Sadu i Vojvodini omogućile su nam da učestvujemo, da se upoznamo sa potrebama siromašnih ljudi, da posetimo izbegličke kampove i narodne kuhinje i da ispratimo transporte pomoći romskim naseljima na periferiji grada. Ostali su nezaboravni interreligijski i interkonfesionalni susreti, naročito u ratnim devedesetim, na primer za Svetski molitveni dan. Oni su naročito pomogli ženama da povrate snagu.

I onda smo kod kuće govorili o "drugačijoj" Srbiji, o ljudima koji su se zauzeli za završetak rata na Balkanu i pomagali onima u nevolji. Pričali smo o raznolikosti etničkih grupa i konfesija u Vojvodini i prenosili smo sliku drugačije Srbije. Pozvali smo Nemce i Srbe da kroz obostrane susrete i putovanja stvore sopstvene slike jedni o drugima. I kao hrišćanima, bilo nam je važno da ostanemo ujedinjeni u molitvi za mir sa regijom koja je bila obeležena nasiljem i ratom.

Naravno, ono što smo mogli učiniti da podržimo EHO nije bilo mnogo. Međutim, tokom godina razvilo se prijateljstvo i poverenje. S tim je bio veći bol kada je Karolj Bereš tako iznenada preminuo. Ali delili smo i radosti, otvaranje novih prostorija EHO ili rastuće društveno priznanje u Vojvodini.

**TOKOM PROTEKLIH 25 GODINA, EHO SE IZ MALE GRUPE VISOKO MOTIVISANIH LJUDI RAZLIČITIH KONFESIJA RAZVILA U PRIZNATU INSTITUCIJU, SA SVIM PRIPADAJUĆIM IZAZOVIMA I USPESIMA. I PORED SVIH PROMENA, U FOKUSU SVIH PROJEKATA JE I DALJE ČOVEK KOJI PATI I KOME JE POTREBNA POMOĆ.**

I kao u ratnim devedesetim i dalje važi da se dostojanstvo svakog čoveka mora poštovati, bez obzira da li on dobija tanjir supe ili mu je kao starijoj osobi potrebna mobilna nega. Neka se plodan rad EHO i dalje razvija u tom duhu.

Anemari Miler,  
bivša direktorka Ekumenskog informativnog centra (ÖIZ)  
Drezden, 2018.

The Ecumenical Humanitarian Organisation has been a partner of the Social Inclusion and Poverty Reduction Unit (SIPRU) of the Government of Serbia since the establishment of SIPRU in 2009. **EHO'S FIELD WORK IN THE DOMAIN OF SOCIAL INCLUSION, IN PARTICULAR CONCERNING INNOVATIVE SOCIAL HOUSING APPROACHES, HAS PLAYED A PIVOTAL ROLE IN ENHANCING THE LIVING CONDITIONS OF VULNERABLE GROUPS IN SERBIA.**

In addition to this, EHO's contribution to improving the policy agenda towards more inclusive policies has been a major part of its impact. The SIPRU has many times successfully joined the forces with EHO in raising the issues pertinent to the social challenges in Serbia. Our country and its people need to witness the spreading of the passion, knowledge and empowering solutions that EHO generates in its surroundings. Having in mind the needs of our citizens and our own mission of boosting the social dimension of Serbia's EU accession process, we plea to the Government and international partners for a continued support to organizations such as EHO.



Ivan Sekulović,  
Social Inclusion and Poverty Reduction Unit,  
Government of the Republic of Serbia

I first encountered the Ecumenical Humanitarian Organisation when I was working with the ministry tasked with housing and involved in the issues of Roma housing. The first thing that made EHO stand out from the majority of other non-governmental organisations concerned with issues of Roma integration were their concrete results and great efficiency in achieving them, in an area notoriously difficult to tackle.

**OVER TIME I GRADUALLY CAME TO UNDERSTAND THE ORIGINS OF THIS POSITIVE ACTION ON THE PART OF EHO – AN APPROACH TO RESOLVING THESE ISSUES THAT IS GROUNDED IN A FIRM FAITH. A FAITH IN PEOPLE AND THEIR POWER TO HELP THEMSELVES, FAITH IN SOLIDARITY AMONGST PEOPLE, FAITH IN THE POSSIBILITY OF CHANGE, AND FINALLY A FAITH THAT ENGENDERS TRUST.**

The approach taken by EHO in addressing the housing needs of Roma and other people in poverty is “organised self-construction”, whereby these people gain not only a roof over their heads but practical construction know-how and faith in their own ability to provide a home for their family.

Considering that EHO's action in this area is also founded on a well-developed methodology, providing for a high standard of control over the allocation and use of housing support without slowing the implementation of support, I believe that this know-how should be applied as widely as possible and transferred to other interested parties. One of the traditional forms of self-assistance where this experience could be applied is the traditional *moba* (similar to a ‘bee’), which has unfortunately lost its significance in our society of frayed interpersonal relationships and forgotten solidarity.

I would describe EHO's impact very simply: it is about building a house, building ourselves and building a better society. I wish them every further success in their work in strengthening trust and solidarity among people and building a better society.

Svetlana Ristić,  
Head of Department for Housing Policy,  
Public Utilities and Energy Efficiency  
Ministry of Construction, Transport and Infrastructure

Ekumenska humanitarna organizacija bila je partner Odeljenja za socijalno uključivanje i smanjenje siromaštva (SIPRU) Vlade Srbije od samog osnivanja SIPRU-a 2009. godine. **TERENSKI RAD EHO-A U OBLASTI SOCIJALNOG UKLJUČIVANJA, A POSEBNO VEZANO ZA INOVATIVNI PRISTUP SOCIJALNOM STANOVANJU ODIGRAO JE POKRETAČKU ULOGU U POBOLJŠANJU USLOVA ŽIVOTA UGROŽENIH DRUŠTVENIH GRUPA U SRBIJI.** Pored toga, doprinos EHO-a unapređenju politika na putu ka inkluzivnijim politikama oduvek predstavlja glavni deo njihovog uticaja. SIPRU se mnogo puta uspešno pridruživao EHO-u u pokretanju pitanja koja su rezultat socijalnih problema u Srbiji. Naša zemlja i njeni stanovnici treba da budu svedoci širenja strastvenosti, znanja i rešenja za jačanje samopouzdanja koja EHO generiše u svom okruženju. Imajući u vidu potrebe naših građana i našu sopstvenu misiju jačanja socijalne dimenzije procesa evropskih integracija Srbije apelujemo na Vladu i međunarodne partnere da nastave da podržavaju organizacije kao što je EHO.

Ivan Sekulović,  
Odeljenje za socijalnu inkluziju i smanjenje siromaštva,  
Vlada Republike Srbije

Sa Ekumenskom humanitarnom organizacijom sam se susrela kada sam se kao službenik pri resornom ministarstvu za stanovanje bavila pitanjima stanovanja Roma. Prvo što je EHO izdvojilo od većine drugih nevladinih organizacija koje su se bavile pitanjima integracije Roma su konkretni rezultati i izuzetna efikasnost u njihovom postizanju, i to u ovoj teško rešivoj problematici.

**VREMENOM SAM POSTEPENO POSTAJALA SVESNA KORENA OVOG POZITIVNOG DELOVANJA EHO, A TO JE SAM PRISTUP REŠAVANJU OVIH PITANJA, KOJI JE ZASNOVAN NA ČVRSTOJ VERI. NA VERI U LJUDE I NJIHOVU SNAGU DA POMOGNU SAMI SEBI, VERI U SOLIDARNOST MEĐU LJUDIMA, VERI U MOGUĆNOST PROMENE, I KONAČNO VERI KOJA RAĐA POVERENJE.**

Pristup koji primenjuje EHO u rešavanju stambenih potreba Roma i drugih siromašnih ljudi je organizovana samogradnja, kroz koju ti ljudi ne dobijaju samo krov nad glavom, već stiču praktična znanja za izgradnju, a time i veru u sopstvenu sposobnost da će svojoj porodici uvek moći da obezbede dom.

Znajući da se delovanje EHO u ovoj oblasti, takođe, zasniva i na dobro razrađenoj metodologiji, kroz koju se obezbeđuje kvalitetna kontrola raspodele i korišćenja stambene podrške koja ujedno ne usporava sam proces realizacije podrške, smatram da bi ovo znanje trebalo što šire primeniti i preneti i na druge zainteresovane aktere. Jedan od tradicionalnih oblika samopomoći gde je ovo iskustvo primenljivo je moba, koja je u ovom našem društvu pokidanih međuljudskih veza i zaboravljene solidarnosti, na žalost, izgubila značaj.

Stoga delovanje EHO opisujem na jednostavan način. To je gradnja kuće kroz koju gradimo sebe i bolje društvo. Stoga im želim dalji uspešan rad na jačanju poverenja i solidarnosti među ljudima i izgradnji boljeg društva.

Svetlana Ristić,  
načelnica Odeljenja za stambenu politiku,  
komunalne delatnosti i energetske efikasnost,  
Ministarstvo građevinarstva, saobraćaja i infrastrukture

The Commissariat for Refugees, as a special organisation within the state administrative system, was founded on 4<sup>th</sup> April 1992 via the Law on Refugees. The Missing Persons Commission was also founded as part of the Commissariat by decision of the government of the Republic of Serbia on 8<sup>th</sup> June 2006. After the passage of the 2012 Law on Migration Management, the Commissariat for Refugees continued to operate under the title Commissariat for Refugees and Migration. One of the most important activities of the Commissariat in the last couple of years has been implementation of the Regional Housing Project, intended to take care of around 17,000 of the most vulnerable refugee families from Bosnia and Herzegovina and Croatia. In 2015, new difficulties arose with the increased influx of migrants from Asia and Africa, more than 1 million of them passing through Serbia in the attempt to reach EU countries. The Commissariat also takes care of people accommodated in asylum reception centres, of which there are currently 18.

Since 2008, in accordance with the Law on Asylum, the Commissariat has also been tasked with accommodating asylum-seekers, and as of 2009, in accordance with the Strategy for Reintegration of Returnees under the Readmission Agreements, is also responsible for returnees under the readmission agreement/s. In this area the Commissariat has very good cooperation with EHO, which among other things helps returnees under the readmission agreements. **INDEED, EHO IS ONE OF THE FEW NON-GOVERNMENTAL ORGANISATIONS CONCERNED WITH THE NEEDS OF POOR AND MARGINALISED GROUPS, AND WITH SEEMINGLY MODEST AMOUNTS OF ASSISTANCE THEY HAVE BEEN ABLE TO LIFT PEOPLE FROM THESE GROUPS OUT OF THE EVERYDAY CYCLE IN WHICH POVERTY AND VERY POOR LIVING CONDITIONS HAVE ENSNARED THEM.** Since the majority of returnees under the Readmission Agreement are Roma, the experience of this organisation has made it easier to work with this vulnerable group and define their needs. State institutions cannot always have full insight into all the problems of these vulnerable groups, and EHO, with its team in the field, makes the problems of these people more visible, and all available help can then be provided to them. Cooperation between the Commissariat and EHO has first and foremost been characterised by a transparent relationship, an orientation towards the same vulnerable population, and the exchange of information directed towards carrying through objectives. We are sure that in the future, too, EHO will strive towards greater cooperation with national government bodies in order to pursue strategically important projects in the areas of social welfare, social inclusion, improving the status of marginalised groups and the democratisation of society.



Ivan Gerginov,  
Assistant to the Commissioner,  
Commissariat for Refugees and Migration



Komesarijat za izbeglice, kao posebna organizacija u sistemu državne uprave, osnovan je 4. aprila 1992. godine Zakonom o izbeglicama. Deo Komesarijata je i Komisija za nestala lica obrazovana Odlukom Vlade Republike Srbije 8. juna 2006. godine. Usvajanjem Zakona o upravljanju migracijama 2012. godine Komesarijat za izbeglice nastavlja rad pod nazivom Komesarijat za izbeglice i migracije. Jedna od najznačajnijih aktivnosti Komesarijata u zadnjih nekoliko godina je sprovođenje Regionalnog stambenog projekta kojim će biti zbrinuto oko 17.000 najugroženijih izbegličkih porodica iz BiH i Hrvatske. Od 2015. godine nastupaju nedaće sa povećanim prilivom migranata iz Azije i Afrike kojih je kroz Srbiju prošlo više od milion u želji da stignu u zemlje EU. Komesarijat brine i o licima koja su smeštena u prihvatne centre za azil, kojih trenutno ima 18.

Od 2008. godine u skladu sa Zakonom o azilu, Komesarijat je zadužen za smeštaj tražilaca azila, a od 2009. godine u skladu sa Strategijom reintegracije povratnika po osnovu Sporazuma o readmisiji, i za povratnike po Sporazumu o readmisiji. U ovom delu Komesarijat ima veoma uspešnu saradnju sa EHO koja se između ostalog bavi i pomoći povratnicima po sporazumu o readmisiji. **NAIME, EHO JE JEDNA OD RETKIH NEVLADINIH ORGANIZACIJA KOJA BRINE O POTREBAMA SIROMAŠNIH I MARGINALIZOVANIH GRUPE I SA NAIZGLED MALIM POMOĆIMA ČINI DA SE OVE GRUPE UZDIGNU IZNAD SVAKODNEVICE U KOJOJ SU ZAROBLJENI NEMAŠTINOM I VEOMA LOŠIM ŽIVOTNIM USLOVIMA.** Kako većinu povratnika po Sporazumu o readmisiji čine Romi, iskustvo ove organizacije čini da rad sa ovom ugroženom grupom bude olakšan, kako bi se što bolje definisale njihove potrebe. Ponekad državne institucije ne mogu da imaju uvid u sve probleme ovih ugroženih grupa, EHO sa svojim timom na terenu čini da problemi ovih ljudi postanu vidljiviji kako bi im se pružila sva raspoloživa pomoć. Saradnju Komesarijata i EHO odlikuje pre svega iskren odnos, usmerenost ka istoj populaciji ugroženih lica kao i razmena informacija u cilju realizacije aktivnosti. Sigurni smo da će EHO i u budućnosti težiti ka unapređenju saradnje sa republičkim organima uprave, a u cilju realizacije strateški važnih projekata u oblasti socijalne zaštite, socijalne inkluzije, unapređenja položaja marginalizovanih grupa i demokratizacije društva.

Ivan Gerginov,  
pomoćnik komesara, Komesarijat za izbeglice i migracije

**WE WANT TO THANK THE ECUMENICAL HUMANITARIAN ORGANISATION, WHICH ALONG WITH ITS PARTNERS ARRIVED IN OBRENOVAC WITH CONCRETE AID PROJECTS FOR THOSE IN NEED JUST A MONTH AFTER THE CATASTROPHIC FLOODS OF 2014.**

Thanks to EHO more than 200 homes were restored in the hardest-hit neighbourhoods in Obrenovac: Vašarište, Belo Polje, Zvečka-Bošnjaci, Šljivice, Zabrežje, Breska, Šabački put, Rvati, Braće Jugović, Dudovi, Urovci, Veliko Polje, Piroman-Veprovica, Centar, Stubline-Veliko Polje and Majdan.

Their support and involvement in the field meant a great deal to every family individually. The icing on the cake was the construction of housing for socially vulnerable Roma families. Apartments were built in the Šljivice settlement for 21 families, which was of huge significance for people who lacked proper housing even before the flooding, but today have it. Before the flooding they lived in unsanitary conditions in the centre of Obrenovac. Our obligation as a municipality is to monitor the growth of this neighbourhood and care for its surroundings, so that the settlement of Šljivice will be a true centre of Obrenovac. Šljivice is having full infrastructure put in, including sewerage, heating and tarmacked roads, along with a beautiful new playground to be used by all the children of the settlement.



**Miroslav Čučković**  
President of the City municipality of Obrenovac

In the last ten years that I have been working as the commissioner at the Kikinda city administration I have worked with various organisations on providing assistance to refugees, internally displaced persons and returnees under readmission agreements.

My first contact with EHO was a couple of years ago, when a revision of local action plans was undertaken, and readmittees included in programmes aiming to improve their material and housing situations. Thanks to the suggestions from and exchange of experiences with EHO, more serious analysis of the situation in the field was undertaken regarding marginalised groups, especially of the Roma population in informal settlements.

EHO was an inexhaustible source of projects, know-how and opportunities, and a team of good people, and that we commissioners at the local level needed only to direct EHO's resources in the right way in order to satisfy both end users and donors and to achieve long-term solutions at the local level.

I would like to thank EHO as an organisation for facilitating the resolution of massive problems in the area of social policy, in the right place and at the right time, in a way which involves careful analysis of the problem and an individual approach to each beneficiary.

**Tatjana Barbulov**  
Commissioner for Refugees and Migration  
Kikinda

## **ZAHVALJUJEMO SE EKUMENSKOJ HUMANITARNOJ ORGANIZACIJI KOJA SE SA SVOJIM PARTNERIMA POJAVILA U OBRENOVCU SA KONKRETNIM PROJEKTIMA POMOĆI UGROŽENIMA SAMO MESEC DANA NAKON KATASTROFALNIH POPLAVA 2014. GODINE.**

Zahvaljujući EHO obnovljeno je preko 200 domaćinstava u najugroženijim naseljima u Obrenovcu: Belo Polje, Braća Jugović, Breska, Centar, Dudovi, Majdan, Piroman-Veprovica, Rvati, Stubline-Veliko Polje, Šabački put, Šljivice, Urovci, Vašarište, Veliko Polje, Zabrežje, Zvečka-Bošnjaci.

Njihova podrška i angažovanje na terenu su bili od velikog značaja svakoj porodici pojedinačno. Kruna je bila izgradnja stanova za socijalno ugrožene romske porodice. Stanovi su izgrađeni u naselju Šljivice za 21 porodicu, i to je velika stvar za ljude koji nisu imali rešeno stambeno pitanje pre poplava, a danas ga imaju. Oni su pre poplave živeli u nehygijskim uslovima u centru Obrenovca, a naša obaveza je da kao opština pratimo razvoj ovog naselja i uređujemo njegovu okolinu i da naselje Šljivice bude pravi centar Obrenovca. Šljivice dobijaju kompletnu infrastrukturu, preko kanalizacije, grejanja i asfaltiranja ulica i izgradnjom novog i lepog igrališta koje koriste svi mališani ovog naselja.

Miroslav Čučković,  
predsednik Gradske opštine Obrenovac

U poslednjih deset godina, koliko radim kao poverenica u Gradskoj upravi Kikinda, saradivala sam sa raznim organizacijama po pitanju pružanja pomoći izbeglim i interno raseljenim licima i povratnicima po osnovu sporazuma o readmisiji.

Prvi kontakt sa EHO ostvarila sam pre nekoliko godina kada je rađena revizija lokalnih akcionih planova i uvođenje readmisanata u programe koji unapređuju njihov materijalni i stambeni položaj. Zahvaljujući predlozima i razmenom iskustava sa EHO ozbiljnije se pristupilo analizi stanja na terenu po pitanju marginalizovanih grupa, a naročito romskog stanovništva u neformalnim naseljima.

EHO je neiscrpan izvor projekata, znanja, mogućnosti i skup dobrih ljudi i da je samo potrebno da mi poverenici na lokalnu na pravi način usmerimo sve to što EHO poseduje i tako zadovoljimo i krajnje korisnike i donatore, a na lokalnu trajno rešimo problem.

Zahvaljujem se EHO što na pravom mestu i u pravo vreme omogućuje rešavanje ogromnih problema u sferi socijalne politike na način koji podzumeva duboku analizu problema i individualni pristup svakom korisniku.

Tatjana Barbulov,  
poverenica za izbeglice i migracije,  
Gradska uprava Kikinda

Dear Sir/Madam,

The first time I got to know the work of the Ecumenical Humanitarian Organisation a little better was in 2015, when I had the opportunity to see the results of your work in the municipalities of south-eastern Serbia.

Poverty is unfortunately more prevalent in this part of Serbia and has no regard for skin colour, ethnicity or faith. To be able to help another is a source of immeasurable satisfaction and happiness. It is little things in life – like a bathroom – that make everyday life easier for a family and help ensure children grow up in conditions that are acceptable for humans living in the 21<sup>st</sup> century.

Over the last two years the municipality of Gadžin Han has, together with the Ecumenical Humanitarian Organisation, conducted two cycles of the project *“Improving living conditions for Roma and other marginalised groups, prevention of illegal migration and promotion of the reintegration of returnees to Serbia”*, which has improved living conditions for 43 families within our municipality, of various ethnicities and religious confessions.

Activities involved building bathrooms and repairing and extending dwellings, depending on the needs stated by beneficiaries in their applications and on what most urgently needed to be done in order to improve the living conditions and the everyday lives of these families.

The project itself had another important component: the active involvement of the beneficiaries themselves, an approach intended to motivate them to fight for their own status and for a better life.

**WORKING WITH YOU I HAVE MET SOME WONDERFUL PEOPLE, RESPONSIBLE PEOPLE WHO KNOW THEIR JOB, WHO MONITOR THE IMPLEMENTATION OF PROJECTS DOWN TO THE FINEST DETAILS AND LEAVE NOTHING TO CHANCE.**

I hope that our cooperation will continue in the coming period, through other types of activity and to the benefit of our citizens – because the range of work you engage in is indeed broad. Even if this does not happen, we will still have made a very pleasant acquaintance.

I want to congratulate you on 25 years of successful work and I wish you many more years still.



Saša Đorđević,  
President of the Municipality of Gadžin Han

Poštovani,

Prvo moje bliže upoznavanje sa radom EHO bilo je 2015. godine, kada sam imao priliku da vidim rezultate vašeg rada u opštinama jugoistočne Srbije.

Naime, siromaštvo je nažalost izraženije u ovom našem delu Srbije i ono ne prepoznaje ni boju kože, nacionalnost, a ni veru. Biti u prilici da pomogneš drugome, pruža neizmerno zadovoljstvo i sreću. Život čine male stvari, jedno kupatilo porodici olakšava svakodnevni život, obezbeđuje odrastanje dece u humanim uslovima dostojnih čoveka u 21. veku.

Opština Gadžin Han je u proteklom dvogodišnjem periodu realizovala sa EHO dva projekta „Poboljšanje uslova života Roma i Romkinja i drugih marginalizovanih grupa“ i „Prevenција ilegalnih migracija i podsticanje reintegracije povratnika u Srbiju“, kojim su poboljšani uslovi stanovanja za 43 porodice na našoj teritoriji, različitih nacionalnosti i veroispovesti.

Aktivnosti su uključivale izgradnju kupatila, sanaciju objekata, dogradnju istih, a sve prema potrebama korisnika i prema onome što je bilo najnužnije da se uradi kako bi se poboljšali uslovi stanovanja i svakodnevno funkcionisanje tih porodica.

Sam projekat je imao još jednu bitnu komponentu, a to je aktivno uključivanje samih korisnika, čime iste na neki način i podstičemo da se bore za svoj status i bolji život.

**RADEĆI SA VAMA UPOZNAO SAM DIVNE LJUDE, ODGOVORNE LJUDE KOJI POZNAJU SVOJ POSAO, KOJI DO DETALJA PRATE REALIZACIJU PROJEKATA I NE PREPUŠTAJU NIŠTA SLUČAJU.**

Nadam se da će naša saradnja biti nastavljena i u narednom periodu, kroz druge vidove aktivnosti, a na dobrobit naših građana, jer je lepeza vašeg rada široka. Ukoliko se to i ne dogodi, ostaje jedno lepo poznanstvo.

Čestitam vam 25 godina uspešnog rada i želim vam da još dugo trajete.

Saša Đorđević,  
predsednik Opštine Gadžin Han

## VOLUNTEERS

I heard about this organisation quite by accident, I asked around a little, and now here I am, volunteering for EHO for nearly a year now. I am really happy with the way this organisation works. I got involved because I wanted to invest in helping people. When I see the patients are happy to see us there beside them then it makes me happy too.

**JUST A LITTLE ATTENTION FROM US, ANY KIND OF HELP, A CHAT, SOME LISTENING TIME, A TRIP TO THE SHOPS, IT ALL MEANS A GREAT DEAL TO THEM.**

I am happy that such a people-centred organisation exists, and you should know that many patients have told me how highly they think of the project, a fact also backed up by the survey recently carried out. Once again, thank you for giving me the opportunity to be a part of helping and supporting this project.



Slavica Drobac,  
volunteer with the Green Ladies – project supporting cancer patients  
at the Institute for Oncology, Vojvodina

As a pedagogy student at the Faculty of Philosophy at Novi Sad University, I responded to EHO's invitation to volunteer at Jožef Atila primary school in 2016. I wanted to see whether I was suited to working with children and could perhaps help a child. It turns out that when working with children – and people in general – love and attentiveness are the most important qualities to have, and those are things we can all provide.

**BY OFFERING THEM THE LOVE AND ATTENTION THEY NEED WE CREATE A FAVOURABLE ENVIRONMENT FOR THE CHILD TO LEARN IN AND DEVELOP THEIR POTENTIAL, BECAUSE ONLY A CHILD THAT FEELS ACCEPTED AND SECURE CAN PROGRESS AND BECOME THE PERSON THEY WERE MEANT TO BE.**

I have had many wonderful experiences in working with children but the best of all have been when I have seen children overcome difficulties and feel joy at having succeeded. I experience their gratitude in every desire of theirs to play with me, work with me and share their experiences with me. This produces an amazing sense of mutual satisfaction – for them to be listened to by an adult and for me to be able to learn something from them that I didn't even know I wanted to know. I am grateful to the Ecumenical Humanitarian Organisation for providing me with this opportunity and that I can continue in this role in 2018.



Jelena Bobić  
(third-year pedagogy student  
at the Novi Sad University Faculty of Philosophy)

## VOLONTERI

Sasvim slučajno sam čula za ovu organizaciju, malo sam se raspitala i eto već skoro godinu dana sam volonterka u EHO. Veoma sam zadovoljna radom ove organizacije. Uključila sam se zato što sam želela mojim zalaganjem da pomognem nekome i veoma me čini srećnom kad vidim da su pacijenti zadovoljni našim prisustvom.

### **NAŠA MALA PAŽNJA, POMOĆ U BILO ČEMU, RAZGOVOR, SLUŠANJE, ODLAZAK DO PRODAVNICE, NJIMA ZNAČI JAKO PUNO.**

Sretna sam što postoji takva humana organizacija, a verujte, od jako puno pacijenata sam čula da su pozitivno ocenili takav human projekat, što dokazuje i nedavno sprovedena anketa. Još jednom hvala što ste mi omogućili da mogu mojim prisustvom da pomognem i podržim ovaj humani projekat.

Slavica Drobac,  
volonterka na projektu podrške onkološkim pacijentima na Institutu za onkologiju Vojvodine – Zelene dame

Kao studentkinja pedagogije na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Novom Sadu javila sam se 2016. godine na poziv EHO za volontiranje u osnovnoj školi „Jožef Atila“. Želela sam da proverim da li sam sposobna da radim sa decom i da nekom detetu stvarno i pomognem. Ispostavilo se da su za rad sa decom, kao i sa ljudima generalno, najpotrebniji ljubav i pažnja, a za to smo svi sposobni.

### **PRUŽAJUĆI IM POTREBNU LJUBAV I PAŽNJU, KOD DECE STVARAMO POGODNU SREDINU ZA UČENJE I RAZVIJANJE NJIHOVIH SPOSOBNOSTI, JER SAMO DETE KOJE OSEĆA DA JE PRIHVAĆENO I SIGURNO MOŽE DA NAPREDUJE I DA POSTANE OSOBA KOJA TREBA DA POSTANE.**

U radu sa decom ima mnogo pozitivnih osećanja, ali najlepše od svih je osećanje koje se javlja kada vidim da je dete savladalo poteškoće i srećno je što je uspelo. Njihovu zahvalnost vidim u svakoj njihovoj želji da se igraju sa mnom, da rade sa mnom i da podele svoja iskustva sa mnom, što stvara neverovatan osećaj obostranog zadovoljstva - njima, što ih sluša odrasla osoba, a meni, što mogu od njih da naučim nešto što nisam ni znala da želim da znam. Zahvalna sam EHO što mi je omogućila ovo iskustvo, kao i mogućnost da u 2018. godini nastavim sa istim angažmanom.

Jelena Bobić,  
studentkinja treće godine Filozofskog fakulteta Univerziteta u Novom Sadu

## BENEFICIARIES

One Saturday I read an article in the Dnevnik daily that got my attention: *“Ecumenical Humanitarian Organisation offers assistance to elderly and immobile people”*. That was just the kind of service I needed. I contacted the coordinator of the service and not long after that I had a visit from a triage carer. The service provides assistance and care to its users. The way they are organised is that they are available one hour a day, and for however many days the person needs. They try to arrange the days and times that suit you if at all possible. My carer Melinda and I get on well. We are able to agree on everything, just like a family – and not just any family. A medical nurse also works for the service, a very hard-working person who provides minor health care services. All in all I am very pleased.



Slavica Karolić  
beneficiary of home care and home assistance services

**I WISH YOU A HAPPY 25<sup>th</sup> ANNIVERSARY, AND WISH YOU MANY MORE YEARS STILL! THANK YOU FOR BEING THERE!**

The vision of my parents, and my desire and the dreams of my children – to tear ourselves away from the margins of society – began to come true with the help of EHO.

Long ago in the 1980s my parents came to Novi Sad from Kosovo and Metohija in search of a better life. They settled in Veliki Rit and the family grew such that now I have my own family. Wanting to give my children more opportunities and the chance to earn a better social status, I took them to Germany. We learned the language and did everything we could to find the ideal place, even if it was in a third country. I dreamed of my children pulling themselves up out of a life that was centred around social welfare payments. Family tragedies prevented this from happening: my brother died, leaving his family without a breadwinner, and my father fell very ill. We returned to face a struggle for survival. Drowning in this sea of adversity and of the impossible, I learned of EHO, which was key to making a new start. Our family received several different kinds of help, with particular support provided to the children. Schoolbooks, school supplies, footwear and clothing meant that my three school-age children could go to school, which they do, gladly and regularly. Donations in the form of building materials and furniture meant the children could be given the best possible conditions in which to live, grow and develop. The greatest benefit has been that my children are successful in school and are dreaming about how they will succeed in life through their own efforts and through education!

I know that many families in our community have received assistance in some form, and this can be seen in their changed lives. The supported families are grateful, and word has spread.

**TO ME THE PEOPLE FROM EHO ARE TRUE FRIENDS, WHO HAVE MADE EVERYDAY LIFE EASIER AND HELPED IN THE MOST IMPORTANT THING OF ALL: CREATING A BETTER FUTURE!**



Ajnur Toplica



## KORISNICI

Jedne subote u dnevnom listu Dnevnik naišla sam na reportažu koja mi je zaokupila pažnju: *Ekumenska humanitarna organizacija pruža pomoć starijim i iznemoglim licima*. Takva vrsta usluge mi je baš bila potrebna. Stupila sam u kontakt sa koordinatorkom službe i nedugo zatim posetila me je trijažerka. Služba radi po principu pomoći i nege korisnicima. Organizovani su tako da su dostupni po jedan sat dnevno, pa koliko je kome potrebno dana. Gleda se da se udovolji izboru dana i sata koliko god je to moguće. Moja negovateljica Melinda i ja se dobro slažemo. O svemu se dogovaramo, kao u porodici, i to ne bilo kakvoj. U službi radi i medicinska sestra, vredna osoba, koja pruža manje zdravstvene usluge. Sve u svemu jako sam zadovoljna.

**SREĆNA VAM 25. GODIŠNJICA USPEŠNOG RADA, SA ŽELJOM DA NASTAVITE TAKO JOŠ MNOG LJETA. HVALA VAM ŠTO POSTOJITE!**

Slavica Karolić,  
korisnica usluge kućne nege i pomoći u kući

Vizija mojih roditelja, moje želje i snovi moje dece da se otrgnemo sa margina društva počeli su da se ostvaruju uz pomoć EHO.

Moji roditelji su, davnih 80-tih godina, došli sa Kosova i Metohije u Novi Sad u potrazi za boljim uslovima života. Nastanili su se u Velikom ritu. Porodica je rasla tako da sada i ja imam svoju užu porodicu. U nameri da svojoj deci omogućim povoljnije uslove za odrastanje i mogućnosti da se izbere i steknu što bolji položaj u društvu, poveo sam ih u Nemačku. Učili smo jezik, radili sve kako bismo pronašli optimalno mesto, makar i u trećoj zemlji. Sanjao sam o tome da se moja deca izdignu i prevaziđu život zasnovan na socijalnim prihodima. U tome su nas omele porodične tragedije: brat je preminuo i ostavio nezbrinutu porodicu, a otac je teško oboleo. Vratili smo se i suočili sa borbom za opstanak. U moru teškog i nemogućeg saznao sam za EHO što je bilo ključno za novi početak. Porodica je dobila višestruku pomoć, naročito su deca bila podržavana. Udžbenici, školski pribor, obuća i odeća značili su da moje troje dece/učenika rado i redovno pohađa školu. Donacija u vidu građevinskog materijala i nameštaja omogućila je deci optimalne uslove za život, rast i razvoj. Najveća dobit je u sledećem - moja deca su uspešni đaci i maštaju kako će svojim trudom i obrazovanjem uspeti u životu.

Znam da su mnoge porodice u okruženju dobile neki vid pomoći i to se vidi u promeni njihovog života. Zahvalnost podržanih porodica je velika i informacije o tome se prenose.

**ZA MENE, LJUDI IZ EHO SU ISTINSKI PRIJATELJI JER SU MI OLAKŠALI SVAKODNEVNI ŽIVOT I POMOGLI U NAJVAŽNIJEM: STVARANJE BOLJE BUDUĆNOSTI.**

My name is Arif, I am 18 years old. I first heard of EHO when I started coming to the Drop-in Centre for children a couple of years ago. A couple of months ago I needed help getting my personal ID card issued, so I turned to EHO. They did this for me and it meant a great deal to me, and to my mother, who was worried about how I would get my ID card. I memorised everything needed to get an ID card and I pointed many people from Veliki Rit to EHO. One time I brought in a list of people who needed an ID card. Later I was invited to take part in the My Life on the Streets of Novi Sad project, where we were given the task of photographing everything we found interesting and the different places we went to. I really enjoyed the project, and every time the EHO field workers came to see us to discuss the workshops, I always came on time and was ready. I know I always took the most photos and hoped I would be the winner because there was a prize for the best photographer. And I did win. My prize was a new camera.



Arif Rizvani

**I WANT TO BECOME A WEDDING PHOTOGRAPHER. AND A HAIRDRESSER. THANK YOU TO EHO FOR BEING THERE FOR ME.**

Moje ime je Arif i imam 18 godina. Za EHO sam prvi put čuo kada sam počeo da dolazim u Svratište za decu pre nekoliko godina. Pre dva-tri meseci trebala mi je pomoć oko izrade lične karte. Obratio sam se EHO i oni su mi u tome pomogli. To mi je mnogo značilo, kao i mojoj majci koja je mnogo brinula kako ću napraviti ličnu kartu. Zapamtio sam šta je sve potrebno da bi neko došao do lične karte pa sam mnoge iz Velikog Rita uputio na EHO. Jednom sam doneo spisak ljudi kojima je potrebna lična karta. Kasnije sam bio pozvan da učestvujem u projektu „Moj život na ulicama Novog Sada“ u okviru kog smo imali zadatak da fotografišemo sve ono što nam je zanimljivo i kuda se krećemo. Uživao sam na projektu i svaki put kada su terenski saradnici EHO dolazili kod nas da se dogovaramo oko radionica, ja sam uvek dolazio na vreme i bio spreman da aktivno učestvujem. Bio sam svestan da sam ja uvek pravio najviše fotografija i nadao sam se da ću ja da pobedim jer je nagrada bila predviđena za onog koji napravi najbolje fotografije. I pobedio sam! Za nagradu sam dobio nov fotoaparat.

**ŽELIM DA POSTANEM FOTOGRAF KOJI FOTOGRAFIŠE NA VENČANJIMA. A ŽELEO BIH DA BUDEM I FRIZER. HVALA EKUMENSKOJ HUMANITARNOJ ORGANIZACIJI ŠTO JE BILA UZ MENE.**

Arif Rizvani

**PREGLED PROJEKATA 1993 - 2012. /  
OVERVIEW OF PROJECTS 1993 - 2012**



## ECUMENICAL AND PEACE-BUILDING PROJECTS

### **PRAYER FOR PEACE / WORLD DAY OF PRAYER – WDP / ECUMENICAL FORUM OF EUROPEAN CHRISTIAN WOMEN**

#### **July 1993-the present day**

From 1993-1995, when armed conflicts in the immediate neighbourhood of the then FR Yugoslavia were the most intensive, weekly peace prayers were held in different churches and religious centres in Novi Sad. They were attended by the clergy, religious leaders and believers of Novi Sad's religious communities, including most of the Christian churches, as well as from the Jewish and Islamic communities. In the period from 1996 to 2002, ecumenical prayers were held every second Wednesday in one of the Novi Sad churches, where people met in common prayer for peace in the world.

Since 1994 EHO has been coordinating all WDP-related activities. The World Day of Prayer is every first Friday in March. It started as a women's initiative and grew into an ecumenical one, inviting people all over the world to come together in their churches on that day and pray for peace and love in the world.

Since 1997 EHO has been coordinating the work of the Ecumenical Forum of European Christian Women in Vojvodina. The aim of the Forum is to connect women from different churches, to enhance women's initiatives and to promote peace and tolerance among Christians.

### **THE LEUENBERG HOME IN FEKETIĆ**

#### **1994-2008**

**Donors: HEKS (Hilfswerk der Evangelischen Kirchen in der Schweiz), GAW (Gustav-Adolf-Werk), Christian Aid, Churches in Dortmund**

The Leuenberg Home in Feketić is the property of the Christian Reformed Church in Serbia and was used by EHO from 1994 to 2008 for all its activities, involving a great many people.

From June 1994 to June 1995 the home was thoroughly renovated and adapted for use as a youth and conference centre (with investments made in a new central heating system, boiler room, bathrooms, furniture, kitchen appliances etc.). Between 1999 and 2003 the home was enlarged with two rotundas in the yard, and instead of the old gazebo a new one- storey building was constructed with bedrooms and bathrooms, so that its capacity today is 90 people. During the 15 years that the Home was being run by EHO, it hosted more than 50,000 people from Serbia and abroad. Visitors came to various seminars, training courses and conferences, youth meetings and every summer it hosted over 1,000 children from EHO founder churches and other churches from all over Vojvodina who come to religious summer camps.

## **MOLITVE ZA MIR / SVETSKI MOLITVENI DAN / EKUMENSKI FORUM ŽENA**

**Jul 1993-danas**

U periodu od jula 1993. do decembra 1995, u vreme ratnih sukoba na teritoriji bivše Jugoslavije, svake srede u Novom Sadu su se za mir zajedno molili Hrišćani, Jevreji i Muslimani. To su bile jedine međukonfesionalne molitve koje su za vreme rata održavane na teritoriji bivše Jugoslavije. U periodu od 1996. do 2002. godine su svake druge srede u mesecu u drugoj crkvi u Novom Sadu održavane mesečne ekumenske molitve za mir u svetu.

Od 1994. godine EHO je vojvođanski koordinator svih aktivnosti za Svetski molitveni dan, koji se održava svakog prvog petka u mesecu martu. Ova prvobitno ženska inicijativa je prerasla u ekumensku, kojom se pozivaju ljudi u celom svetu da se tog dana okupe u svojim crkvama i zajedno mole za mir i ljubav u svetu.

Od 1997. godine EHO koordinira i rad Ekumenskog foruma žena u Vojvodini, u okviru kojeg se radi na povezivanju i saradnji žena iz različitih crkava, na jačanju ženskih inicijativa i promociji mira i tolerancije među hrišćanima.

## **LOJENBERŠKI DOM U FEKETIĆU**

**1994-2008**

**Donatori: HEKS (Hilfswerk der Evangelischen Kirchen in der Schweiz), GAW (Gustav-Adolf-Werk), Christian Aid, Crkve u Dortmundu**

Lojenberški dom je centralni dom Reformatske hrišćanske crkve u Srbiji, kojim je u periodu od 1994. do 2008. godine upravljao EHO.

Zahvaljujući renoviranju objekta tokom 1994. i 1995. godine i ulaganjima u opremanje kuhinje i spavaonica, uvođenje centralnog grejanja i novih instalacija, uređenje dvorišta i filagorije i izgradnji kupatila poboljšani su uslovi rada i boravka u Domu i omogućeno je da se aktivnosti odvijaju u toku cele godine, a ne samo leti kao do tada. U periodu između 1999. i 2003. godine izgrađene su dve saletle (drvene pagode) a umesto stare filagorije izgrađen je nov objekat sa otvorenom učionicom u prizemlju, sa 8 trokrevetnih soba na prvom spratu i sa mansardom; Kasnije je dograđen blok sa ekonomskim delom u prizemlju i pet soba na prvom spratu. Kapacitet doma je na taj način povećan na 90 postelja. U toku 15 godina Lojenberški dom je imao preko 50.000 posetilaca iz zemlje i inostranstva. Adaptacija, opremanje i izgradnja dodatnih smeštajnih kapaciteta omogućili su održavanje raznih konferencija, seminara i sastanaka, a svakog leta je oko 1000 dece iz crkava osnivača EHO učestvovalo na kursovima katehizacije.

## **MAY FRIENDSHIP ARTS COLONY**

**1996-1998**

**Donor: Christian Aid**

The objective of the May Friendship Arts Colony was to foster the role of the artist in intercultural dialogue at the local, regional and international level and to use the funds raised through sales of the art products for the activities of EHO. During the three art colonies, painters and graphic artists, among them some refugees, belonging to different art schools, nations and confessions, worked together in the Leuenberg home and created art works in the spirit of ecumenism and tolerance.

## **ACTION AGAINST WAR AND DESTRUCTION**

**1999**

In partnership with the independent weekly, *Nezavisni*, EHO organised an antiwar campaign. More than 300,000 picture postcards with photos of destroyed bridges and the text, *“Greetings from Novi Sad, where the Danube flows over the bridges”* were printed and sent to our partners abroad.

## **YOUTH RECONCILIATION MEETINGS**

**1998-2002**

**Donors: Christian Aid, HEKS**

The Youth Reconciliation Meetings project worked on bringing together children from the domicile and refugee population from all over Vojvodina. 40 children would come to the Leuenberg Home in Feketić over a weekend where a specially designed program was organised for them, aimed at helping them get to know each other better and make friends. The goal of this project, unique in the region, was to prepare the refugee children and youth for easier integration into their new surroundings and to facilitate their acceptance into domicile peer groups. Around 50 meetings were organised for more than 2000 children and teenagers.

## **YOUTH RECONCILIATION MEETINGS – CROSS-BORDER CYCLE**

**2003-2008**

**Donors: Christian Aid, CAFOD**

This was a follow-up to the youth reconciliation meetings, where domicile children (living in Vojvodina) aged 10-14 had a chance to meet children of the same age living in neighbouring countries and regions (Croatia, Bosnia and Herzegovina and Sandžak). Each year four 3½-day meetings were organised with the aim of breaking down barriers of prejudice and mistrust among the youth and building bridges to peace and tolerance. 20 meetings were organised for around 1000 children/teenagers.



## **LIKOVNA KOLONIJA “MAJSKO DRUŽENJE”**

**1996-1998**

**Donator: Christian Aid**

Svrha organizovanja likovne kolonije, bila je da ojača ulogu umetnika u međukulturalnom dijalogu na lokalnom, regionalnom i međunarodnom nivou i da nastala dela izloži i proda u korist rada EHO. Tokom tri likovne kolonije akademski slikari, grafičari i umetnici amateri, među njima i izbegla lica, koji pripadaju raznim umetničkim pravcima, nacijama i konfesijama družili su se u Lojenberškom domu i stvarali umetnička dela u duhu ekumenizma i tolerancije.

## **AKCIJA PROTIV RATA I RAZARANJA**

**1999**

U saradnji sa vojvođanskim građanskim listom “Nezavisni” organizovana je antiratna kampanja u okviru koje je odštampano, podeljeno i poslato našim partnerima u inostranstvu 300.000 razglednica sa slikama srušenih novosadskih mostova i tekstem: *“Pozdrav iz Novog Sada, gde Dunav teče iznad mostova”*.

## **DRUŽENJE MLADIH**

**1998-2002**

**Donatori: Christian Aid, HEKS**

Druženje mladih je bio projekat koji je težio zблиžavanju dece iz izbegličke i lokalne populacije. Vikendom se u Lojenberškom domu okupljalo po 40 dece za koje je bio pripremljen poseban program, sa ciljem da se bolje upoznaju i druže. Ovaj projekat je bio jedinstven u regiji, a njegov osnovni cilj bio je da se izbegla deca pripreme za što jednostavniju integraciju u sredinu u koju su došli i da domicilne vršnjačke grupe što uspešnije prihvate novopridošlu decu. Organizovano je 50 druženja, na kojima je učestvovalo preko 2000 dece i mladih.

## **DRUŽENJE MLADIH – BEZ GRANICA**

**2003-2008**

**Donatori: Christian Aid, CAFOD**

Ovo je nastavak projekta Druženja mladih. Ciljna grupa projekta bila su deca iz Vojvodine uzrasta od 10 do 14 godina i njihovi vršnjaci koji žive u Bosni i Hercegovini, Hrvatskoj i Sandžaku. U okviru projekta su svake godine organizovana četiri trodnevna druženja dece sa ciljem da se prevaziđu predrasude i nepoverenje među mladima i izgrade mostovi mira i tolerancije. Organizovano je 20 druženja, na kojima je učestvovalo 1000 dece i mladih.

## **TOLERANCE-BUILDING AMONG YOUTH IN VOJVODINA 2005**

**Donor: SEEEP (South-East Europe Partnership Fund)**

The project was a follow-up to a joint research project by EHO, HEKS and Swisspeace named "Mainstreaming conflict sensitivity in a humanitarian organisation". The project objectives were to improve inter-ethnic understanding and tolerance in Vojvodina, by strengthening conflict sensitivity and the capacity for tolerance-building among youth in Vojvodina. Project outputs were: 15 young men and women coming from the four EHO member churches who completed a three-day training course on tolerance building and conflict sensitivity; 15 young people of different confessional and ethnic backgrounds who learned how to plan and deliver workshops and developed workshop facilitation skills; 120 children and young men and women who took part in workshops and other events on tolerance-building, organised by the participants of the training courses; a handbook of 83 pages prepared for the training courses.

## **SCHOOL OF ECUMENISM (FROM 2009 – REGIONAL SCHOOL OF ECUMENISM) 2007-2012;**

**Donors: KIA (Kerk In Actie) , GAW , DWW (Diakonisches Werk Württemberg) , Finn Church Aid, MCC (Mennonite Central Committee), Hoffnung für Osteuropa, Churches in Dortmund, Ch. Tapernoux**

The School of Ecumenism is an educational project aimed at building tolerance and sustainable peace in the region, by developing interreligious dialogue and facilitating inter-church relations. As part of this ongoing project, the School has been attended by more than 200 participants (students and lecturers from both secular and religious backgrounds) who have become promoters of positive social and ethical change in their field of activity, and has contributed to enhancing the role of churches and religious communities in Serbian civil society.

## **CHURCHES AND ADVOCACY 2008-2009**

**Donor: Ecumenical Solidarity Fund**

The objective of the project was to enhance the role of five historical minority churches in society and strengthen them to become an important factor in societal change. This was achieved by building the capacities (using a combination of training courses and "learning by doing") of 15 young church leaders to advocate for changes in the society and in their churches.

## **IZGRADNJA TOLERANCIJE MEĐU MLADIMA U VOJVODINI 2005**

**Donator: SEEEP ( South-East Europe Partnership Fund)**

Projekat je proizašao iz zajedničkog istraživačkog rada EHO, Swiss Peace i HEKS-a koji se bavio pitanjem: "Šta za rad jedne humanitarne organizacije u Vojvodini znači bolje razumevanje konflikata?". Poboljšanje međuetničkog razumevanja i tolerancije u Vojvodini kroz jačanje kapaciteta za izgradnju tolerancije i razumevanje konflikata je stoga bio cilj ovog projekta. Rezultati su bili: 15 mladih iz crkava osnivača EHO su završili trodnevni kurs o izgradnji tolerancije i razumevanju konflikata; 15 mladih ljudi, različitog nacionalnog i verskog porekla su naučili kako da organizuju radionice i razvili su svoje radioničarske veštine; 120 dece i mladih je učestvovalo na radionicama o izgradnji tolerancije, koju su organizovali učesnici treninga; za učesnike treninga je pripremljen priručnik od 83 stranica.

## **ŠKOLA EKUMENIZMA (OD 2009. REGIONALNA ŠKOLA EKUMENIZMA) 2007– 2012.**

**Donatori: KIA (Kerk In Actie) , GAW , DWW (Diakonisches Werk Württemberg) , Finn Church Aid, MCC (Mennonite Central Committee), Hoffnung für Osteuropa, Crkve u Dortmundu, Ch. Tapernoux**

Škola ekumenizma je edukativni projekat koji ima za cilj izgradnju tolerancije i održivog mira kroz razvoj međureligijskog dijaloga i međucrkvениh odnosa. Do sada je više od 200 polaznika pohađalo školu (crkveni i NVO aktivisti, studenti i predavači iz sekularne i religijske oblasti) koji su postali promoteri pozitivnih društvenih i etičkih promena u svom polju delovanja i doprineli većoj ulozi crkava i religijskih zajednica u civilnom društvu Srbije.

## **CRKVE I JAVNO ZASTUPANJE**

**2008-2009**

**Donator: Ecumenical Solidarity Fund**

Cilj projekta bilo je osnaživanje pet tradicionalnih manjinskih crkava kako bi postali važan faktor promena u društvu. To je postignuto kroz jačanje kapaciteta (kombinacijom treninga i učenja kroz rad) 15 mladih crkvenih lidera u procesu javnog zastupanja za promene unutar društva.

## EMERGENCY PROJECTS

### **MEDICAL ASSISTANCE FOR HOSPITALS AND HEALTH CENTRES IN SERBIA**

**1993-1995**

**Donors: CWS (Church World Service), UMCOR (United Methodist Committee on Relief), Swiss Red Cross, HIA ( Hungarian Interchurch Aid)**

Responding to urgent needs in mental institutions, EHO provided assistance in the form of Haloperidol from HIA for all mental hospitals in Vojvodina; 8.5 tonnes of medicines, donated by UMCOR, were distributed to 18 hospitals and 22 pharmacies in Vojvodina; 19.5 tonnes of medicines and other medical supplies, donated by the Swiss Red Cross, were distributed to five general hospitals in Serbia and Montenegro; 3.5 tonnes of priority medicines, donated by Church World Service following a list submitted by EHO, were distributed to 10 hospitals in Vojvodina and to the health centre and pharmacies in Novi Sad.

### **VARIOUS EMERGENCY AID**

**1993-2002**

**Donors: Diakonia Austria, HEKS, LWR (Lutheran World Relief), NCA (Norwegian Church Aid), OIZ (Oekumenisches Informationszentrum), HOE (Stichting Hulp Oost Europa)**

100 tonnes of food and hygienic items donated by Diakonie Austria and the Austrian Red Cross were distributed in Vojvodina to more than 50 social and health care institutions, to refugee camps and to religious communities.

150 tonnes of food and hygiene items, clothes, footwear, furniture etc. were donated by HEKS.

LWR from USA and Canada donated more than 120 tonnes of different relief goods: blankets, clothes, school kits, baby kits, hygiene kits and soap; NCA sent multiple shipments of clothes and OIZ provided school kits for 4000 vulnerable children in Vojvodina; HOE sent multiple shipments of school furniture and clothes.

# HUMANITARNI PROJEKTI

## **LEKOVI ZA ZDRAVSTVENE USTANOVE U SRBIJI**

**1993-1995**

**Donatori: CWS (Church World Service), UMCOR (United Methodist Committee on Relief), Švajcarski Crveni krst, HIA (Hungarian Interchurch Aid)**

Kao odgovor na hitne potrebe u mentalnim institucijama, EHO je uz pomoć HIA nabavila Haloperidol za sve psihijatrijske klinike u Vojvodini; 8500 kg lekova, poklon UMCOR-a, podeljeno je u 12 bolnica i 22 apoteke u Vojvodini; 19.500 kg lekova i druge medicinske opreme, donacija Švajcarskog Crvenog krsta, podeljeno je u pet opštih bolnica u Srbiji i Crnoj Gori; 3500 kg prioriternih lekova, poklon CWS po listi koju je pripremio EHO, dato je apotekama, hitnoj pomoći, domovima zdravlja i bolnicama u Vojvodini.

## **RAZNA HUMANITARNA POMOĆ**

**1993-2002**

**Donatori: Diakonia Austria, HEKS, LWR (Lutheran World Relief), NCA (Norwegian Church Aid), OIZ (Oekumenisches Informationszentrum), HOE (Stichting Hulp Oost Europa)**

100t hrane i higijene, poklon Dijakonije Austrije i Austrijskog Crvenog krsta podeljeno je u Vojvodini u više od 50 institucija socijalne i zdravstvene zaštite, izbegličkim centrima i verskim zajednicama;

150t hrane, higijene, odeće i obuće poklonio je HEKS;

LWR iz SAD i Kanade je poklonio preko 120t pomoći: čebadi, odeće, školskog pribora, sapuna, kompleta za šivenje, bebi kompleta i školskih kompleta; OIZ je obezbedio 4000 kompleta školskog pribora za najsiromašniju decu u Vojvodini; HOE je poslao više pošiljki nameštaja za škole, odeće i obuće.

## **APPEAL FOR VOJVODINA**

**1993**

**Donor: WCC (World Council of Churches)**

EHO submitted this appeal to the WCC with the aim of providing food for the refugees and the impoverished in Vojvodina, bedclothes for maternity hospitals and the most urgent medications for seven mental hospitals in Vojvodina. The appeal was implemented together with HIA, who purchased the goods and medications in Hungary as they were not available in Serbia at that time. The parcels were distributed with the help of the churches in Vojvodina and EHO volunteers sewed the bedclothes. Some of the food parcels were sent via ADRA to Sarajevo.

## **VOJVODINA VULNERABLE BABIES**

**1993-94 and 1999-2002**

**Donors: Diakonisches Werk Dortmund, ACT (Action by Churches Together)**

At the request of EHO, during the embargo, the Diakonisches Werk Dortmund (Dortmund is the twin town of Novi Sad) donated infant formula for newborn babies in Novi Sad. The donation covered the needs of Novi Sad for a whole year and surplus milk was given to maternity hospitals and health centres in Vojvodina, Eastern Slavonia and Bosnia and Herzegovina.

The project was repeated during and after the NATO bombardment. Distribution (of more than 32 tonnes of baby formula) and medical consultations were organised in the EHO humanitarian pharmacy.

## **WINTER APPEAL – SOUP KITCHEN**

**1993-2001**

**Donors: WCC, HEKS, Diakonisches Werk der Evangelischen Kirchen in Deutschland , Christian Aid**

The soup kitchen project was implemented over a period of 10 years with varying intensity and scope, depending on donations, as part of ACT appeals or as an independent project. Over these ten years, 3.5 million hot meals were distributed by EHO, and this was the largest project of this type in Serbia. In 1996, 400,000 school meals were distributed to children and, during the summer, instead of warm meals, food parcels were provided for kitchen users. The project was implemented in four places in Vojvodina: Novi Sad, Zrenjanin, Titel and Pačir. The number of beneficiaries reached as many as 4,200 per day and meals were distributed by EHO volunteers, mainly from the churches.

## **APPEAL FOR THE ISLAMIC COMMUNITY IN NOVI SAD**

**1994**

**Donor: HEKS**

EHO submitted an appeal to HEKS, with a plea to assist the most vulnerable members of the Islamic community in Novi Sad – 850 refugee families who had fled from different parts of the former Yugoslavia. The project was implemented in partnership with HIA, who purchased the food in Hungary, as there was a serious shortage of food in Serbia during the embargo. After customs clearance, the parcels were delivered to the Islamic community, which took charge of distribution. Beside food parcels, the families received small cash grants to cover accommodation costs.

## **APEL ZA VOJVODINU**

**1993**

**Donator: WCC ( World Council of Churches)**

EHO je uputio ovaj apel Svetskom savetu crkava sa molbom da se obezbedi hrana za izbeglice i osiromašeno stanovništvo Vojvodine, posteljina za porodilišta i najpotrebniji lekovi za sedam neuropsihijatrijskih klinika u Vojvodini. Apel je realizovan u partnerstvu sa HIA, koja je nabavila hranu, materijale i lekove u Mađarskoj, jer ih u Srbiji u to vreme nije bilo. Paketi su podeljeni preko crkava u Vojvodini, a posteljiniu su sašile volonterke EHO. Deo prehrambenih paketa je preko ADRA-e poslato u Sarajevo.

## **APTAMIL ZA VOJVODANSKE BEBE**

**1993-1994 i 1999-2002**

**Donatori: Diakonisches Werk Dortmund, ACT (Action by Churches Together)**

Dijakonijska služba Dortmunda je poklonila, a EHO podelio nekoliko tona Aptamila (adaptiranog mleka za bebe), koji se u Srbiji nije mogao nabaviti. Jedan deo mleka je podeljen preko apoteke u Novom Sadu, a ostalo je predato porodilištu i dečjoj bolnici u Novom Sadu, bolnici u Senti, kao i domovima zdravlja u Vukovaru, Čajničju (BiH), Staroj Pazovi, Novom Kneževcu i Bačkoj Topoli.

Projekat je obnovljen u toku i posle NATO bombardovanja, a lekarske konsultacije i podela (više od 32.000 kg bebi formule) su organizovane u EHO humanitarnoj apoteci.

## **ZIMSKI APEL – BESPLATNA KUHINJA**

**1993-2001**

**Donatori: WCC, HEKS, Diakonisches Werk der Evangelischen Kirchen in Deutschland, Christian Aid**

U zavisnosti od donacija, projekat besplatne kuhinje se odvijao u toku deset godina, različitim intenzitetom i obimom, kao deo ACT apela ili kao samostalan projekat. Za deset godina ukupno je podeljeno 3,5 miliona obroka. Samo u toku 1996. godine je deci u školama podeljeno 400.000 obroka. U slučaju prekida u radu kuhinje i u toku leta, za korisnike kuhinje su bili obezbeđeni prehrambeni paketi. Projekat je istovremeno realizovan u 4 mesta u Vojvodini: u Novom Sadu Zrenjaninu, Pačiru i Titelu, a maksimalan broj korisnika je bio 4200 na dan. Hranu su delili volonteri EHO.

## **APEL ZA POMOĆ ISLAMSKOJ ZAJEDNICI U NOVOM SADU**

**1994**

**Donator: HEKS**

EHO je uputila ovaj apel HEKS-u sa molbom da pomogne najugroženije članove Islamske zajednice – 850 porodica izbeglih i proteranih iz različitih delova bivše Jugoslavije. Projekat je realizovan u saradnji sa HIA, koja je nabavljala prehrambene pakete (pošto je za vreme embarga bilo nemoguće nabaviti hranu u Srbiji), koji su nakon carinjenja predati Islamskoj zajednici koja je vršila podelu. Pored hrane, porodice su primale i malu novčanu pomoć za troškove stanovanja.

## **ASSISTANCE FOR THE EMERGENCY LABORATORY AND FOR MATERNITY HOSPITALS**

**1994-95**

**Donor: HEKS**

The aim of this project was to provide medical devices, spare parts and chemicals for the emergency laboratory of the main hospital in Vojvodina and anaesthetics for five obstetrics and gynaecology clinics in Vojvodina, obtained from Switzerland, thus ensuring their continued operation for a twelve-month period during the sanctions and embargo imposed on Serbia.

## **SPRING APPEALS – FAMILY PACKAGES WITH VEGETABLE SEEDS**

**1994-2002**

**Donors: HEKS, MLB (Martin-Luther-Bund), GAW, ACT, Robert Lahr**

In the course of nine years, EHO distributed more than 300,000 packages of vegetable seeds, which was among EHO's biggest projects, logistics-wise. It was aimed at helping refugees (living with host families or in collective centres) and impoverished local people (poor farmers, the socially vulnerable), who in this way were able to cultivate a garden or a piece of land. The beneficiaries of this assistance would sow in the period between March and October, and this was especially important for refugee families as it gave them a reason to be active and helped improve their nutrition. Besides this, surplus products could be sold at the market for some income. The vegetable seed parcels were procured from local companies and each parcel contained 20 small bags of different vegetables, to cover the needs of an average family. The vegetable parcels were distributed in Vojvodina, central Serbia, Bosnia and Herzegovina, Eastern Slavonia and Baranja.

## **PSYCHOSOCIAL COUNSELLING CENTRE IN NOVI SAD**

**1995-1998**

**Donor: HEKS**

The centre offered the following services and assistance: (1) social assistance with the distribution of 563 tonnes of material aid – food, hygiene items, underwear, clothes, footwear, baby food, dishes, cutlery, incontinence pads etc., (2) a humanitarian pharmacy which was visited on average by 80 patients per day receiving 4 packages of medicines, (3) mobile medical teams, with 150 visits per year to villages and collective centres, (4) legal assistance, (5) psychological counselling and (6) free laundry services. Beneficiaries were 8000 families, 90% of them refugees from Krajina. In 1998 this centre transformed into the Diaconal Centre.



## **POMOĆ ZA URGENTNU LABORATORIJU I GINEKOLOŠKE KLINIKE**

**1994-1995**

**Donator: HEKS**

Cilj projekta je bio da se obezbeđivanjem najvažnijih lekova, opreme, hemikalija i medicinskog materijala za vreme sankcija i embarga omogućí rad ginekološko-akušerskih klinika u Vojvodini i urgentne laboratorije u Pokrajinskoj bolnici. Iz Švajcarske su obezbeđene sve potrebne hemikalije za jednogodišnji rad laboratorije, nekoliko novih aparata i rezervni delovi kao i najvažniji anestetici za rad 5 ginekoloških klinika u Vojvodini za period od godinu dana.

## **PROLEĆNI APELI – PORODIČNI PAKETI SA SEMENOM POVRĆA**

**1994-2002**

**Donatori: HEKS, MLB (Martin-Luther-Bund), GAW , ACT , Robert Lahr**

U toku devet godina, EHO je podelila više od 300.000 porodičnih paketa sa semenom povrća, što spada, gledano logistički, u najveće projekte EHO. Cilj projekta je bio da se pomogne izbeglim licima (koja žive sa porodicama domaćina ili u kolektivnim centrima), osiromašenom lokalnom stanovništvu (siromašnim poljoprivrednicima, socijalno ugroženim) kojima je na ovoj način omogućeno da obrađuju svoje bašte ili parče zemlje i poboljšaju ishranu. Korisnici ove pomoći su gajili povrće u periodu od marta do oktobra, što je bilo naročito važno za izbegla lica, jer im je omogućilo neku vrstu aktivnosti, a višak proizvoda su mogli da prodaju na pijaci, stičući prihode na taj način. Seme povrća je kupovano od lokalnih preduzeća za proizvodnju semena i svaki paket se sastojao od 20 malih kesica različitog povrća, što je pokrivalo potrebe prosečne porodice. Paketi sa semenom povrća su pored Vojvodine, deljeni i u centralnoj Srbiji, Bosni i Hercegovini, Baranji i Istočnoj Slavoniji.

## **PSIHOSOCIJALNO SAVETOVALIŠTE U NOVOM SADU**

**1995-1998**

**Donator: HEKS**

U okviru ovog savetovališta je delovala: (1) socijalna služba koja je podelila ukupno 563 materijalne pomoći: hrane, higijene, veša, odeće, obuće, posuđa, bebi hrane, pelena za inkontenciju i sl; (2) humanitarna apoteka koju je u proseku posećivalo 80 osoba na dan, koji su dobijali u proseku 4,5 pakovanja leka; (3) mobilni medicinski timovi koji su godišnje obavili 150 poseta udaljenim selima i izbegličkim centrima; (4) pravna pomoć; (5) psihološko savetovanje; (6) besplatna vešernica. Korisnici: 8000 porodica, 90% su bila izbegla i prognana lica, uglavnom iz Krajine. Godine 1998. se ovo savetovalište transformisalo u Dijakonijski centar.

## **HELP FOR REFUGEES FROM KRAJINA**

**1995-1998**

**Donors: HEKS, ACT,DCA (DanChurchAid) , NCA, Christian Aid, LWR**

In the course of three years several projects were implemented with the aim of improving the lives of Krajina refugees and fostering their local integration, by providing them with emergency aid and training volunteers to assist them. Beneficiaries were about 20,000 people, 90% of them refugees, who over a 3-year period received regular, bi-monthly food and hygiene parcels and other relief goods. Distribution was organised through the psychosocial counselling centre, refugee camps and diaconal groups. The aid included 50 large sets of medicines (Balkan Boxes) distributed to health centres in Serbia and Montenegro.

## **GARDENING TOOLS**

**1996-1997**

**Donors: HEKS, Wilde Ganzen**

3000 sets of gardening tools (each set consisted of five tools) were provided for refugee families that had received family parcels with vegetable seeds and had a piece of land to farm. The distribution also included collective centres in Vojvodina. As part of this project, a seminar on growing vegetables in Vojvodina was held in 1997 in Feketić. 1000 copies of the booklet prepared for this seminar were published.

## **ACT APPEAL 9641YU**

**1996-1997**

**Donors: ACT, DCA**

This appeal enabled the provision and distribution of 10,000 sets of kitchen dishes and cutlery, 60,000 pieces of Calida underwear and medicines (from MediSwiss, in large hospital packages) which enabled the work of mobile medical teams and the humanitarian pharmacy for a period of a year. The beneficiaries were refugees from Krajina and the distribution was organised through the psychosocial counselling centre in Novi Sad, the Red Cross and directly in refugee camps.

## **ACT APPEAL EUYU62**

**1997-1998**

**Donors: ACT, DCA**

Purchase and distribution of 12,000 food parcels and medicines from MediSwiss (distribution through the humanitarian pharmacy and mobile medical teams).

## **POMOĆ ZA IZBEGLICE IZ KRAJINE**

**1995-1998**

**Donatori: HEKS, ACT,DCA (DanChurchAid) , NCA, Christian Aid, LWR**

U toku tri godine je realizovano nekoliko projekata sa ciljem da se kroz obezbeđenu humanitarnu pomoć izbeglim iz Krajine poboljša kvalitet života i omogući njihova integracija, uz istovremeno osposobljavanje volontera za pomoć izbeglim licima. Korisnici: oko 20.000 osoba, od toga je 90% izbeglih lica, koji su u periodu od četiri godine dvomesečno primali prehrambene i higijenske pakete i ostalu humanitarnu pomoć. Podela je vršena preko psihosocijalnog savetovališta EHO, izbegličkih centara i dijakonijskih grupa EHO. U okviru ove pomoći nabavljeno je i zdravstvenim ustanovama u SRJ podeljeno 50 kompleta lekova, tzv. Balkan Box-a.

## **BAŠTENSKI ALAT**

**1996-1997**

**Donatori: HEKS, Wilde Ganzen**

Za izbegle i prognane porodice, koje imaju malo obradivog zemljišta i koje su primile porodične pakete sa semenom povrća ovim je projektom obezbeđeno 3000 kompleta baštenskog alata (svaki komplet se sastojao od pet delova). Podelom su bili obuhvaćeni i svi kolektivni centri u Vojvodini. U okviru ovog projekta je 1997. godine u Feketiću održan seminaru o gajenju povrća u Vojvodini, a pripremljeno je i podeljeno i 1000 priručnika koji se bave tom temom.

## **ACT APEL 9641YU**

**1996-1997**

**Donatori: ACT, DCA**

U okviru ovog apela je nabavljeno i izbeglim i raseljenim licima širom Vojvodine podeljeno (preko psihosocijalnog savetovališta, Crvenog krsta, i direktno u kampovima za izbegla lica) ukupno 10.000 kompleta kuhinjskog posuđa i pribora za jelo, 60.000 komada veša marke Calida. Od MediSwissa su nabavljeni lekovi u bolničkim pakovanjima, koji su omogućili rad humanitarne apoteke i mobilnog medicinskog tima u toku jedne godine.

## **ACT APEL EUYU62**

**1997-1998**

**Donatori: ACT, DCA**

Nabavka i podela 12.000 prehrambenih paketa; nabavka lekova od firme MediSwiss i podela preko humanitarne apoteke i mobilnog medicinskog tima.

## **ACT APPEAL EUKC91 – KOSOVO AND BALKAN CRISIS**

**1999**

**Donor: ACT**

In spring 1999 EHO was among the first humanitarian organisations to respond to the needs of IDPs fleeing from Kosovo and seeking security, shelter and food in Vojvodina. Through this ACT appeal, emergency aid (food, hygiene and baby parcels) was provided for IDPs from Kosovo for the victims of the war and the bombing and for refugees.

## **ASSISTANCE FOR PEOPLE WITH DISABILITIES IN NOVI SAD**

**1999**

**Donor: Heidehof Stiftung, Stuttgart**

Immediately after the NATO bombing and in cooperation with organisations representing people with disabilities, emergency aid (food parcels and cash grants) was provided and distributed to those most in need in that category. The donor was the German Foundation for Education and Handicapped Development, now the Heidehof Foundation.

## **THE ISLAND OF HOPE**

**1999**

**Donors: ACT, EWSF (Ecumenical Women Solidarity Fund), HIA**

During and after the NATO bombing, EHO organised a vacation for 250 children and their mothers from Vojvodina (250 persons, five groups, each for two weeks) together with HIA at their camp in Erőspuszta.

## **ACT APPEAL EUBK01 – POST KOSOVO CRISIS APPEAL**

**2000**

**Donors: ACT, LWF (Lutheran World Federation)**

Thanks to this appeal, about 300,000 people (15% of the population of Vojvodina) received some kind of assistance: food and hygiene parcels, meals from the soup kitchen, family parcels with vegetable seeds and medicines for the humanitarian pharmacy and for the mobile medical teams. The project was implemented in partnership with the Lutheran World Federation.

## **HUMANITARIAN AID TO KOSOVO IDPS**

**1999-2003**

**Donor: Christian Aid**

This project assisted about 1100 vulnerable and marginalised families, refugees and internally displaced persons (about 85% of them were Roma from Kosovo) in achieving food and income security by granting them, to begin with, cash grants, food and hygiene parcels, wheat flour (60 tonnes) and firewood (11,000m<sup>3</sup> in total), and later food vouchers (total value of vouchers 250,000 EUR) and small domestic livestock with fodder, chosen to match their own preferences and available capacities (450 families received day-old chicks, goats or piglets) to allow them to become more self-sufficient.

## **ACT APEL EUKC91 / KRIZA NA KOSOVU I NA BALKANU**

**1999**

**Donator: ACT**

U proleće 1999. godine, za vreme NATO bombardovanja, EHO je bila među prvim organizacijama koja je zatražila pomoć za raseljena lica sa Kosova koji su pribežište našli u Vojvodini. Ovim ACT apelom je za interno raseljena lica sa Kosova, kao i za izbegla lica i žrtve rata i bombardovanja obezbeđena humanitarna pomoć u vidu prehrambenih, higijenskih i dečjih paketa.

## **POMOĆ ZA OSOBE SA INVALIDITETOM U NOVOM SADU**

**1999**

**Donator: Heidehof Fondacija, Stuttgart**

U saradnji sa novosadskim organizacijama osoba sa invaliditetom obezbeđena je i podeljena urgentna pomoć u vidu prehrambenih paketa i novčane pomoći.

## **OSTRVO NADE**

**1999**

**Donatori: ACT, EWSF (Ecumenical Women Solidarity Fund), HIA**

Za vreme i posle NATO bombardovanja EHO je u saradnji sa HIA u kampu u Erőspusztu organizovao dvonedeljni odmor i oporavak za majke i decu iz Vojvodine (5 grupa po 50 osoba, ukupno 250 osoba).

## **ACT APEL EUBK01**

**2000**

**Donatori: ACT, LWF (Lutheran World Federation)**

Zahvaljujući ovom apelu je oko 300.000 osoba (15% stanovništva Vojvodine) dobilo raznu materijalnu pomoć: prehrambene i higijenske pakete, hranu iz besplatne kuhinje, pakete sa semenom povrća, lekove za humanitarnu apoteku i mobilne medicinske timove. Projekat je realizovan u saradnji sa Luteranskim svetskim savezom (LWF).

## **POMOĆ ZA RASELJENA LICA SA KOSOVA**

**1999 – 2003**

**Donator: Christian Aid**

U okviru ovog projekta je u toku nekoliko projektnih ciklusa u kontinuitetu podržano oko 1100 ugroženih porodica koje žive u Novom Sadu i okolini (85% su bila raseljena lica sa Kosova, uglavnom Romi). Dodela pomoći započeta je podelom cash grantova, prehrambenih, higijenskih kao i dečjih paketa, 60 t brašna, ćebadi i džakova za spavanje, a nastavljena dvomesečnom podelom porodičnih prehrambenih i higijenskih paketa i ogrevnog drva (ukupno 11.000 m<sup>3</sup>). Od 2001. godine su porodicama obezbeđeni vaučeri za kupovinu hrane i higijene (u ukupnoj vrednosti od 250.000 EUR) i male životinje (450 porodica je primilo piliće, koze, prasiće i stočnu hranu).

**ACT APPEAL EUSM11 – APPEAL FOR VOJVODINA  
2001**

**Donors: ACT, Christian Aid**

This appeal enabled the continuing work of the soup kitchen, which prepared 526,224 meals in 2001. The number of beneficiaries was 4200 per day at 25 distribution points. It also comprised other forms of assistance – 15,070 patients visited the humanitarian pharmacy and received 29,251 packages of medicines; 14,647 kg of baby formula was distributed to 1748 babies and 109,313 incontinence pads were given to 1829 patients.

This ACT Appeal helped EHO to cover the transportation and other costs of distributing material aid from other donors. In 2001, EHO distributed a total of 1,371 tonnes of material aid with an estimated value of 1.7 million EUR.

**SUPPORTING SUSTAINABLE RETURN OF REFUGEES FROM VOJVO-  
DINA TO CROATIA AND B&H**

**2001-2004**

**Donor: SIDA (Swedish International Development & Cooperation Agency)**

In partnership with the Lutheran World Federation (LWF), EHO helped refugees and displaced people from Croatia and Bosnia and Herzegovina to return to their homes and continue living there. This project facilitated go-and-see visits and if the beneficiaries were admitted into the program they were provided with construction material to repair their houses and small grants to help them achieve economic independence. Project results were 1133 refugee families that received assistance in the form of building materials and one-off payments and 2351 go-and-see visits were organised.

**ACT APPEAL EUYU-21  
2002**

**Donor: ACT**

This appeal provided funding for the work of the soup kitchen, mobile medical teams (59 visits), the humanitarian pharmacy (23,856 patients) and for the purchase and distribution of food parcels, medicines, baby formula (5646 recipients), incontinence pads and family parcels with vegetable seeds (distribution organised with the help of EHO diaconal groups).

## **ACT APEL EUSM11 / APEL ZA VOJVODINU 2001**

### **Donatori: ACT, Christian Aid**

Apelom je obezbeđen rad besplatne kuhinje u kojoj je u toku te godine podeljeno ukupno 526.224 obroka. Broj korisnika: 4200 na dan, broj mesta za podelu: 25. Humanitarnu apoteku je posetilo 15.070 pacijenata, koji su primili 29.251 pakovanja lekova. 14.647 kg adaptiranog mleka je dobilo 1748 beba, a za 1829 pacijenata je obezbeđeno 109.313 pelena za inkontinenciju. Zahvaljujući ovom apelu, EHO je obezbedio sredstva za troškove podele humanitarne pomoći ostalih donatora. U toku 2001, EHO je podelio 1371 t materijalne pomoći, čija je vrednost iznosila oko 1,7 miliona EUR.

## **PODRŠKA ODRŽIVOM POVRATKU IZBEGLICA U VOJVODINI U HRVATSKU I BIH**

### **2001-2004**

#### **Donator: SIDA ( Swedish International Development & Cooperation Agency)**

U saradnji sa Luteranskim svetskim savezom (LWF), EHO je omogućio izbeglim i prognanim licima iz Hrvatske i Bosne i Hercegovine da se vrate svojim domovima i nastave da žive tamo. Projektom su omogućene posete (idi – i - vidi), i onima koji su ušli u program, dodeljen je građevinski materijal za popravku kuća i mali grantovi za sticanje ekonomske nezavisnosti. Rezultati projekta su: 1133 izbeglih i prognanih porodica je dobilo podršku u vidu građevinskog materijala i novčane pomoći, a organizovano je 2351 poseta.

## **ACT APEL EUYU-21**

### **2002**

#### **Donator: ACT**

Ovim apelom su obezbeđena sredstva za rad besplatne kuhinje, mobilnih medicinskih timova (posete u 59 sela), humanitarne apoteke (23.856 pacijenata), kao i za nabavku i podelu prehrambenih paketa, lekova, adaptiranog mleka (koje je primilo 5646 beba), pelena za inkontinenciju i porodičnih paketa sa semenom povrća (podela je izvršena uz pomoć dijakonijskih grupa).

## **EHO APPEAL – FLOODS IN BANAT**

**2005**

**Donors: Diakonia Austria, CAFOD, GAW, HIA, LWR, Robert Lahr**

International church-based organisations and a large number of individuals responded to EHO's appeal to help flood-affected villages in Banat. From the appeal funds, food, water and hygiene items and medicines, day-old chicks with feed and family parcels of vegetable seeds were purchased and distributed, together with 6.2 tonnes of blankets and bed linen. EHO volunteers and diaconal groups from 26 towns in Vojvodina collected and distributed, with the help of EHO, more than 300 tonnes of fodder, food, clothing and footwear for villages affected by floods.

## **ACT APPEAL EUSB 61 – FLOODS IN VOJVODINA**

**2006**

**Donors: ACT, SARA, GAW**

The aim of the appeal was to assist the people and communities affected by the flooding of the Tisa and Danube in returning to normal life. This was achieved through (1) psychosocial support, with two 5-day camps organised in Feketić for pupils from affected villages, (2) reconstruction of the Roma settlement, purchase and distribution of hygienic packages, disinfectants for housing and infrastructure and water, together with cleaning utensils, for 250 Roma people in Beočin, (3) assistance in agricultural income generation: purchase and distribution of one-day old chicks with feed, (4) emergency preparedness: a one-day emergency preparedness seminar was organised.



## **EHO APEL – POPLAVE U BANATU**

**2005**

**Donatori: Diakonia Austria, CAFOD, GAW , HIA, LWR , Robert Lahr**

Crkvene međunarodne organizacije i velik broj pojedinaca se odazvao na EHO apel za pomoć selima u Banatu, koja su bila pogođena poplavom. Iz prikupljenih sredstava su nabavljeni hrana, voda, sredstva za higijenu, lekovi, jednodnevni pilići sa koncentratom i porodični paketi sa semenom povrća, koji su podeljeni zajedno sa 6,2 t posteljine i ćebadi. EHO volonteri i dijakonijske grupe iz 26 mesta u Vojvodini su prikupili i uz pomoć EHO podelili više od 300 t stočne hrane, hrane, odeće i obuće u selima pogođenim poplavom.

## **ACT APEL EUSB 61 - POPLAVE U VOJVODINI**

**2006**

**Donatori: ACT, SARA, GAW**

Cilj apela je bio da se pomogne ljudima i zajednicama, koje su bile pogođene poplavama reke Tise i Dunav, da se vrate normalnom životu. Ovo je postignuto kroz (1) psihosocijalnu podršku: organizovanje dva letnja kampa od po 5 dana za đake iz poplavljenih mesta; (2) sanacijom romskog naselja: kupovina sredstava za čišćenje i dezinfekcija kuća, infrastrukture i vode u romskom naselju u Beočinu; (3) Pomoć za pokretanje poljoprivredne proizvodnje: kupovin i podela jednodnevnih pilića sa koncentratom; (4) Pripreme za slučaj opasnosti: organizovanje jednodnevnog seminara.

# DIACONIA AND SOCIAL DEVELOPMENT PROJECTS

## **DIACONAL CENTRE**

**1998-2012**

**Donors: HEKS, Christian Aid (2002-2004), KhK (Kirche helfen Kirchen)**

To begin with, the Diaconal Centre continued the activities of the Psychosocial Centre (distribution of humanitarian aid, free laundry, humanitarian pharmacy, mobile medical teams), but with the increased involvement of churches and volunteers and by spreading activities all over Vojvodina, the following sub-projects were gradually established: (1) diaconal groups (network of 85 diaconal groups comprised of volunteers, who organise the collection and distribution of humanitarian aid, home visits and the implementation of small diaconal projects), (2) the Roma Mission, providing material aid, medical assistance, a Roma kindergarten, and legal and family counselling. From 2002 the Roma Mission was renamed to the Roma Resource Centre, which has functioned as an independent project since 2005, (3) the Martha Centre (free laundry, distribution of second-hand clothing and, from 2004, a club for the elderly), (4) the Centre for Volunteers, which links potential volunteers with interested organisations and projects, (5) medical and home care services performed by medical nurses and volunteers. The Home Care service started in 2002, providing blood sugar and blood pressure measuring devices to all diaconal groups and training the volunteers to use them. The work was continued with the translation and publication of the Sickness and Old Age handbook. Professional home care has been organised within the Diaconal Centre since 2008 in Novi Sad, and later in Pivnice, Kisač, Stara Pazova and Subotica. Since 2012, Home Care has been an independent project of EHO.

# DIJAKONIJSKI I PROJEKTI DRUŠTVENOG RAZVOJA

## **DIJAKONIJSKI CENTAR**

**1998-2012**

**Donatori: HEKS, Christian Aid (2002-2004), KhK (Kirche helfen Kirchen)**

Ovim projektom se u početku nastavljaju aktivnosti koje su se realizovale u Psihosocijalnom savetovalištu (podela humanitarne pomoći, besplatna vešernica, humanitarna apoteka, mobilni medicinski timovi) da bi se postepeno uz veće uključivanje crkava, volontera i proširenje aktivnosti na teritoriju cele Vojvodine, formirali sledeći potprojekti: (1) dijakonijske grupe (mreža od 85 lokalnih dijakonijskih grupa, čiji volonteri organizuju akcije prikupljanja i podele pomoći, kućne posete i male dijakonijske projekte); (2) Romska misija je delila materijalnu pomoć, organizovala medicinsku službu, romsku školicu i pravno i porodično savetovanje. 2002 je Misija preimenovana u Romski resursni centar, koji 2005. postaje samostalan projekat; (3) Marta centar (besplatna vešernica, podela odeće i obuće za socijalno najugroženije i od 2004. Klub za seniore); (4) Centar za volontere koji posreduje između ljudi zainteresovanih za volontiranje i organizacija kojima su potrebni volonteri; (5) Služba kućne pomoći i nege koju pružaju volonteri i medicinske sestre. Kućna nega je započeta 2002. godine sa nabavkom merača pritiska i šećera u krvi i obukom volontera za njihovo korišćenje, a nastavljena je prevođenjem i izdavanjem priručnika "Starost i bolest". Od 2008 godine Dijakonijski centar organizuje profesionalnu kućnu negu u Novom Sadu, zatim u Pivnicama, Kisaču, Staroj Pazovi i Subotici. Od 2012. godine Kućna nega deluje kao samostalan projekat.

## **RAINBOW – BRIDGING GENERATIONS**

**2000-2008**

**Donors: HEKS, DCA, Christian Aid , KIA**

Rainbow was a project connecting two target groups: volunteers (young, unemployed persons) with partners (the elderly, sick, bed-ridden and persons with disabilities). The overall aim of the project was to strengthen and promote volunteer and charity work in Serbia. The project operated in 10 locations in Vojvodina, and included 190 volunteers and 1500 partners. Volunteers had the opportunity of participating in various training courses, going on various excursions organised to reward work and attending language and computer courses. After basic training on volunteering, EHO volunteers provided all kinds of assistance to their partners, making it possible for them to make use of different services and aid provided by EHO: free laundry services, the soup kitchen, the humanitarian pharmacy, incontinence pads, clothes, footwear, food and hygiene items. During regular home visits, volunteers provided practical help to their partners (providing medicines, basic medical assistance, housework, minor house repairs etc.).

## **SMALL PROJECTS FUND (SPF)**

**2001-2008**

**Donors: Christian Aid, NCA , DCA , OIZ, KIA , FCEI (Federazione delle chiese evangeliche in Italia)**

The SPF provided small grants to implement small-scale initiatives in local communities. The target group were small local organisations, initiatives and groups all over Vojvodina that otherwise had no access to the big international funding agencies, but who wished to engage people in a constructive way to use their own resources towards the improvement of living standards in their local communities. During the eight project cycles the SPF achieved the following results: 313 small grants were approved for small projects; 64 training courses on project management (including writing project proposals), strategic planning, organisational management, and fundraising were delivered; 869 members of 351 different organisations participated in training courses and 12 new NGOs were established with the help of the SPF.

## **DUGA - MOST MEĐU GENERACIJAMA**

**2000-2008**

**Donatori: HEKS, DCA , Christian Aid , KIA**

“Duga” je projekat koji je povezivao dve ciljne grupe: volontere (mlade, nezaposlene ljude) i njihove partnere (stare, bolesne, nepokretne i osobe sa invaliditetom). Projekat, čiji je osnovni cilj bio jačanje i promovisanje volonterskog rada, realizovan je u 10 mesta u Vojvodini i u njemu je učestvovalo 190 volontera, koji su svojim partnerima, kojih je bilo oko 1500, omogućivali korišćenje usluga i pomoći raznih EHO projekata: vešernice, besplatne kuhinje, humanitarne apoteke, pelene za inkontinenciju, odeće, obuće, hrane i higijene. U toku kućnih poseta, volonteri su svojim partnerima pružali i praktičnu pomoć (pomoć u kući, nabavka lekova, male kućne popravke, merenje šećera i pritiska i sl). Za volontere su pored bazične i napredne obuke organizovani i nagradni kursevi i izleti, a obezbeđen im je i mali džeparac.

## **FOND ZA MALE PROJEKTE**

**2001-2008**

**Donatori: Christian Aid , NCA , DCA , OIZ, KIA , FCEI (Federazione delle chiese evangeliche in Italia)**

Fond za male projekte je obezbeđivao male grantove za realizaciju raznih inicijativa u lokalnoj zajednici. Ciljna grupa su bile male lokalne organizacija, inicijative i grupe iz Vojvodine, koje nemaju pristup velikim međunarodnim donatorima, ali žele da na konstruktivan način angažuju lokalne resurse i ljude na poboljšanju uslova života u lokalnoj zajednici. U toku osam projektnih ciklusa, Fond za male projekte je ostvario sledeće rezultate: odobreno je 313 grantova za male projekte, organizovano je 64 treninga o upravljanju projektima (uključujući pisanje predloga projekta), strateškom planiranju, upravljanju organizacijom i prikupljanju sredstava; 869 članova iz 351 organizacije civilnog društva učestvovalo je na treninzima, 12 novih udruženja je osnovano uz pomoć Fonda za male projekte.

## **RED LINE / RED LINE CENTRE FOR HIV/AIDS, SEXUALLY TRANSMITTED INFECTIONS, HEPATITIS AND REPRODUCTIVE HEALTH**

**2002-2004, 2005-2008**

**Donors: Christian Aid, NCA, KIA, Global Fund through the Ministry of health**

The overall aims of the AIDS helpline (the first helpline of this type in Vojvodina) were to improve the quality of life of people living with HIV (PLHIV) and to contribute to efforts to produce general public information about the epidemic in Vojvodina. The specific activities of the project were: recruitment and selection of volunteers; design and maintenance of record-keeping systems; installation and maintenance of two phone lines and a website; continuous gathering of specific data about the epidemic, the needs of the population related to HIV/AIDS issues and different services available to them; organisation of basic and advanced training for telephone operators; provision of ongoing support to volunteers/activists;

Since 2005, two new target groups have been included in the project (other STI – sexually transmitted infections – and hepatitis patients), the project has changed its name to the Red Line Centre and also redefined its objectives (to improve the quality of life of all PLHIV, and other STI and hepatitis patients in Vojvodina; to strengthen the prevention of HIV/AIDS, STIs and hepatitis) and new services have been added with the aim of improving the mental and physical health of the target group, to decrease their social isolation through comprehensive psychosocial support, to improve their standard of living through material and practical assistance and to promote the use of available healthcare and social welfare and support institutions.

## **KNOWLEDGE AGAINST AIDS / PREVENTION OF HIV/AIDS THROUGH EDUCATION OF VOJVODINA TEENAGERS**

**2002-2005**

**Donors: Christian Aid, NCA, HEKS**

The target group of this project, implemented in partnership with the Provincial Secretariat for Education and Culture, were all eighth-grade elementary school pupils and all first-year high school students during the first school year/project cycle and all eighth-grade elementary school pupils and high school students with mental disabilities during the second and third school years. In total, 87,400 teenagers in Vojvodina attended talks. The overall project goal was to ensure basic awareness about HIV/AIDS and to reduce risky behaviour among Vojvodina's youth. This was achieved through the following activities: setting up an expert team which created and prepared all educational materials for accreditation; establishing teams of educators throughout Vojvodina; translation and printing of materials (handbooks in five Vojvodina languages, knowledge test, leaflets, posters etc.) for the children, training of project educators; delivering workshops for pupils, ongoing cooperation with schools and monitoring.

## **CRVENA LINIJA / CENTAR CRVENE LINIJE ZA HIV/AIDS, SEKSUALNO PRENOSIVE INFEKCIJE, HEPATITIS I REPRODUKTIVNO ZDRAVLJE 2002-2004, 2005-2008.**

**Donatori: Christian Aid , NCA, KIA , Global Fund kroz Ministarstvo zdravlja**

Ciljevi projekta Crvene linije (prve telefonske služba ove vrste u Vojvodini) bili su poboljšanje kvaliteta života ljudi inficiranih HIV-om u Vojvodini i bolje informisanje javnosti o epidemiološkoj situaciji u Vojvodini, što je postignuto sledećim aktivnostima: regrutovanje i izbor aktivista/volontera, dizajniranje i održavanje sistema za vođenje evidencije, instaliranje i održavanje dve telefonske linije, vebajta i posebne imejl adrese, kontinualno prikupljanje podataka o epidemiološkoj situaciji u našoj pokrajini, potrebama stanovništva pogođenog HIV-om i o uslugama koje im se pružaju; organizovanje bazične i napredne obuke, kontinualna podrška aktivistima i promocija projekta.

Od 2005. godine projekat je proširen na dve nove ciljne grupe: na pacijente koji imaju hepatitis ili ostale polne bolesti i promenjen je naziv projekta (Centar Crvene linije) i njegovi ciljevi (poboljšanje kvaliteta života ljudi koji žive sa HIV-om, ostalim polnim bolestima i hepatitisom i jačanje prevencije od ovih bolesti), a dodate su i nove usluge sa ciljem da se poboljša mentalno stanje ciljne grupe i promoviše njihovo zdravlje, da se smanji njihova socijalna izolacija kroz sveobuhvatnu psihosocijalnu podršku, da se poboljša njihov životni standard kroz materijalnu i praktičnu pomoć i promoviše korišćenje postojećih usluga institucija zdravstvene i socijalne zaštite.

## **ZNANJEM PROTIV AIDS-A / PREVENCIJA HIV/AIDS-A KROZ EDUKACIJU VOJVODANSKIH TINEJDŽERA 2002-2005**

**Donatori: Christian Aid , NCA , HEKS**

Ciljna grupa ovog projekta, koji je realizovan u saradnji sa Pokrajinskim sekretarijatom za prosvetu i kulturu, bili su u toku prve školske godine svi učenici osmog razreda OŠ i svi učenici prvog razreda srednje škole u Vojvodini, a u toku druge i treće školske godine svi učenici osmog razred OŠ u Vojvodini i svi učenici srednjih specijalnih škola u Vojvodini. Ukupno je edukovano 87.400 tinejdžera u Vojvodini. Opšti cilj projekta je bilo buđenje svesti o postojanju HIV/AIDS-a i smanjenje rizičnog ponašanja među mladima putem sveobuhvatne edukativne kampanje u Vojvodini. Cilj je ostvaren kroz sledeće aktivnosti: formiranje ekspertskog tima, priprema i dizajniranje programa od strane ekspertskog tima, priprema i štampanje brošura, testova znanja i informativnih lifleta za učenike (na pet vojvođanskih jezika), selekcija i obuka edukatora, distribucija plakata, izveštaja, pisma preporuke i obaveštenja u svim školama, održavanje radionica u školama, redovni kontakti sa školama radi monitoringa.

## **RESOURCE CENTRE FOR PEOPLE WITH DISABILITIES**

**2002-2012**

**Donors: Diakonia Austria, ADA (Austrian Development Agency), Austrian federal ministry for labour, social policy and consumer protection, Erste Stiftung, City of Novi Sad, Provincial Secretariat for Economy, Employment and Gender Equality, Provincial Secretariat for Sport and Youth, BCIF (Balkan Community Initiatives Fund)**

The main aim of the Centre (the first of this type in Serbia) is the social inclusion of people with disabilities (PWDs) by advocating for better employment opportunities for PWDs, changes to law, better visibility of PWDs, exchange of information and networking and through informal education. Basic services provided are: counselling on assistive technologies, opportunities to learn to use computers on a daily basis, information for individuals and disability organisations, psychosocial support, mediation with institutions and employers in order to secure employment for PWDs, legal counselling, publishing of Linker magazine, organising computer, English language and digital printing courses, driving and printing services. Within the centre there is a day centre known as the Working Room that offers PWDs the possibility of socialising and participating in additional courses in order to be more competitive in the labour market.

## **ROMA RESOURCE CENTRE**

**2004-2012**

**Donors: HEKS, NCA, Christian Aid**

The Roma Resource Centre provides a variety of resources and brings together a wide range of activities and services: the promotion of equal rights for all citizens, campaigning against prejudice towards marginalised groups, information, advice and consultations, advocacy and lobbying, empowerment through education, on-the-job training and training for employment and self-employment, assistance with improvements to living conditions. Ten years' experience of working with vulnerable groups has enabled the RRC today to apply one of the rare successful participative models for working with the Roma national community.



## **RESURSNI CENTAR ZA OSOBE SA INVALIDITETOM**

**2002-2012.**

**Donatori: Diakonia Austria, ADA ( Austrian Development Agency), Austrijsko ministarstvo rada, Erste Fondacija, Grad Novi Sad, PSPZRP, PSSO, BCIF (Balkanski fond za lokalne inicijative)**

Osnovni cilj rada ovog centra (prvi Centar ove vrste u Srbiji) je socijalno uključivanje osoba sa invaliditetom kroz zastupanje njihovih prava na zapošljavanje, izmenu zakona, bolju vidljivost, razmenu informacija, umrežavanje i neformalno obrazovanje. Osnovne usluge koje centar pruža su savetovanje u vezi asistivnih tehnologija, korišćenje računara, informisanje pojedinaca i organizacija osoba sa invaliditetom, psihosocijalna podrška, posredovanje sa institucijama i poslodavcima u vezi zapošljavanja, pravno savetovanje, izdavanje magazina Linker, organizovanje kompjuterskih kurseva, kurseva engleskog jezika i digitalne štampe, usluge prevoza i štampanja. U okviru centra funkcioniše dnevni centar Radna soba koji osobama sa invaliditetom pruža mogućnost socijalizacije i učestvovanje u dodatnim kursovima razvoja veština koji povećavaju njihovu konkurentnost na tržištu rada.

## **ROMSKI RESURSNI CENTAR**

**2004-2012.**

**Donatori: HEKS, NCA, Christian Aid**

Romski resursni centar obezbeđuje različite resurse i objedinjuje više aktivnosti, usluga i servisa: promociju jednakih prava svih građana i građanki, prevazilaženje predrasuda o ranjivim grupama, informisanje, savetovanje i konsultacije, zagovaranje i lobiranje, osnaživanje putem obrazovanja, radnog osposobljavanja, zapošljavanja i samozapošljavanja, pomoć u poboljšanju uslova stanovanja i dr. Desetogodišnje iskustvo u radu sa ranjivim grupama, doprinelo je da RRC danas primenjuje jedan od retkih i uspešnih participativnih modela za rad sa romskom nacionalnom zajednicom.

## **CANCER/INFO – INFORMATION AND SUPPORT SERVICE FOR THOSE AFFECTED BY CANCER**

**2004-2012**

**Donors: EWSF, SARA, Local fundraising events & individual donors**

This unique support service was established as a joint project of EHO and the Vojvodina Institute of Oncology in Sremska Kamenica as part of their campaign against cancer, focusing on treatment, prevention and early detection. It is a volunteer-based self-sustaining service relying on donations and fundraising events. It is dedicated to meeting the needs of cancer-affected people, supporting them by providing them with information, emotional support and encouragement. It also aims to raise public awareness of cancer.

## **LADIES IN GREEN**

**2005-2011**

**Donors: EWSF, Churches in St Gallen**

Through this project, trained women volunteers provided emotional support (conversation, listening, and encouragement) to patients in the Institute for Oncology at Sremska Kamenica. Patients were also given practical help ranging from shopping to accompanying them to examinations. Besides improvement of the quality of the patient's stay in the hospital, the objectives of this project were to present the idea of volunteering in hospitals, both to experts and the general public and to test a system of volunteer work in health institutions in Serbia.

## **RESOURCES FOR DISABILITY MOVEMENTS IN VOJVODINA PROVINCE**

**2005-2006**

**Donors: DCI (Development Cooperation Ireland), Irish Aid**

Results of the project: 10 organisations representing people with disabilities improved their capacities through four two-day training courses delivered to at least 190 participants; information, consultancy and counselling (legal and psychosocial) services provided on a daily basis, via a web site, direct contacts, and phone calls, to 70 disability organisations with total membership of 50,000, and to 300 individuals; eight issues of a quarterly bulletin (1000 copies per issue) that covered cross-disability topics created and distributed to disability organisations, local government and institutions and NGOs in Vojvodina; 252 individuals with disabilities provided with educational courses (computer and foreign language) and self-help group work.

## **RAK/INFO – SLUŽBA PODRŠKE OBOLELIM OD RAKA**

**2004-2012.**

**Donatori: EWSF, SARA, lokalni i individualni donatori**

Ova jedinstvena služba podrške osnovana je kao zajednički poduhvat EHO i Instituta za onkologiju Vojvodine u Sremskoj Kamenici u njihovoj kampanji borbe protiv raka, u smislu lečenja, prevencije i ranog otkrivanja. Služba funkcioniše na bazi volonterstva, pomoću dobijenih donacija i sredstava stečenih tokom jedinstvenih humanitarnih akcija. Služba pruža informacije, emocionalnu podršku i ohrabrenje obolelim od raka, njihovim porodicama i prijateljima, a cilj je i podizanje svesti o raku.

## **DAME U ZELENUM**

**2005-2011.**

**Donatori: EWSF, Crkve u Senkt Galenu**

Obučene volonterke su putem ovog projekta pružale emotivnu podršku (razgovor, slušanje, ohrabrivanje) pacijentima na Institutu za onkologiju u Sremskoj Kamenici. Pacijentima je obezbeđena i praktična pomoć: od obavljanja kupovine do praćenja pacijenata na preglede. Pored poboljšanja psihosocijalnih uslova pacijenata i kvaliteta njihovog boravka u bolnici, cilj ovog projekta bilo je i promovisanje ideje volontiranja i stvaranja uslova za rad volontera u zdravstvenim ustanovama u Srbiji.

## **RESURSI ZA ORGANIZACIJE OSOBA SA INVALIDITETOM U VOJVODINI**

**2005-2006.**

**Donatori: DCI (Development Cooperation Ireland), Irish Aid**

Rezultati projekta: 10 organizacija osoba sa invaliditetom je poboljšalo svoje kapacitete zahvaljujući treninzima kojima je prisustvovalo ukupno 190 osoba; svakodnevne usluge informisanja i savetovanja (pravno i psihosocijalno) kroz veb-sajt, direktne kontakte i telefonom koristilo je u proseku 300 osoba iz 70 organizacija osoba sa invaliditetom koje imaju ukupno 50.000 članova. Pripremljeno je i odštampano 8 brojeva časopisa Linker (1000 primeraka po svakom broju) koji se bavi temama invaliditeta. Časopis je distribuiran organizacijama osoba sa invaliditetom, nevladinim organizacijama, lokalnim samoupravama i institucijama; 252 osobe sa invaliditetom je završilo obrazovne kurseve (rad na računaru i strani jezici) i pohađalo grupe samopomoći.

## **DEVELOPMENT OF A VOLUNTEER SERVICE IN THE SAFE HOUSE**

**2005-2006**

**Donors: Social Innovation Fund, Serbia**

The overall aim of this project was to improve the quality of services for children without parental care in the Safe House of the Centre for Social Welfare in Novi Sad, by establishing a volunteer service. The results of the project were: a team of 30 volunteers set up and trained to work in the Safe House; more than 200 children (most of them Roma children living and working on the streets) receiving high quality volunteer services during their stay in the Safe House.

## **CAPACITY-BUILDING PROGRAM FOR ROMA WOMEN ACTIVISTS**

**2006-2007**

**Donor: CIDA (Canadian International Development Agency)**

The aim of the project was to increase the capacity of non-governmental Roma organisations and particularly Roma women's organisations in Serbia to influence and contribute to the enforcement of the rule of law, which is sensitive to issues of gender and marginalised people. Results achieved: 20 Roma women's activists trained in gender equality, rule of law and civil society-relevant skills; 20 non-governmental Roma organisations increased capacities through extensive skills improvement of their staff; at least 20 peer-education workshops held in Roma communities throughout Serbia on topics relevant to gender equality, rule of law, human rights, and civil society; a new network of Roma women activists created to initiate joint campaigns and projects in the future; strong links formed between Roma NGOs and gender equality and rule of law institutions; Roma women more visible in the Roma and Serbian communities.

## **RAZVOJ VOLONTERSKE SLUŽBE PRI SIGURNOJ KUĆI 2005-2006.**

**Donatori: Fond za socijalne inovacije, Srbija**

Opšti cilj projekta: poboljšanje kvaliteta usluga za decu bez adekvatnog roditeljskog staranja u Sigurnoj kući Centra za socijalni rad Grada Novog Sada uvođenjem volonterskog servisa, otvaranjem institucije za saradnju sa nevladinim organizacijama i korišćenjem ljudskih resursa lokalne zajednice. Rezultati: oformljena i obučena grupa od 30 volontera pri sigurnoj kući Centra za socijalni rad; preko 200 dece (većinom romska deca koja žive i/ili rade na ulici) iz Sigurne kuće kroz volonterski servis dobilo kvalitetnije usluge za vreme boravka u instituciji.

## **PROGRAM IZGRADNJE KAPACITETA ROMSKIH AKTIVISTKINJA 2006-2007.**

**Donator: CIDA (Canadian International Development Agency)**

Cilj projekta je bio jačanje kapaciteta romskih organizacija i naročito organizacija romskih žena u Srbiji na sprovođenju vladavine zakona time što će se stvoriti nova, priznata, visoko obučena i umrežena grupa romskih aktivistkinja kroz jednogodišnji program izgradnje kapaciteta. Nadalje, ovaj projekat težio je da izgradi jaka partnerstva između romskih i neromskih organizacija/aktivista i državnih ustanova koje su nadležne za ljudska prava i rodnu ravnopravnost. Postignuti rezultati: izbor 20 uspešnih kandidatkinja uz pomoć Kancelarije za rodnu ravnopravnost; organizacija 4 trening modula na temu rodne ravnopravnosti i vladavine prava; održavanje radionica u organizacijama kandidatkinja da bi se omogućio prenos znanja putem vršnjačke edukacije; uspostavljene su čvrste veze između romskih nevladinih organizacija i institucija za ravnopravnost polova i za vladavinu prava; romske žene su postale vidljivije u romskoj zajednici i u Srbiji.

## **RESEARCHING HUMAN RIGHTS ABUSES AGAINST ROMA RETURNED TO SERBIA**

**2006-2007**

**Donor: OSI (Open Society Institute)**

The aims of the project were to increase the visibility of Roma forcibly returned to Serbia and their human rights situation, to collect data on the human rights of Roma returnees that could serve as a basis for future campaigning and strategies; to build the capacity of Roma organisations in enforcing the rule of law and respect for the human rights of Roma by means of creating a group of trained, networked and experienced activists; to promote national, regional and international human rights instruments relating to the situation of returned Roma. Project results: 10 Roma researchers trained to monitor, document and report on human rights; interviews conducted by researchers during field visits; a report on human rights abuses (in Serbian and English) against Roma returned to Serbia has been prepared and published.

## **PARTNERSHIP IN ACTION – STRENGTHENING THE BALKAN CIVIL SOCIETY DEVELOPMENT NETWORK**

**2006-2008**

**Donors: EU-CARDS**

The activities of this projects were: (1) providing information (development of a central website and a partner-project search database; sending of weekly e-mail alerts), (2) training and exchange (organising regional seminars on networking and partnership-building, fundraising, media, civil dialogue and organising on-the-job training in Brussels-based EU networking offices), (3) publication of guides on networking and partnership building, on EU funding, a media guide for CSOs and a guide on civil dialogue. This project was implemented in partnership with MCIC from Macedonia.

## **SOCIAL INCLUSION AND IMPROVEMENT OF LIVING CONDITIONS IN ROMA SETTLEMENTS IN SERBIA**

**2007-2012**

**Donors: HEKS, SDC (Swiss Development & Cooperation), FOM (Swiss Federal Office for Migration), NCA, Norwegian Ministry of Foreign Affairs**

During the implementation of this project, EHO has developed a unique model of sustainable renewal for Roma settlements, with a comprehensive approach to problem-solving and participative working methods. During the period 2007-2012, EHO, in cooperation with Roma from the settlements of Bangladesh and Adice in Novi Sad and the Roma settlements in Đurđevo, Čurug, Bečej, Bačko Gradište, Deronje, Donji Petrovci and Margita, built 270 septic tanks, 500 bathrooms and 4 new small houses, carried out 18 major house repairs and improved housing conditions in 540 houses.

In 2013 the project was implemented in Bogojevo, Ratkovo and Odžaci (Municipality of Odžaci) and Plandište, Veliki Gaj, Jermenovci, Kupinik and Barice (Municipality of Plandište). A joint project is planned with relevant state institutions and the OSCE in the Municipality of Knjaževac (Central-Eastern Serbia). Work is planned with 120 families. Also, our Guide to Upgrading Roma Housing will be edited and published and offered to municipalities and Roma CSOs all around Serbia.

## **KRŠENJA LJUDSKIH PRAVA ROMA VRAĆENIH U SRBIJU PO OSNOVU SPORAZUMA O READMISIJU**

**2006-2007.**

**Donator: OSI (Open Society Institute)**

Ciljevi projekta su bili: povećati vidljivosti Roma povratnika i njihovih ljudskih prava; da se prikupe podaci o ljudskim pravima Roma povratnika, koji bi poslužili kao platforma za buduće akcije i strategije; da se izgrade kapaciteti romskih organizacija u sprovođenju vladavine prava i poštovanju ljudskih prava Roma, putem stvaranja obučene, umrežene i iskusne grupe aktivista; da se promovišu državni, regionalni i međunarodni instrumenti u oblasti ljudskih prava relevantni za situaciju Roma povratnika. Rezultati projekta: 10 romskih istraživača je obučeno da prati, dokumentuje i izveštava o ljudskim pravima; istraživači su uradili intervjue u toku terenskih poseta; pripremljen je i odštampan priručnik (na srpskom i engleskom jeziku) o kršenju ljudskih prava Roma.

## **PARTNERSTVO U AKCIJI – JAČANJE BALKANSKE MREŽE ZA RAZVOJ CIVILNOG DRUŠTVA**

**2006-2008.**

**Donator: EU-CARDS**

Aktivnosti ovog projekta su bile: (1) Informisanje (razvoj centralnog veb sajta i baze podataka za pronalaženje partnera, izrada nedeljnih elektronskih biltena); (2) Trening i razmena (organizovanje regionalnog seminara o umrežavanju i izgradnji partnerstva, prikupljanju sredstava, o medijima, građanskom dijalogu i organizovanje on-the-job treninga u Briselu); (3) Izdavanje vodiča za umrežavanje i izgradnju partnerstva, o EU izvorima finansiranja, medijskog vodiča za OCD i priručnika o građanskom dijalogu. Projekat je realizovan u saradnji sa MCIC iz Makedonije.

## **SOCIJALNA INKLUZIJA I POBOLJŠANJE USLOVA STANOVANJA U ROMSKIM NASELJIMA U SRBIJI**

**2007-2012.**

**Donatori: HEKS, SDC (Swiss Development & Cooperation), FOM (Swiss Federal Office for Migration), NCA, Norwegian Ministry of Foreign Affairs**

Tokom realizacije ovog projekta, EHO je razvio jedinstveni model održivog razvoja romskih naselja, koji podrazumeva sveobuhvatni pristup u rešavanju postojećih problema i participativne metode rada. U periodu od 2007-2012 godine, EHO RRC je u saradnji sa Romima i Romkinjama iz naselja Bangladeš i Adice u Novom Sadu, romskih naselja u Đurđevu, Čurugu, Bačkom Gradištu, Bečeju, Deronjama, Donjim Petrovcima i Margiti izgradio 270 septičkih jama, 500 kupatila, uradio rekonstrukciju 18 kuća, izgradio 4 manje kuće od polovnog građevinskog materijala i poboljšao uslove stanovanja u 540 kuća. U toku 2013. godine projekat se realizuje u Bogojevu, Ratkovu i Odžacima (opština Odžaci) i Plandištu, Velikom Gaju, Jermenovcima, Kupiniku i Baricama (opština Plandište). U pripremi je projekat koji će EHO RRC realizovati u saradnji sa relevantnim državnim partnerima i OEBS-om u opštini Knjaževac (centralna Srbija). Tokom projekta u 2013. godini biće uspostavljena saradnja sa 120 porodica. Takođe biće izrađen Priručnik o poboljšanju uslova stanovanja u romskim naseljima i ponuđen opštinama i romskim udruženjima širom Srbije.

## **TOWARDS A COMPREHENSIVE SYSTEM TO END VIOLENCE AGAINST WOMEN IN VOJVODINA**

**2008-2012**

**Donor: UN Trust Fund to End Violence against Women**

The vision of the project is the full respect of the human rights of women through the establishment of an effective and efficient system of prevention of domestic and gender-based violence and protection and support to women survivors of violence. The main areas of work are public outreach, action-orientated research, capacity-building of professionals in all relevant institutions and organisations in Vojvodina and networking/coalition building. This project has been implemented in partnership with the Provincial Secretariat for Labour, Employment and Gender Equality.

## **SOCIAL DIMENSIONS OF EUROPEAN INTEGRATION**

**2008-2009**

**Donor: Hungarian Ministry of Foreign Affairs**

The aim of the project was to increase local public awareness about the EU accession process in Vojvodina by establishing a cooperation platform at local/regional levels among civil society stakeholders and local governments on issues related to European integration. Within the framework of the general objectives, specific objectives were: to stimulate debate at the local level on social aspects of the EU integration process; to contribute to establishing civil dialogue between CSOs and local governments with regard to the implementation of EU social policy in Serbia; to promote the exchange of best practices between CSOs in Hungary and their Vojvodina counterparts and to present the EU's impact on Hungarian social policy and the role of Hungarian NGOs in the process of adapting to European social models. This project was implemented in partnership with Hungarian Interchurch Aid.

## **PERSONAL ASSISTANCE FOR ROMA RETURNEES**

**2009-2010**

**Donors: SKAN Foundation, BCIF**

The aim of the project was to facilitate the social inclusion of Roma returnees and their connection with the resources of the social security system by establishing a network of personal assistants. During implementation of the project, a network of personal assistants was created, who made field visits to Roma settlements in Novi Sad, Beočin and Zrenjanin in order to identify the social problems of Roma returnees from Western European countries and to assist in their resolution by connecting users and representing them before the local social welfare institutions. The project also served to build the capacities of the personal assistants themselves, who are already involved as activists in Roma NGOs or as Roma coordinators. During the project, assistance was provided 547 times (information, advice, accompaniment on visits to official institutions, translation, help in obtaining documents) to 162 beneficiaries.



## **KA SVEOBUHVAATNOM SISTEMU ZA SUZBIJANJE NASILJA NAD ŽENAMA U VOJVODINI**

**2008-2012.**

**Donator: UN Trust Fund to End Violence against Women**

Vizija projekta je potpuno poštovanje ljudskih prava žena kroz uspostavljanje efikasnog sistema prevencije porodičnog i rodno zasnovanog nasilja i zaštita i podrška ženama žrtvama nasilja. Osnovne oblasti rada su terenski rad, istraživanja, podizanje kapaciteta profesionalaca u svim relevantnim institucijama i organizacijama u Vojvodini i stvaranje mreža i koalicija. Projekat je realizovan u saradnji sa Pokrajinskim sekretarijatom za rad, zapošljavanje i ravnopravnost polova AP Vojvodine.

## **SOCIJALNE DIMENZIJE EVROPSKIH INTEGRACIJA**

**2008-2009.**

**Donator: Mađarsko ministarstvo spoljnih poslova**

Opšti cilj projekta je povećanje svesti javnosti u regionu Vojvodine o procesu pristupanja Evropskoj uniji uspostavljanjem platforme o saradnji na lokalnom/regionalnom nivou među akterima civilnog društva i lokalnih vlada o temama koje se odnose na evropske integracije. Specifični ciljevi su bili: stimulisanje debate na lokalnom nivou o socijalnim aspektima procesa evropskih integracija; doprinos uspostavljanju dijaloga između organizacija civilnog društva i lokalnih samouprava na temu implementacije evropske socijalne politike u Srbiji; promovisanje najboljih praksi između organizacija civilnog društva u Mađarskoj i vojvođanskih partnera i prezentovanje uticaja Evropske unije na mađarsku socijalnu politiku i uloga mađarskih organizacija civilnog društva u procesu prilagođavanja evropskim socijalnim modelima.

Projekat je realizovan u saradnji sa Mađarskom ekumenskom humanitarnom organizacijom - HIA.

## **PERSONALNA ASISTENCIJA ROMIMA POVRATNICIMA**

**2009-2010.**

**Donatori: SKAN fondacija, BCIF**

Cilj ovog projekta bila je socijalna inkluzija Roma povratnika i njihovo povezivanje sa resursima sistema socijalne zaštite putem formiranja mreže personalnih asistenata. U toku realizacije projekta stvorena je mreža personalnih asistenata koji su terenskim posetama romskim naseljima u Novom Sadu, Beočinu i Zrenjaninu nastojali da identifikuju socijalne probleme Roma povratnika iz zemalja Zapadne Evrope i da pomognu u njihovom rešavanju, povezujući korisnike i zastupajući ih pred lokalnim institucijama socijalne zaštite. Istovremeno su kroz projekat jačani kapaciteti samih personalnih asistenata koji su, inače, angažovani kao aktivisti i aktivistkinje u romskim organizacijama civilnog društva i/ili kao romski koordinatori i koordinatorke. Tokom projektnog perioda pruženo je 547 asistencija (informisanje, savetovanje, pratnja do institucija, prevođenje, pomoć u pribavljanju dokumenata) za 162 korisnika.

## **SUPPORT FOR EXPELLED ROMA IN VOJVODINA**

**2009-2012**

**Donors: DWW, Kirche helfen Kirchen, Hoffnung für Osteuropa, Brot für die Welt  
Landesstiftung Baden-Württemberg**

The overall objective of the project is the integration and reintegration of internally displaced Roma from Kosovo and expelled Roma and other returnees under the readmission agreements. Up to now, more than 2,000 Roma have received some of the following support: legal (counselling and information, procurement of personal documents from Serbia and abroad, translation and verification of documents, preparing legal papers, contracts etc.), education support, economic support in the form of start-up grants, vocational training and tools and improvement to housing conditions through the distribution of building materials, introduction of electricity and water supply etc.

## **DROP-IN CENTRE FOR AND OUTREACH WORK WITH STREET-INVOLVED CHILDREN**

**2009-2012.**

**Donors: Global Fund, Omladina JAZAS Beograd, H.Stepic CEE Charity, City of Novi Sad**

The Drop-in Centre for children living and working on the streets was founded with the aim of empowering children and connecting them with the system. The Drop-in Centre provides food, personal hygiene (baths, clean clothes), peer education, basic medical services, counselling with a psychologist, education specialist, social worker and legal advisor, connecting street children with state institutions and educational activities (computer lessons, reading). Besides the work in the Drop-in Centre, an outreach program has also been developed in order to reach those children who do not come very often or at all to the Centre.

## **POMOĆ ZA PROTERANE ROME U VOJVODINI**

**2009–2012.**

**Donatori: DWW, Kirche helfen Kirchen, Hoffnung für Osteuropa, Brot für die Welt, Landesstiftung Baden-Württemberg**

Cilj projekta je da se kroz pravnu, ekonomsku, obrazovnu pomoć kao i pomoć u poboljšanju uslova stanovanja podrži proces integracije i reintegracije Roma koji su vraćeni na osnovu sporazuma o readmisiji kao i Roma koji su raseljeni sa Kosova. Do sada je oko 2000 proteranih Roma koristio neke od sledećih pomoći: (1) U okviru pravne pomoći korisnicima se obezbeđuje davanje pravnih saveta i informacija, izrada i popunjavanje različitih pravnih obrazaca, pribavljanje dokumenata kao i terenske posete pravnika; (2) Ekonomska pomoć uključuje obuku za aktivno traženje posla i pisanje biznis planova, tromesečne stručne kurseve, dodelu alata i bespovratnu pomoć za započinjanje malog biznisa; (3) U cilju što uspešnije integracije dece u obrazovni sistem Srbije, u okviru edukativne pomoći pruža se pomoć za upis u školu, dopunska nastava i nabavka školskog pribora i udžbenika; (4) Pomoć za poboljšanje uslova stanovanja se dodeljuje za sanaciju ili dogradnju stambenih objekata, uvođenje struje, vode i kanalizacije i sl.

## **SVRATIŠTE ZA DECU KOJA ŽIVE I/ILI RADE NA ULICI I TERENSKI RAD SA DECOM KOJA ŽIVE I/ILI RADE NA ULICI**

**2009-2012.**

**Donatori: Global fund, Omladina JAZAS Beograd, H.Stepic CEE Charity, Grad Novi Sad**

Svratište za decu koja žive i rade na ulici je otvoreno s ciljem da se deca osnaže i povežu sa sistemom. Svratište obezbeđuje: hranu, mere lične higijene (kupanje, čistu odeću i sl), vršnjačku edukaciju, osnovne medicinske intervencije, savetovanje sa psihologom, pedagogom i socijalnim radnikom, povezivanje dece ulice sa državnim institucijama i edukativne aktivnosti (časovi kompjutera, čitanje i dr). Pored rada u Svratištu razvijen je i terenski rad da bi uslugama bila obuhvaćena i ona deca koja ređe dolaze ili koja uopšte ne dolaze u Svratište.

## **ENHANCING SOCIAL COHESION BY DEVELOPING A NON-DISCRIMINATIVE POLICY FOR STREET CHILDREN**

**2011**

**Donors: EU-EIDHR**

The aim of this project, named “Enhancing social cohesion by developing non-discriminative policy for street children”, was aimed at fostering social cohesion and overcoming discrimination in Serbian society by increasing the visibility of children involved in living and/or working on the streets, as well as by developing a non-discriminatory public policy concerning this group of children.

## **ASSISTIVE TECHNOLOGIES AS A WAY TO ENHANCE THE LABOUR RIGHTS OF PEOPLE WITH DISABILITIES**

**2011**

**Donor: EU-EIDHR**

In the context of this project, the term assistive technologies refers to various IT solutions (hardware and software) that improve the quality of life of people with limited mobility or communication skills, as well as that of people with sensory impairments or limited mental capacities. The results of this project were: training sessions held on assistive technologies and on advocating for labour rights and employment, dialogue with political institutions established (informal network set up and an initiative begun to integrate assistive technologies into the labour market) and a handbook on assistive technologies published, printed and distributed.

## **DIACONIA – HOME CARE**

**2012**

**Donors: HEKS, DWW**

Since 2008 EHO has provided professional home care as a subproject of the Diaconal Centre. As of January 2012, the existing Diaconal Centre was split into two projects, the Diaconal Centre and Diaconia – Home Care. Objectives of the Home Care service are: to improve the quality of life of sick and elderly people by providing them with a high quality of home care assistance; to achieve institutional sustainability of home care through accreditation of services, licensing of personnel and registration as a social enterprise; to provide for financial sustainability of home care through improved access to state and municipal funds and through increased co-funding by beneficiaries. Diaconia – Home Care currently provides improved access to home care assistance to approximately 250 beneficiaries per year (16-20 patients per nurse with an average of 3 visits per week, 7 visits per nurse per day) in Novi Sad, Stara Pazova, Pivnice and Kisač.

## **JAČANJE SOCIJALNE KOHEZIJE PUTEM RAZVOJA NEDISKRIMINATORNE JAVNE POLITIKE ZA DECU KOJA ŽIVE I/ILI RADE NA ULICI 2011.**

**Donator: EU-EIDHR**

Cilj projekta je podsticanje socijalne kohezije i prevazilaženje diskriminacije u društvu povećanjem vidljivosti dece koja žive i rade na ulici, kao i razvoj nediskriminatorne javne politike u odnosu na ovu grupu dece.

## **ASISTIVNE TEHNOLOGIJE KAO NAČIN UNAPREĐIVANJA RADNIH PRAVA OSOBA SA INVALIDITETOM 2011.**

**Donator: EU-EIDHR**

Asistivne tehnologije u kontekstu ovog projekta podrazumevaju različita kompjuterska rešenja (opremu i programe) koji poboljšavaju kvalitet života osoba sa ograničenim sposobnostima kretanja i komunikacije, kao i osoba sa oštećenim senzornim i mentalnim funkcijama. Rezultati ovog projekta su treninzi koji su održani o osnovama asistivnih tehnologija i o javnom zastupanju prava na rad, osnivanje neformalne mreže organizacija civilnog društva, pokretanje inicijative da se asistivne tehnologije integrišu u tržište rada i priprema i izdavanje priručnika o asistivnim tehnologijama.

## **DIJAKONIJA – KUĆNA NEGA 2012.**

**Donatori: HEKS, DWW**

Kao podprojekat Dijakonijskog centra, EHO od 2008. godine organizuje profesionalnu kućnu negu. Od januara 2012. godine postojeći Dijakonijski centar se deli na dva projekta: na Dijakonijski centar i Dijakoniju - kućnu negu. Ciljevi projekta su: obezbeđivanjem visokokvalitetne kućne nege poboljšati kvalitet života starih i bolesnih ljudi; akreditovanjem usluga, licenciranjem osoblja i registrovanjem kućne nege kao socijalnog preduzeća obezbediti institucionalnu održivost, a finansijsku održivost obezbediti većom participacijom korisnika i finansiranjem iz državnih i lokalnih sredstava. Dijakonija – kućna nega omogućava bolji pristup uslugama kućne nege za oko 250 korisnika godišnje (16-20 pacijenata po medicinskoj sestri, sa 3 kućne posete nedeljno po korisniku i 7 kućnih poseta po medicinskoj sestri dnevno) u Novom Sadu, Staroj Pazovi, Pivnicama i Kisaču).

**PREGLED PROJEKATA 2013 - 2017. /  
OVERVIEW OF PROJECTS 2013 - 2017**



## DEVELOPMENT OF CIVIL SOCIETY

### **RETURNEES UNDER THE READMISSION AGREEMENTS AND MIGRATION TRENDS**

**2013**

**Donor: Commissariat for Refugees and Migration**

The objectives of the project were to inform returnees under the Readmission Agreement of their social and economic rights, as well as to inform local decision-makers of examples of good practice in the reintegration of returnees. These objectives were pursued by organising public debates at which representatives of the Serbian government's Office for Human and Minority Rights and of the civil sector informed returnees of their economic and social rights, by printing and distributing information leaflets in Serbian, Roma, Albanian and German on the topic of employment of returnees and by organising a debate on the best models for the reintegration of returnees, attended by representatives of institutions and organisations working in Novi Sad with the returnee population.

### **TOWARDS A COMPREHENSIVE SYSTEM TO ADDRESS VIOLENCE AGAINST WOMEN IN VOJVODINA – AN INTEGRATED RESPONSE TO VIOLENCE AGAINST WOMEN IN SERBIA**

**2013-2014**

**Donor: UN Women**

The objective of this project was to secure full respect for the human rights of women through the establishment of an effective and efficient system of prevention of domestic and gender-based violence and for the protection and support of women experiencing violence. 104 consultations were held with representatives from the relevant institutions from all over Vojvodina, aimed at contributing to a more effective and efficient common effort, as well as 32 training sessions for professionals. The implementing partners on this project were the Provincial Secretariat for Economy, Employment and Gender Equality of the Government of the Autonomous Province of Vojvodina, the Autonomous Women's Centre and the Ecumenical Humanitarian Organisation.

### **CANCER/INFO - SUPPORT SERVICE FOR THOSE FIGHTING CANCER**

**2013-2014**

**Donors: Union for International Cancer Control, local and individual donors**

The regular activities of the Service consisted of providing information and emotional support to those affected by cancer – via telephone and in person. As part of the "Družilište" program, which brings together people affected by cancer, the "Wall of Hope", decorated with ceramic tiles inspired by hope, was extended. CancerInfo, as part of its public "A Daffodil for Life" campaign, sought to inform the public in Vojvodina about the prevention and early discovery of cancer through the distribution of printed material in three languages. The service continued to develop close international cooperation with similar organisations in Europe, and was also a member of the International ICISG organisation. Thanks to ongoing Norwegian donations of wigs for women who had lost their hair through chemotherapy, more than 500 wigs were distributed to women fighting cancer across Vojvodina.



## **POVRATNICI PO OSNOVU SPORAZUMA O READMISIJ I MIGRACIONI TOKOVI**

**2013.**

**Donator: Komesarijat za izbeglice i migracije**

Ciljevi projekta bili su informisanje povratnika po osnovu sporazuma o readmisiji o njihovim socijalnim i ekonomskim pravima, kao i upoznavanje lokalnih donosilaca odluka sa primerima dobre prakse u reintegraciji povratnika. Ovi ciljevi su ostvareni organizovanjem tribina na kojima su predstavnici Kancelarije za ljudska i manjinska prava Vlade Srbije i civilnog sektora predstavili povratnicima njihova ekonomska i socijalna prava, štampanjem i distribucijom informativnih lifleta na srpskom, romskom, albanskom i nemačkom jeziku na temu zapošljavanja povratnika i organizovanjem debate o najboljim integralnim modelima za reintegraciju povratnika na kojoj su učestvovali predstavnici institucija i organizacija koje u Novom Sadu rade sa povratničkom populacijom.

## **KA SVEOBUHVAATNOM SISTEMU ZA SUZBIJANJE NASILJA NAD ŽENAMA U AP VOJVODINI – INTEGRISANI ODGOVOR NA NASILJE NAD ŽENAMA U SRBIJI**

**2013-2014.**

**Donator: UN Women**

Cilj ovog projekta je bio obezbeđivanje potpunog poštovanja ljudskih prava žena putem uspostavljanja efikasnog i efektivnog sistema prevencije nasilja u porodici i rodno zasnovanog nasilja, kao i pružanje zaštite i podrške ženama sa iskustvom nasilja. Organizovana su 104 konsultativna sastanka sa predstavnicima i predstavnicama nadležnih institucija iz cele Vojvodine sa ciljem da se doprinese efikasnijem i efektivnijem zajedničkom radu, kao i 32 treninga za stručnjake i stručnjakinje. Partneri koji su sprovodili ovaj projekat bili su Pokrajinski sekretarijat za privredu, zapošljavanje i ravnopravnost polova Vlade AP Vojvodine, Autonomni ženski centar i Ekumenska humanitarna organizacija.

## **RAK/INFO - SLUŽBA PODRŠKE OBOLELIMA OD RAKA**

**2013-2014.**

**Donatori: Union for International Cancer Control, lokalni i individualni donatori**

Redovne aktivnosti RakInfo službe su bile pružanje informacija i emocionalne podrške obolelima od raka telefonom i lično. U okviru programa „Družilište“ koji okuplja osobe koje je rak dotakao, proširen je „Zid nade“ oslikanim keramičkim pločicama inspirisanim nadom. RakInfo je tokom svoje javne akcije „Narcis za život“ distribucijom štampanog informativnog materijala na tri jezika nastavio edukaciju stanovništva Vojvodine u oblasti prevencije i ranog otkrivanja raka. Služba je nastavila da razvija intenzivnu međunarodnu saradnju sa sličnim organizacijama u Evropi, a bila je i članica svetske organizacije ICISG. Zahvaljujući kontinuiranoj norveškoj donaciji perika za žene koje su izgubile kosu usled hemioterapije, podeljeno je preko 500 perika obolelim ženama širom Vojvodine.

## **PROGRAMME FOR CHILDREN LIVING AND/OR WORKING ON THE STREET**

**2013-2014**

**Donors: H. Stepic CEE Charity, JAZAS Youth Belgrade, City of Novi Sad, Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons St. Gallen, Tartan Army Childrens' Charity**

The Drop-In Centre for children living and/or working on the streets was opened in February 2010 as an EHO project. In February 2015 it became a City of Novi Sad budget-funded operation as part of the city's Centre for Social Work. The Drop-In Centre was opened with the aim of empowering children and connecting them with the education, social and healthcare systems. While a part of our organisation the Drop-In Centre provided food, personal hygiene facilities (bathing, clean clothes etc.), basic medical treatment, counselling with a psychologist and specialised teacher, connected children with official institutions and organised educational and creative workshops. During 2013-2014 the services of the Drop-In Centre were used by 413 children.

## **RESOURCE CENTRE FOR PERSONS WITH DISABILITIES**

**2013-2015**

**Donors: Diakonie Austria, Brot für die Welt, ERSTE Stiftung, Otto per mille, City of Novi Sad**

The Resource Centre for Persons with Disabilities (RCPWD) organised activities and different types of services for people with disabilities (PWDs), with the objective of improving their quality of life and their involvement in the life of the local community. In this period a total of 325 people with disabilities used the services of the Centre, and training courses were organised for them, such as: using computers, English and German language, weaving, sewing, glass-painting, sign language, flower-arranging, cooking, jewellery-making, decoration and finger-knitting. All the courses were aimed at increasing the employability of PWDs. Six issues of the electronic magazine Linker were also published. The day centre, as an integral part of this project, was regularly attended by people with disabilities who used a variety of day services, such as psychological and legal counselling.

## **ASSISTANCE FOR FORCIBLY DISPLACED ROMA PEOPLE**

**2013 – to now**

**Donors: Diakonie Württemberg, Brot für die Welt, JUVE (2014-2015)**

The project aims to provide legal, economic and educational assistance and to improve living conditions, and in so doing contribute to improving the socio-economic situation of Roma people in Vojvodina and support them in the pursuit of their human rights.

In the five-year period, 878 returnee children in seven Vojvodina municipalities have made use of mentorship services and received school supplies and footwear. Translation of school certificates has been carried out for 259 children, 183 beneficiaries, male and female, have completed training in active job-seeking and how to write a business plan, 60 beneficiaries have received one-time grants in the form of tools and equipment for self-employment, 4,853 beneficiaries, of whom 1,040 are returnees from western Europe, have been supported in procuring various personal documents which will help them access the health and social welfare system. Housing conditions have been improved for 28 returnee families.

## **SVRATIŠTE ZA DECU KOJA ŽIVE I/ILI RADE NA ULICI**

**2013-2014.**

**Donatori: H. Stepic CEE Charity, Omladina JAZAS Beograd, Grad Novi Sad, Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons St. Gallen, Tartan Army Children's Charity**

Svratište za decu koja žive i/ili rade na ulici otvoreno je u februaru 2010. godine kao jedan od projekata EHO. Svratište je otvoreno sa ciljem da se deca osnaže i uključe u sisteme obrazovanja, socijalne i zdravstvene zaštite. U februaru 2015. godine Svratište je postalo organizaciona jedinica Centra za socijalni rad Grada Novog Sada koja se finansira iz budžeta Grada Novog Sada. Svratište je tokom svog rada u okviru naše organizacije obezbeđivalo hranu, mere lične higijene (kupanje, čistu odeću...), osnovne medicinske intervencije, savetovanje sa psihologom i specijalnim edukatorom, povezivanje dece sa institucijama sistema i edukativne i kreativne radionice. U toku 2013-2014. godine usluge Svratišta koristilo je 413 dece.

## **RESURSNI CENTAR ZA OSOBE SA INVALIDITETOM**

**2013-2015.**

**Donatori: Diakonia Austria, Brot für die Welt, ERSTE Stiftung, Otto per mille, Grad Novi Sad**

Resursni centar za osobe sa invaliditetom je organizovao aktivnosti i razne vrste usluga za osobe sa invaliditetom sa ciljem da unapredi kvalitet života osoba sa invaliditetom i uključi ih u život lokalne zajednice. U ovom periodu je ukupno 325 osoba sa invaliditetom koristilo usluge Resursnog centra. Za korisnike su organizovani edukativni kursevi kao što su: kurs za rad na računaru, kurs engleskog i nemačkog jezika, kurs tkanja, šivenja, slikanja na staklu, znakovnog jezika, aranžiranja cveća, kuvanja, izrade nakita, dekoracije i štrikanja prstima. Svi kursevi su imali za cilj povećanje konkurentnosti osoba sa invaliditetom na tržištu rada. Izdato je i šest brojeva e-časopisa Linker. Dnevni boravak, kao sastavni deo ovog projekta, redovno su posećivale osobe sa invaliditetom koje su koristile razne dnevne usluge, psihološko i pravno savetovališe.

## **POMOĆ PRISILNO RASELJENIM ROMIMA I ROMKINJAMA**

**Od 2013. do sada**

**Donatori: Diakonie Württemberg, Brot für die Welt, JUVE (2014-2015)**

Cilj projekta je da pružanjem pravne, ekonomske i obrazovne pomoći i poboljšanjem uslova stanovanja doprinese unapređenju socio-ekonomske situacije Roma i Romkinja u Vojvodini i podrži ostvarivanje njihovih ljudskih prava.

Tokom petogodišnjeg perioda 878 dece povratnika u sedam vojvođanskih opština je koristilo uslugu mentorskog rada i dobilo školski pribor i obuču, za 259 dece je urađen prevod školskih svedočanstava, 183 korisnika i korisnica je završilo trening za pisanje biznis plana i aktivno traženje posla, 60 korisnika i korisnica je dobilo bespovratnu pomoć u vidu alata i opreme za obavljanje sopstvenog posla, 4.853 korisnika i korisnica među kojima je 1.040 povratnika iz Zapadne Evrope dobilo je podršku u procesu pribavljanja različitih ličnih dokumenata koja im omogućuju pristup sistemu zdravstvene i socijalne zaštite i za 28 povratničkih porodica unapređeni su uslovi stanovanja.

## **WORK IN THE FIELD WITH CHILDREN LIVING AND/OR WORKING ON THE STREET**

**2013-now**

**Donors: H. Stepic CEE Charity, City of Novi Sad, Provincial Secretariat for Education, Regulations, Administration and National Communities, Hungarian Interchurch Aid**

In November 2009, field work was initiated with children living and/or working on the street, aiming to engage those children who are infrequent visitors to the Novi Sad Drop-In Centre for children and youth, or who do not come at all or use other social welfare services. The general objective of the work in the field with children living and/or working on the street is to provide them with access to social, healthcare, educational and other welfare services, in order that each institution would recognise each child along with his or her need to be just that – a child. Project activities include field visits by volunteers to “hot spots” (road junctions, town squares, public car parks and other places where this target group gathers), addressing basic needs for food, water, clothing and footwear, providing vital baby supplies, providing basic medical services, psychosocial and legal support, obtaining personal documents, providing advice and information on how to pursue basic rights, and organising educational, creative and preventative workshops in substandard settlements in Novi Sad, together with other partners. In 2016, partnership was established with the Jožef Atila primary school in Novi Sad, aimed at preventing children leaving the education system and becoming involved in life/work on the streets. During school extended day programmes, volunteers have helped first-grade pupils on a daily basis to master letters, reading and writing and to improve handwriting and other skills, following the guidelines of the pedagogue and teaching assistant at the school.

The approximate number of children with whom contact has been established in this period is 366.

Additional activities carried out with this category of children have included a regional study of the extent of the street children phenomenon in Albania, Bosnia and Herzegovina, Montenegro and Serbia, a campaign of advocacy for the rights of children living or working on the streets, the My Life on the Streets of Novi Sad photography project and partnership with the Novi Sad City Administration for Social and Children’s Welfare.

## **IMPROVING LOCAL SERVICES FOR ROMA RETURNEES**

**2014**

**Donor: Office for Human and Minority Rights**

The project aimed to map the local resources and services that are available to returnees coming to Serbia under the Readmission Agreement, and to present the authorities with a publication suggesting measures which could be taken to improve existing resources and services. In addition, the project aimed to improve the circumstances of returnees under the Readmission Agreement at the local level by informing and advising them, and procuring personal documents and other papers and documents for them. Based on the results of the mapping, four round tables were held with a total of 41 local stakeholders, at which measures were proposed for the improvement of local resources and services. A total of 58 returnees used the information and advisory service, and 168 also procured personal documents via this project.

## **TERENSKI RAD SA DECOM KOJA SU UKLJUČENA U ŽIVOT I/ILI RAD NA ULICI**

**Od 2013. do sada**

**Donatori: H. Stepic CEE Charity, Grad Novi Sad, Sekretarijat za obrazovanje, propise, upravu i nacionalne manjine – nacionalne zajednice AP Vojvodine, Hungarian Interchurch Aid**

Novembra 2009. godine pokrenut je terenski rad sa decom koja su uključena u život i/ili rad na ulici, čiji je cilj da obuhvati onu decu koja ređe dolaze ili uopšte ne koriste usluge Svratišta za decu i mlade ili druge postojeće usluge socijalne zaštite u Novom Sadu. Opšti cilj terenskog rada sa decom koja su uključena u život i/ili rad na ulici predstavlja obezbeđivanje dostupnosti usluga socijalne, zdravstvene, obrazovne i druge zaštite, kako bi svaki sistem prepoznao dete i njegovu potrebu da to i bude. Aktivnosti projekta uključuju terenske izlaske volontera i volonterki na tzv. hot spotove (saobraćajne raskrsnice, gradski trgovi, parking prostori i druga mesta gde se ova ciljna grupa okuplja), zadovoljavanje osnovnih potreba za hranom, vodom, garderobom i obućom, obezbeđivanje urgentnog materijala za bebe, pružanje osnovnih medicinskih intervencija, psihosocijalne i pravne podrške, ishodovanje ličnih dokumenata, informisanje o načinima ostvarivanja osnovnih prava, organizovanje edukativnih, kreativnih i preventivnih radionica u podstandardnim naseljima u Novom Sadu i u saradnji sa drugim partnerima. U 2016. godini ostvarena je saradnja sa osnovnom školom „Jožef Atila“ iz Novog Sada sa ciljem da se prevenira isključivanje dece iz obrazovnog sistema i uključivanje u život i/ili rad na ulici. U toku trajanja produženog boravka škole volonteri i volonterke su svakodnevno pomagali učenicima i učenicama prvog razreda da savladaju slova, čitanje i pisanje, usavrše grafomotoričke i druge veštine, pridržavajući se pritom smernica školskog pedagoga i pedagoškog asistenta.

U periodu od 2013. godine do sada ostvaren je kontakt sa 366 dece.

Dodatne aktivnosti sa ovom kategorijom dece uključivale su regionalno istraživanje o rasprostranjenosti fenomena dece ulice u Albaniji, Bosni i Hercegovini, Crnoj Gori i Srbiji, kampanju zagovaranja prava dece uključene u život i/ili rad na ulici, foto projekat Moj život na ulicama Novog Sada i projektna saradnja sa Upravom sa socijalnu i dečju zaštitu Grada Novog Sada.

## **UNAPREĐENJE LOKALNIH USLUGA ZA ROME POVRATNIKE**

**2014.**

**Donator: Kancelarija za ljudska i manjinska prava**

Projekat je imao za cilj mapiranje lokalnih resursa i usluga koje su u Vojvodini na raspolaganju povratnicima po osnovu sporazuma o readmisiji, kao i da se nadležnima u formi publikacije preporuče mere kojima će se unaprediti postojeći resursi i usluge. Pored toga, cilj projekta je bio i poboljšanje položaja povratnika po osnovu sporazuma o readmisiji na lokalnom nivou putem informisanja, savetovanja i pribavljanja ličnih i drugih isprava i dokumenata. Na osnovu rezultata mapiranja, održana su četiri okrugla stola na kojima su predložene mere za unapređenje lokalnih resursa i usluga na kojima je učestvovao 41 lokalni akter. Usluge informisanja i savetovanja koristilo je ukupno 58 povratnika i povratnica, a njih 168 obezbedilo je lična dokumenta u okviru ovog projekta.

## **ASSESSMENT OF CONDITIONS IN SUBSTANDARD ROMA SETTLEMENTS IN 20 PILOT MUNICIPALITIES IN SERBIA 2014**

**Donor: OSCE (EU Delegation to Serbia)**

As part of a six-month project we collected relevant data on and made assessments of housing and infrastructural conditions in substandard Roma settlements in 20 local government units (LGUs) in the Republic of Serbia.

The objectives of the project in the 20 LGUs were: a) to collect data on housing and infrastructure in substandard Roma settlements; b) to conduct a detailed assessment and analysis in substandard Roma settlements; c) to prepare a report on the assessment of conditions and a list of priority steps to be taken to improve housing conditions in substandard Roma settlements. The following LGUs took part in the project: Koceljeva, Valjevo, Bujanovac, Vranje, Bela Palanka, Prokuplje, Žitorađa, Leskovac, Bojnik, Knjaževac, Kruševac, Kragujevac, Smederevo, Kovin, Pančevo, Novi Sad, Odžaci, Sombor and the City of Belgrade municipalities of Palilula and Zvezdara.

During the project, our researchers visited 58 substandard Roma settlements and filled in 3,150 questionnaires in 21 municipalities and towns. The Belgrade city municipality of Obrenovac was added to the project later, and a comprehensive and detailed report on the assessment of conditions in substandard settlements in 21 municipalities was prepared and printed.

## **SOCIAL INCLUSION AND IMPROVEMENT OF LIVING CONDITIONS FOR ROMA IN BLAŽEVO, CITY OF NOVI PAZAR 2014**

**Donor: UNDP**

The project to improve living conditions for 22 Roma families in the Blaževo neighbourhood in Novi Pazar was implemented in the period between September and December 2014. Prior to this, intensive work was done in the field, including home visits and assessments of the state of buildings, with a plan of measures drawn up for each. Of the 42 families that applied to take part in the project, 22 fully met the project criteria and received assistance in the form of building materials, doors/windows etc. and sanitary equipment.

## **PROCENA STANJA U PODSTANDARDNIM ROMSKIM NASELJIMA U 20 PILOT OPŠTINA U SRBIJI**

**2014.**

**Donator: OEBS (Delegacija EU u Srbiji)**

U okviru šestomesečnog projekta sprovedene su aktivnosti prikupljanja relevantnih podataka i procene stanja stambenih i infrastrukturnih uslova u podstandardnim romskim naseljima u 20 jedinica lokalne samouprave u Srbiji.

Ciljevi projekta su bili da se: prikupe podaci o stanovanju i infrastrukturi u podstandardnim romskim naseljima; sprovede detaljna procena i analiza u podstandardnim romskim naseljima; pripremi izveštaj o proceni stanja i spisak prioriternih intervencija za unapređenje uslova stanovanja u podstandardnim romskim naseljima. U projektu su učestvovala sledeće jedinice lokalne samouprave: Bela Palanka, Bojnik, Bujanovac, Leskovac, Knjaževac, Koceljeva, Kovin, Kragujevac, Kruševac, Novi Sad, Odžaci, Pančevo, Prokuplje, Smederevo, Sombor, Valjevo, Vranje, Žitorađa, i gradske opštine Grada Beograda Palilula i Zvezdara.

Istraživači i istraživačice su tokom trajanja projekta obišli 58 podstandardnih romskih naselja i popunili 3.150 upitnika u 21 opštini, odnosno gradu. Projektu se naknadno priključila i beogradska Gradska opština Obrenovac, a sveobuhvatan i detaljan Izveštaj o proceni stanja u podstandardnim naseljima u 21 opštini je pripremljen i odštampan.

## **SOCIJALNA INKLUZIJA I POBOLJŠANJE USLOVA STANOVANJA ROMA I ROMKINJA U BLAŽEVU, GRAD NOVI PAZAR**

**2014.**

**Donator: UNDP**

Projekat poboljšanja uslova stanovanja za 22 romske porodice u naselju Blaževo u Novom Pazaru sproveden je u periodu od septembra do decembra 2014. godine. Prethodno je sproveden intenzivni rad na terenu, koji je obuhvatao kućne posete, procenu stanja objekata i izradu plana intervencije za svaki od njih. Od 42 porodice koje su se prijavile za učešće u projektu, 22 su u potpunosti ispunile projektnu kriterijume i dobile su pomoć u građevinskom materijalu, stolariji i sanitarnoj opremi.

## **ASSISTANCE IN EDUCATION FOR ROMA AND OTHER SOCIALLY VULNERABLE GIRLS**

**2014-2015**

**Donor: Diakonie Austria, City of Vienna**

The project implemented efforts towards improving the education status of girls aged 10 to 15 who are at risk of leaving school (e.g. Roma girls, girls living in poverty, girls with disabilities) in the municipalities of Ruma, Titel, Opovo and Plandište in the province of Vojvodina in Serbia.

The objective of the project was to develop the capacities of girls from marginalised groups in rural areas in Serbia by providing them with access to better education, mentorship and development of their abilities.

The pupils attended supplementary lessons, got help from a mentor and were given other forms of support in order to complete primary school successfully. Besides overcoming learning difficulties, their special talents and abilities were developed through creative activities, and their parents were educated and motivated on an ongoing basis to support them in their efforts to continue and complete their schooling.

## **ASSISTANCE FOR INTERNALLY DISPLACED PERSONS**

**2014-2016**

**Donor: UNHCR (DRC)**

Expert assistance and building materials were provided to 104 Roma families, internally displaced persons, in Novi Sad, Zrenjanin, Subotica and Mali Iđoš, in order for them to establish minimum sanitary standards and improve living conditions. Prior to this, intensive work was done in the field, including home visits and assessments of the condition of dwellings, with a plan of measures drawn up for each.



## **POMOĆ U OBRAZOVANJU ROMSKIH I DRUGIH SOCIJALNO UGROŽENIH DEVOJČICA**

**2014-2015.**

**Donator: Diakonie Austria, Grad Beč**

Projekat je sprovodio aktivnosti usmerene na unapređenje obrazovnog statusa devojčica uzrasta od 10 do 15 godina koje su u riziku od napuštanja školovanja (npr. romske devojčice, devojčice koje žive u siromaštvu, devojčice sa invaliditetom) koje žive u vojvođanskim opštinama Opovo, Plandište, Ruma i Titel.

Cilj projekta je bio razvijanje kapaciteta devojčica iz marginalizovanih grupa u seoskim područjima u Srbiji putem obezbeđivanja pristupa boljem obrazovanju, mentorstva i razvoja njihovih sposobnosti.

Učenice su pohađale dopunsku nastavu, dobijale pomoć mentora i drugu vrstu podrške kako bi sa uspehom završile osnovnu školu. Osim prevazilaženja teškoća u učenju, kroz ovaj projekat su razvijane i njihove posebne sposobnosti i talenti putem kreativnog rada, kao i kontinuirane edukacije i motivisanja njihovih roditelja da ih podržavaju u njihovim nastojanjima da nastave i završe školovanje.

## **POMOĆ ZA INTERNO RASELJENA LICA**

**2014-2016.**

**Donator: UNHCR (DRC)**

Stručna pomoć i građevinski materijal za uspostavljanje sanitarnog minimuma i poboljšanje uslova stanovanja obezbeđeni su za 104 romske porodice interno raseljenih lica u Malom Iđošu, Novom Sadu, Subotici i Zrenjaninu. Prethodno je sproveden intenzivni rad na terenu, koji je obuhvatao kućne posete, procenu stanja objekata i izradu plana intervencije za svaki od njih.

## **ACTIVE INCLUSION: E-ACCESSIBLE EDUCATION IN SERBIA 2015**

**Donor: Brot für die Welt**

The active inclusion project was launched with the aim of promoting the use of IT and assistive technologies as a means to the inclusion and participation of children with disabilities of primary school age in the education system. Professional staff from 11 primary schools in Novi Sad and the surrounding area attended a training event on the use of assistive technologies in education. 13 pupils from both schools received computers and educational software (of those, eight pupils were given additional assistive technology), and the schools themselves, based on their own assessment, received electronic assistive devices and special software. Also a study visit was organised to Macedonia in order to learn about inclusive education processes in that country. As part of the project, reading and writing software was produced, adapted to the Serbian language. Recommendations were compiled relating to the use of assistive technologies in inclusive education and to e-accessibility of textbooks. A conference was also held at which experiences in the use of information technologies in Serbia and Macedonia were exchanged, and the process of e-inclusion additionally promoted. The project was implemented in partnership with the organisation Otvorete gi Prozorcite from Skopje, and for this project both organisations were awarded an Innovative Practice 2016 certificate at the international Zero Project conference in Vienna.

## **MOBILISATION AND DEVELOPMENT OF THE ROMA COMMUNITY 2015-2017**

**Donor: ELCA (Evangelical Lutheran Church in America)**

This project aimed to empower the Roma community and build capacities among Roma men and women in Roma settlements to independently and/or in partnership with institutions create an environment with equal opportunities for all members of marginalised groups. In this way we aimed to facilitate equal access to the welfare system and other public services in the local community for members of the Roma community and catalyse implementation of the rule of law and respect for human rights not just for Roma people but other marginalised groups too.

During its lifetime the project was successfully implemented in the municipalities of Titel, Ruma, Koceljeva, Opovo and Kovačica, as well as the cities of Novi Sad, Šabac, Sremska Mitrovica, Pančevo and Niš. Training was organised for 76 participants, comprising four two-day training modules. The project resulted in the creation of 14 informal groups, of which 9 were registered as associations in Roma settlements. The project provided technical equipping for these associations, as well as for the informal groups. The drafting of local action plans was also initiated for Roma in the city of Sremska Mitrovica and the municipality of Kovačica, and local Roma coordinators were appointed in several partner municipalities/towns. Also, the work and efforts of the project participants resulted in greater financing being earmarked at the local level to improve the lives of marginalised groups in the towns of Šabac, Pančevo and Sremska Mitrovica, and the municipalities of Kovačica, Opovo and Titel. The associations and groups that were formed succeeded in conducting 17 different public campaigns and projects, through which more than 1,500 people were supported.

## **AKTIVNA INKLUZIJA: e-PRISTUPAČNO OBRAZOVANJE U SRBIJI**

**2015.**

**Donator: Brot für die Welt**

Projekat aktivne inkluzije pokrenut je sa ciljem promovisanja korišćenja informacionih i asistivnih tehnologija kao sredstava za inkluziju i participaciju dece sa invaliditetom osnovnoškolskog uzrasta u obrazovni sistem. Stručno osoblje iz 11 osnovnih škola iz Novog Sada i okolnih mesta pohađalo je trening o korišćenju asistivnih tehnologija u obrazovnom procesu, 13 učenika iz tih škola je dobilo kompjutere i edukativne softvere (od toga je osam učenika dobilo dodatnu asistivnu tehnologiju), a i same škole su, na osnovu svojih procena, dobile elektronska pomagala i specijalne softvere. Organizovana je i studijska poseta Makedoniji radi upoznavanja sa procesima inkluzivnog obrazovanja u toj zemlji. U okviru projekta nastao je softver za čitanje i pisanje, prilagođen za srpski jezik, formulisane su preporuke vezane za upotrebu asistivnih tehnologija u inkluzivnom obrazovanju i e-pristupačnost udžbenika i održana konferencija na kojoj su razmenjena iskustva u korišćenju informacionih tehnologija u Srbiji i Makedoniji i dodatno promovisan proces e-inkluzije. Projekat je realizovan u saradnji sa organizacijom Otvorete gi prozorcite iz Skoplja, a obe organizacije su za ovaj projekat dobile sertifikat Innovative Practice 2016 na međunarodnoj Zero Project konferenciji u Beču.

## **MOBILIZACIJA I RAZVOJ ROMSKE ZAJEDNICE**

**2015-2017.**

**Donator: ELCA (Evangelical Lutheran Church in America)**

Projekat je imao za cilj da osnaži romsku zajednicu i izgradi kapacitete Roma i Romkinja u romskim naseljima da samostalno i/ili u saradnji sa institucijama stvaraju okruženje sa jednakim mogućnostima za sve, pa i za pripadnike marginalizovanih grupa. Omogućen je jednak pristup sistemu socijalne zaštite i drugim javnim uslugama u lokalnoj zajednici za pripadnike romske zajednice i pospešeno sprovođenje vladavine prava i poštovanje ljudskih prava ne samo Roma i Romkinja, već i drugih marginalizovanih grupa.

Projekat je uspešno realizovan u opštinama: Koceljeva, Kovačica, Opovo, Ruma i Titel, i gradovima: Niš, Novi Sad, Pančevo, Sremska Mitrovica i Šabac. Organizovana je obuka za 76 učesnika i učenica koja se sastojala iz četiri dvodnevna trening modula. Kao ishod projekta formirano je 14 neformalnih grupa od kojih je registrovano devet udruženja u romskim naseljima. Projekat je tehnički opremio i udruženja i neformalne grupe. Takođe je inicirana izrada lokalnih akcionih planova za unapređenje položaja Roma u Gradu Sremska Mitrovica i Opštini Kovačica, kao i imenovanje lokalnih romskih koordinatora u nekim od partnerskih opština i gradova. Pored toga, rad i zalaganje učesnika i učesnica projekta doveo je do toga da se u gradovima Pančevo, Sremska Mitrovica, Šabac i opštinama Kovačica, Opovo i Titel izdvoje veća finansijska sredstva za poboljšanje života marginalizovanih grupa u lokalnim sredinama. Formirana udruženja i grupe uspele su da realizuju 17 različitih javnih akcija i projekata, kojima su podržali preko 1.500 osoba.

## **PERSPECTIVES FOR EQUAL OPPORTUNITIES FOR RETURNEES UNDER THE READMISSION AGREEMENTS**

**2014-2016**

**Donor: European Union**

The objectives of the project were to monitor and evaluate regulations and mechanisms at the local level that concern returnees under the Readmission Agreement, to ensure equal opportunities were enshrined in local policy, support local integration and to empower returnees themselves to take part in the planning and implementation of anti-discriminatory initiatives. During the first year of implementation, eight field workers provided support to returnees in four municipalities (Novi Sad, Zrenjanin, Žitište and Kikinda) by providing ongoing information on local services and monitoring their progress in pursuing their human rights, whilst at the same time working with institutions at the local level. At the same time, monitoring of local policies and practices was conducted in all 45 municipalities in Vojvodina, and a report published on the implementation of public policies with respect to returnees in Vojvodina. During the second year of implementation, six debates were held with representatives of local government and institutions in order to analyse existing regulations and mechanisms relating to returnees under readmission agreements and identify the problems and obstacles faced by this section of the population in the process of local integration. 41 returnees attended training where they were provided with basic information on the concepts of human rights and non-discrimination, the resources available to them were mapped, and they were introduced to the basic aspects of public advocacy and the basic principles and advantages of teamwork and networking. They also exchanged experiences regarding specific problems in their local communities. Four guides to combating discrimination at the local level were printed, aimed at returnees under readmission agreements in Kikinda, Novi Sad, Zrenjanin and Žitište.

## **THE GREEN LADIES – PROJECT SUPPORTING CANCER PATIENTS AT THE INSTITUTE FOR ONCOLOGY, VOJVODINA**

**2017-now**

**Donor: Amt für MÖWe der EKvW**

The project is a partnership between the Ecumenical Humanitarian Organisation and the Vojvodina Institute for Oncology. The objective of the project is to provide practical, functional, social and emotional support to patients at the Vojvodina Institute for Oncology and improve the quality of their stay there, as well as to promote voluntary work in healthcare institutions.

The project is directed towards successfully achieving its vision to directly impact the welfare of patients during their stay at the Institute, as well as to provide practical assistance to the medical staff at the Institute.

Emotional support for patients includes talking, listening, keeping them company when they are alone, and a whole range of services relating to the everyday needs of patients who are immobile or only partially mobile (procuring items for them, communicating by phone with relatives, feeding, walking with patients in the hospital grounds, helping them in communicating with staff in a multilingual environment, helping staff by accompanying patients for examinations in other departments etc.). All of these things are intended to make patients' hospital stay more comfortable and bearable, something which the limited and overworked staff often cannot do.

## **PERSPEKTIVE JEDNAKIH MOGUĆNOSTI ZA POVRATNIKE PO OSNOVU SPORAZUMA O READMISIJU**

**2014-2016.**

**Donator: Evropska unija**

Ciljevi projekta su monitoring i evaluacija regulativa i mehanizama na lokalnom nivou koji se tiču povratnika po osnovu sporazuma o readmisiji, uključivanje politike jednakih mogućnosti u lokalne politike, podrška lokalnoj integraciji povratnika i osnaživanje samih povratnika da učestvuju u planiranju i implementaciji antidiskriminatornih inicijativa. Tokom prve godine implementacije, osam terenskih radnika je pružalo podršku povratnicima u četiri opštine (Kikinda, Novi Sad, Zrenjanin i Žitište) kontinuirano ih informišući o lokalnim uslugama i prateći napredak u ostvarivanju ljudskih prava uz saradnju sa institucijama na lokalnom nivou. Istovremeno, izvršen je monitoring lokalnih politika i praksi u svih 45 opština Vojvodine i publikovan je izveštaj o sprovođenju javnih politika prema povratnicima u Vojvodini. Tokom druge godine implementacije, organizovano je šest debata sa predstavnicima i predstavnicama lokalnih samouprava i institucija u cilju analize postojećih regulativa i mehanizama koji se tiču povratnika po sporazumima o readmisiji i identifikacije problema i prepreka sa kojima se ova populacija susreće u procesu lokalne integracije. Ukupno je 41 osoba učestvovala u obukama i dobila osnovne informacije o konceptu ljudskih prava i nediskriminacije, resursima koji su im na raspolaganju, elementima javnog zastupanja, principima i prednostima timskog rada i umrežavanja, a takođe su i razmenili iskustva o konkretnim problemima u njihovim lokalnim zajednicama. Izrađena su i četiri vodiča protiv diskriminacije na lokalnom nivou namenjena povratnicima po osnovu sporazuma o readmisiji u Kikindi, Novom Sadu, Zrenjaninu i Žitištu.

## **PROJEKAT PODRŠKE ONKOLOŠKIM PACIJENTIMA NA INSTITUTU ZA ONKOLOGIJU VOJVODINE – ZELENE DAME**

**Od 2017. do sada**

**Donator: Amt für MÖWe der EKvW**

Projekat predstavlja saradnju između Ekumenske humanitarne organizacije i Instituta za onkologiju Vojvodine. Cilj projekta je pružanje praktične, funkcionalne, socijalne i emotivne podrške pacijentima koji borave na Institutu za onkologiju Vojvodine, poboljšanje kvaliteta njihovog boravka na Institutu, kao i promovisanje volonterskog rada u zdravstvenim ustanovama.

Svrha projekta je direktna dobrobit pacijenata tokom njihovog boravka na Institutu, ali i pružanje praktične pomoći medicinskom osoblju Instituta.

Pacijentima se pruža emotivna podrška koja uključuje razgovor, slušanje, pravljenje društva u časovima usamljenosti, ali i čitav niz usluga neophodnih da bi se zadovoljile njihove svakodnevene potrebe (nabavka, telefonska komunikacija sa rodbinom, hranjenje, šetnja sa pacijentom po krugu bolnice, pomoć pri komunikaciji sa osobljem, pratnja na drugo odeljenje radi pregleda itd). Ovakva podrška čini boravak pacijenta u bolnici udobnijim i podnošljivijim, a malobrojno i preuzeto osoblje ne stiže da ga pruži.

## **SUPPORT FOR THE (RE)INTEGRATION OF VULNERABLE FAMILIES RETURNING VOLUNTARILY OR BEING DEPORTED FROM GERMANY TO SERBIA**

**2016-now**

**Donor: Diakonie Württemberg**

The project is aimed at (re)integrating families repatriated to Serbia from the state of Baden-Württemberg through a comprehensive approach comprising a range of measures. During 2016 a network was formed of 23 local associates from all over Serbia to provide active support and monitor the process of reintegration of returnee families.

Support for the reintegration of vulnerable families consists of the following measures and services: establishing minimum sanitary standards and improving housing conditions, integrating children into the education system and ensuring ongoing schooling, providing information, counselling and support in the issue of personal documents and in contacts with state institutions and services, economic empowerment through self-employment, counselling and support in pursuing options for legal migration and improving health care.

In the period 2016-2017, 69 vulnerable families were identified that had returned voluntarily or had been deported, who were provided with various services and support measures as envisaged by the project.

This comprehensive approach has opened up new horizons for returnee families to live a dignified life in Serbia. As activities are continued in 2018 the expectation is that the network of local associates will support an additional 80 families and contribute to their successful (re)integration in Serbia.

## **SUPPORT FOR THE EDUCATION OF SOCIALLY DEPRIVED CHILDREN AND YOUTH IN SERBIA**

**2017-now**

**Donor: Brot für die Welt**

The objective of the project is to improve opportunities and success rates in educating socially deprived children and youth (children and youth from poor families, and those belonging to especially vulnerable categories such as the Roma minority, or children and youth with disabilities or developmental difficulties). The project is being conducted in 10 local communities across Serbia: Bač (Selenča), Alibunar (Ilandža), Opovo, Kruševac (Gornji Stepoš), Kraljevo, Bor, Knjaževac, Mionica, Raška and Lebane (Bosnjace). Ongoing support is being provided to a total of 160 schoolchildren and young people in these communities. Local education coordinators have been taken on, tasked with identifying and selecting children and young people to be beneficiaries of the project, providing the support envisaged by the project and monitoring the extent of integration of identified children and youth into the school system, and their performance.

Through this project, the Ecumenical Humanitarian Organisation wishes to support the efforts of schools and local communities to invest in the education of children from poor families and in so doing achieve positive personal, social and economic change.

## **PODRŠKA (RE)INTEGRACIJI UGROŽENIH PORODICA KOJE SE DOBROVOLJNO VRAĆAJU ILI SU DEPORTOVANE IZ SAVEZNE REPUBLIKE NEMAČKE U REPUBLIKU SRBIJU**

**Od 2016. do sada**

**Donator: Diakonie Württemberg**

Projekat je usmeren na (re)integraciju porodica koje su vraćene u Srbiju iz pokrajine Baden-Virtemberg sveobuhvatnim pristupom koji u sebi sadrži niz intervencija. Tokom 2016. godine organizovana je obuka i formirana je mreža od 23 lokalnih saradnika i saradnica sa cele teritorije Srbije koja pruža aktivnu podršku i prati proces reintegracije povratničkih porodica.

Podrška reintegraciji ugroženih porodica sastoji se iz sledećih mera i usluga: uspostavljanje minimalnih sanitarnih uslova i poboljšanje uslova stanovanja, integracija dece u obrazovni sistem i obezbeđivanje kontinuiranog školovanja, pružanje informacija, savetovanje i podrška pri izdavanju ličnih dokumenata i u kontaktima sa državnim institucijama i službama, mere ekonomskog osnaživanja putem samozapošljavanja, savetovanje i podrška u korišćenju mogućnosti legalnih migracija i poboljšanje zdravstvene zaštite.

U periodu 2016-2017. godine identifikovano je 69 ugroženih porodica koje su se dobrovoljno vratile ili su deportovane i kojima su pružene različite usluge i mere podrške predviđene projektom.

Povratničke porodice su ovim sveobuhvatnim pristupom dobile nove perspektive za dostojanstven život u Srbiji, a nastavkom aktivnosti u 2018. godini očekuje se da mreža lokalnih saradnika i saradnica podrži dodatnih 80 porodica i doprinese njihovoj uspešnoj (re)integraciji u Srbiji.

## **PODRŠKA OBRAZOVANJU SOCIJALNO DEPRIVIRANE DECE I MLADIH U SRBIJI**

**Od 2017. do sada**

**Donator: Brot für die Welt**

Cilj projekta je da se poboljšaju šanse i uspeh u obrazovanju socijalno deprivirane dece i mladih (iz siromašnih porodica i onih koji pripadaju posebno ranjivim kategorijama poput pripadnika romske nacionalne zajednice ili dece i mladih sa invaliditetom i/ili sa smetnjama u razvoju). Projekat se sprovodi u 10 lokalnih zajednica širom Srbije: Alibunar (Ilandža), Bač (Selenča), Bor, Knjaževac, Kraljevo, Kruševac (Gornji Stepoš), Lebane (Bosnjace), Mionica, Opovo i Raška. Podrška se kontinuirano pruža za ukupno 160 školske dece i mladih u ovim sredinama. Angažovani lokalni obrazovni koordinatori zaduženi su za identifikaciju i selekciju dece i mladih koji su korisnici projekta, sprovođenje projektom predviđene podrške deci i mladima i praćenje stepena integracije identifikovane dece i mladih u školski sistem i njihovog uspeha.

Ovim projektom EHO želi da podrži napore škola i lokalnih zajednica da se ulaganjem u obrazovanje siromašne dece ostvare pozitivne lične, društvene i ekonomske promene.

## SOCIAL PROTECTION SERVICES

### **DIACONIA – HOME CARE**

**2013-now**

**Donors: HEKS-EPER, Diakonie Württemberg, Evangelical Reformed Congregation of St Gallen, Switzerland, City of Novi Sad, Municipality of Plandište, Municipality of Bački Petrovac, Municipality of Sečanj, Municipality of Odžaci**

The overall objective of the programme is to improve the quality of life of elderly and sick people by offering high-quality home care and assistance services (EHO received a licence to provide home assistance services in September 2015 from the Ministry of Labour, Employment, Veteran and Social Affairs).

The programme is being conducted in the municipality of Bački Petrovac, Kisač, the City of Novi Sad, Pivnice, municipality of Plandište, municipality of Sečanj, municipality of Stara Pazova and municipality of Odžaci. Home assistance and home care services are available to elderly people who have physical or mental difficulties which prevent them living independently in their own homes without regular assistance in carrying out their daily activities, without care and without supervision, and where family support is either insufficient or unavailable.

During the period 2013-2017, the home assistance and home care services had 1,443 beneficiaries, male and female. 59 medical nurses and carers were contracted to provide medical and social services, providing a total of 144,287 home visits. The psycho-social assistance volunteer service was used by 136 elderly people in Novi Sad.

### **RESOURCE CENTRE FOR PERSONS WITH DISABILITIES**

**2017-now**

**Donor: Otto per mille**

The centre aims to improve the quality of life of people with disabilities, developing activism and autonomy and economically empowering them. Various types of workshop are available as part of the occupational therapy programme, the most significant of these being the EHO tailoring workshop, a project envisaged as the forerunner of a social enterprise, aiming to employ people with disabilities and difficult-to-employ people. Four workshop staff have been employed in this workshop, of varying profiles, who sew unique garments using second-hand clothing and textile offcuts. Users of the day centre contribute by helping with tailoring work.



## **DIJAKONIJA - KUĆNA NEGA**

**Od 2013. do sada**

**Donatori: HEKS-EPER, Diakonie Württemberg, Evangelische Kirchen St. Gallen -Switzerland, Grad Novi Sad, Opština Bački Petrovac, Opština Sečanj, Opština Odžaci, Opština Plandište**

Opšti cilj programa je poboljšanje kvaliteta života starih i bolesnih lica pružanjem visokokvalitetnih usluga kućne nege i pomoći u kući [EHO je dobila Licencu za pružanje usluge pomoći u kući koju izdaje Ministarstvo za rad, zapošljavanje, boračka i socijalna pitanja u septembru 2015. godine].

Program se sprovodi u Opštini Bački Petrovac, Kisaču, Gradu Novom Sadu, Pivnicama, Opštini Plandište, Opštini Sečanj, Opštini Stara Pazova i Opštini Odžaci. Usluge pomoći u kući i kućne nege dostupne su starijima koji imaju fizičke i psihičke teškoće zbog kojih nisu u stanju da samostalno žive u svojim domovima bez redovne pomoći u obavljanju aktivnosti dnevnog života, nege i nadzora, a nemaju raspoloživu ili imaju nedovoljnu porodičnu podršku.

U periodu 2013-2017. godine služba kućne nege i pomoći u kući imala je 1.443 korisnika i korisnica. Za pružanje medicinskih i socijalnih usluga bilo je angažovano 59 medicinskih sestara i negovateljica koje su pružile ukupno 144.287 kućnih poseta. Volontersku službu psihosocijalne podrške koristilo je 136 starijih osoba u Novom Sadu.

## **DNEVNI CENTAR ZA OSOBE SA INVALIDITETOM**

**Od 2017. do sada**

**Donator: Otto per mille**

Centar ima za cilj unapređenje kvaliteta života osoba sa invaliditetom, razvoj aktivizma i samostalnosti, kao i ekonomsko osnaživanje osoba sa invaliditetom. Na raspolaganju su razne vrste radionica u okviru radno-okupacionog programa, a najzanimljivija je EHO krojačka radionica, projekat koji je zamišljen kao preteča socijalnog preduzeća i ima za cilj zapošljavanje osoba sa invaliditetom i teže zapošljivih kategorija stanovništva. U ovoj radionici angažovano je 4 radioničara različitih profila koji šiju unikatne odevne predmete od polovne garderobe i otpadnog tekstila. Korisnici dnevnog boravka daju svoj doprinos tako što se angažuju na pomoćnim krojačkim operacijama.

## **PROMOTING SOCIAL/DIACONAL SERVICES IN VOJVODINA**

**2013-now**

**Donor: HEKS-EPER**

As part of the effort to grow and support the work of diaconal groups in Vojvodina (2013-2015) a total of 8 seminars were organised on different subjects, such as writing and running projects, fund-raising, peace-building and conflict resolution and pastoral counselling. For diaconal groups with kindergartens, 2 seminars were organised addressing pedagogical work with children and familiarisation with the requirements for kindergarten licensing. Social events were organised for senior citizens from the diaconal groups together with seniors from the Seniors' Club at the EHO centre.

A total of 22 diaconal groups were supported with small grants averaging 1,500 euros in value in order to conduct their diaconal activities.

At the Bereš Karolj social and diaconal centre there is a Seniors' Club, with a total of 250 registered senior citizens over 65 years of age, who have made use of various social, health and cultural services, depending on their needs and interests. Beneficiaries have been able to make use of medical, pedicure and hairdressing services, as well as those of a priest and a psychologist. Senior citizens have also been able to get hot meals, transport and clothes repair services. More than 100 different occupational therapy workshops have been organised, as well as 27 outings, 17 talks on different topics and at least 15 cultural events. Computer and English language courses have also been organised, as well as annual two-monthly physiotherapy exercises aimed at preventing osteoporosis and falls.

The Martha Centre humanitarian service provides assistance in the form of second-hand clothing, footwear and household items to the socially underprivileged in Novi Sad and Vojvodina, as well as free laundry services in Novi Sad. Assistance in the form of second-hand clothing, footwear and household items has regularly been made use of by 225 families, as well as a great many other charities (primarily Roma associations). Free laundry services have been used by more than 100 marginalised families from Novi Sad for whom a total of more than 2000 loads of laundry have been washed free of charge.

## **PROMOCIJA SOCIJALNO-DIJAKONIJSKIH USLUGA U VOJVODINI**

**Od 2013. do sada**

**Donator: HEKS-EPER**

U okviru unapređenja rada i podrške dijakonijskim grupama u Vojvodini (2013-2015) organizovano je ukupno osam seminara iz raznih oblasti kao što su: pisanje i vođenje projekata, prikupljanje sredstava, izgradnja mira i rešavanje konflikata i pastoralno savetovanje. Za dijakonijske grupe koje imaju vrtiće organizovano je dva seminara iz oblasti pedagoškog rada sa decom i upoznavanja sa zahtevima za licenciranje vrtića. Organizovana su druženja seniora iz dijakonijskih grupa u EHO centru sa seniorima iz Kluba za seniore.

Ukupno 22 dijakonijske grupe podržane su malim grantovima u proseku od 1.500 evra za sprovođenje svojih dijakonijskih aktivnosti.

U okviru Socijalno-dijakonijskog centra „Bereš Karolj“ funkcioniše Klub za seniore i ukupno je registrovano 250 seniora starosti preko 65 godina koji su u Klubu koristili razne socijalno-zdravstvene i kulturne usluge u zavisnosti od afiniteta. Korisnicima su na raspolaganju bile usluge lekara, pedikira, frizera, sveštenika i psihologa. Takođe, seniori su mogli da koriste usluge toplog obroka, prevoza i krojačkih prepravki. Organizovano je preko 100 raznih radno-okupacionih radionica, 27 izleta i 17 predavanja iz raznih oblasti i preko 15 kulturnih manifestacija. Organizovani su i kursevi računara i engleskog jezika, a svake godine organizuju se i dvomesečne fizioterapeutske vežbe radi prevencije osteoporoze i pada.

Humanitarna služba Marta centar pruža pomoć socijalno nepriviligovanim kategorijama stanovništva u vidu polovne garderobe, obuće i pokućstva u Novom Sadu i Vojvodini kao i uslugu besplatnog pranja veša u Novom Sadu. Pomoć u vidu polovne garderobe, obuće i pokućstva redovno je koristilo 225 porodica kao i veliki broj udruženja građana (pretežno romska udruženja). Usluge besplatnog pranja veša koristilo je preko 100 marginalizovanih porodica iz Novog Sada koji su primili preko 2.000 usluga besplatnog pranja veša.

# ECUMENICAL AND INTERETHNIC COOPERATION

## SCHOOL OF ECUMENISM

2013-2016

**Donors: ICCO Kerk in Actie, Gustav-Adolf-Werk, Diakonie Württemberg**

The School of Ecumenism was an educational project which spanned several years, aiming to build peace through ecumenical education and the development of theological and practical dialogue between Christians of East and West. This project actively worked towards developing good mutual relationships between activists of different churches and religious communities, the staff and students of universities and civil society organisations active in this area.

The School's focus was on introducing churches and faith communities to interested members of the public who were students of the programme. In 2014 the School pursued an extensive approach to its teaching programme in order to reach the maximum number of students and facilitate inter-religious meetings.

In November 2015, the School of Ecumenism successfully organised an international conference concerned with theological views on the current worldwide political crisis (political theology).

## ECUMENICAL WOMEN'S WORK

2013-now

**Donors: Ecumenical Forum of European Christian Women – Jacqueline Stuyt Legacy Fund, Fellowship of the Least Coin Fund**

An ecumenical group of women comprising 45 representatives from 9 churches and religious communities from Vojvodina and Belgrade participates in the Ecumenical Forum and the World Day of Prayer. The objective is to empower women and increase their visibility in the church and local community. Seminars are organised to this end at the local, national and regional level, as well as conferences and study trips to countries in the region. 10 seminars were organised relating to peace-building and reconciliation, 2 conferences, a variety of excursions and study visits to Croatia and England. Every year a World Day of Prayer is organised in Novi Sad, Belgrade and 40 communities all over Vojvodina. To mark half a millennium since the Reformation, a seminar was organised titled "*Reformation and the Role of Women*", in which 20 women from a variety of churches in Serbia and Croatia took part. The Ecumenical Forum also seeks to support women and contribute to their emancipation and economic independence by organising courses for women with disabilities where they can gain new knowledge and skills.

# EKUMENSKA I MEĐUETNIČKA SARADNJA

## ŠKOLA EKUMENIZMA

2013-2016.

**Donatori: ICCO Kerk in Actie, Gustav Adolf Werk, Diakonie Württemberg**

Škola ekumenizma je višegodišnji edukativni projekat koji za ciljeve ima izgradnju mira putem ekumenske edukacije i razvoj teološkog i praktičnog dijaloga između hrišćanskog Zapada i Istoka. Ovaj projekat aktivno je razvijao dobre međusobne odnose među aktivistima i aktivistkinjama raznih crkava i verskih zajednica, osobljem, studentima i studentkinjama fakulteta i organizacijama civilnog društva u ovoj oblasti.

Fokus rada Škole bilo je predstavljanje crkava i verskih zajednica zainteresovanoj javnosti, odnosno polaznicima i polaznicama programa. Škola je svoj nastavni plan sprovedila prvenstveno putem ekstenzivnih oblika nastave kako bi dosegla do što većeg broja studenata i studentkinja i upriličila međureligijske susrete.

Škola ekumenizma je u novembru 2015. godine uspešno organizovala međunarodnu konferenciju o teološkim promišljanjima o savremenoj političkoj krizi u svetu (politička teologija).

## EKUMENSKI RAD ŽENA

Od 2013. do sada

**Donatori: Ecumenical Forum of European Christian Women – Jacqueline Stuyt Legacy Fund, Fellowship of the Least Coin Fund**

Ekumensku grupu žena koju čine 45 predstavnica iz devet crkava i verskih zajednica iz Vojvodine i Beograda učestvuje u radu Ekumenskog foruma i Svetskog molitvenog dana. Cilj je osnaživanje i veća vidljivost žena u crkvi i lokalnoj zajednici. U tu svrhu organizuju se seminari na lokalnom, nacionalnom i regionalnom nivou, konferencije i studijske posete zemljama regiona. Organizovano je 10 seminara iz oblasti izgradnje mira i pomirenja, dve konferencije, razni izleti i studijske posete Hrvatskoj i Engleskoj. Svake godine se organizuje Svetski molitveni dan u Novom Sadu i Beogradu kao i u 40 zajednica širom Vojvodine. Radi obeležavanje 500 godina reformacije organizovan je seminar pod nazivom „Reformacija i uloga žena“ na kom je učestvovalo 20 žena iz raznih crkava iz Srbije i Hrvatske. Ekumenski forum nastoji da podržava žene i doprinosi njihovoj emancipaciji i ekonomskoj nezavisnosti i na taj način što pokreće kurseve za sticanje novih znanja i veština radi lakšeg zapošljavanja žena sa invaliditetom.

# HUMANITARIAN WORK

## **EHO APPEAL – FLOODING IN SERBIA**

**2014-2017**

**Donors: Swiss Solidarity, HEKS-EPER, Nachbar in Not, Diakonie Austria, ELCA, Diakonie Katastrophenhilfe, Hungarian Interchurch Aid, Evangelischer Kirchenkreis Dortmund, Norwegian Embassy in Serbia**

Via its Flooding in Serbia Appeal EHO raised 2.6 million euros. Some 480 families received building materials, doors and windows and sanitary ware for repair and rehabilitation of damaged portions of their houses; 37 social housing units and 12 houses were built; 140 dryers were distributed; more than 1,200 families received assistance in the form of food, hygiene, household appliances and furniture. Also, 40 farmers from the city municipality of Obrenovac received pregnant sows and animal feed.

The EHO Flooding in Serbia appeal helped more than 1,800 socially vulnerable families in Jamena, Obrenovac, Lazarevac, Šabac, Valjevo, Smederevska Palanka, Trstenik and Koceljeva.

## **EHO APPEAL – HUMANITARIAN AID FOR REFUGEES**

**2015-now**

**Donors: HEKS-EPER, Norwegian Church Aid, Diakonie Katastrophenhilfe, Evangelical Lutheran Church of America, Diakonie Württemberg, Amt für MÖWe der EKvW, ACT Alliance, Brot für die Welt, GAW, UNHCR, SDC**

Through the EHO appeal, and individual projects for assistance to refugees and migrants from Africa and Asia, more than 2.2 million euros have been raised since 2015.

These funds have been directed towards providing essential relief to more than 250,000 refugees and migrants in transit through Serbia, as well as to those remaining in Serbia, some for a year or more. This support has comprised humanitarian aid in the form of food, footwear and clothing, hygiene products, medical services and medications, maintaining premises where refugees are accommodated and running a children's safe centre. EHO is also the only organisation providing industrial-capacity laundry services in all transit and reception centres in Vojvodina.

Since 2016, activities have also been focused on improving infrastructure: renovating, renewing and equipping reception and transit centres (EHO's contribution to accommodation capacities for refugees in Serbia has reached 20%). Currently, construction of a facility is under way which would serve as a day- and educational centre for children and women. A well is also being dug which provide significant benefits in increasing water capacities both for the reception centre and the local community.

Project activities have been conducted in all reception centres in Vojvodina (Adaševci, Principovac, Siva Kuća, Sombor and Subotica), but they have also included refugees accommodated in the asylum centre in Krnjača and the reception centre in Obrenovac, as well as those camping in the open on the Hungarian border and in the centre of Belgrade.

# HUMANITARNI RAD

## **EHO APEL – POPLAVE U SRBIJI**

**2014-2017.**

**Donatori: Swiss Solidarity, HEKS-EPER, Nachbar in Not, Diakonie Austria, ELCA, Diakonie Katastrophenhilfe, Hungarian Interchurch Aid, Evangelischer Kirchenkreis Dortmund, Ambasada Kraljevine Norveške u Srbiji**

EHO je putem Apela (Poplave u Srbiji), prikupio 2,6 mil evra. Približno 480 porodica je dobilo građevinski materijal, stolariju i sanitarnu opremu za popravku (rehabilitaciju) oštećenih delova kuće i uspostavljanje sanitarnog minimuma; izgrađeno je 37 socijalnih stanova i 12 kuća; distribuirano je 140 isušivača; više od 1.200 porodica je dobilo pomoć u hrani, higijeni, beloj tehnici i nameštaju. Takođe, 40 poljoprivrednika iz gradske opštine Obrenovac dobilo je suprasne nazimice i stočnu hranu.

EHO Apel – Poplave u Srbiji pomogao je više od 1.800 socijalno ugroženih porodica u Jameni, Koceljevi, Lazarevcu, Obrenovcu, Smederevskoj Palanci, Šapcu, Trsteniku i Valjevu.

## **EHO APEL - HUMANITARNA POMOĆ IZBEGLICAMA**

**Od 2015. do sada**

**Donatori: HEKS-EPER, Norwegian Church Aid, Diakonie Katastrophenhilfe, Evangelical Lutheran Church of America, Diakonie Wurttemberg, Amt für MÖWe der EKvW, ACT Alliance, Brot für die Welt, GAW, UNHCR, SDC**

EHO Apelom i pojedinačnim projektima za pomoć izbeglicama i migrantima iz Afrike i Azije od 2015. godine prikupljeno je preko 2,2 miliona evra.

Sredstva su bila usmerena na neophodnu pomoć za preko 250.000 izbeglica i migranata u tranzitu kroz Srbiju, kao i onima koji su ostajali u Srbiji i duže od godinu dana. Podrška je podrazumevala pružanje humanitarne pomoći u hrani, obući i odeći, higijenskim proizvodima, medicinskim uslugama i lekovima, održavanje prostorija u kojima borave izbeglice i vođenje dečijeg sigurnog centra, a EHO je i jedina organizacija koja je obezbeđivala industrijsko pranje veša u svim tranzitnim i prihvatnim centrima u Vojvodini.

Od 2016. godine, aktivnosti su se fokusirale i na poboljšavanje infrastrukture: renoviranje, obnavljanje, opremanje prihvatnih i tranzitnih centara (doprinos EHO smeštajnom kapacitetu izbeglica u Srbiji dostigao je 20%). U toku je izgradnja objekta koji bi služio kao dnevni i edukativni centar za decu i žene i izgradnja bunara koji je od suštinskog značaja za podizanje kapaciteta vode ne samo za potrebe prihvatnog centra, nego i za lokalnu zajednicu.

Projektne aktivnosti su se odvijale u svim prihvatnim centrima na teritoriji Vojvodine (Adaševci, Principovac, Siva kuća, Sombor, Subotica), ali su obuhvatali i izbeglice smeštene u azilantskom centru u Krnjači i prihvatnom centru u Obrenovcu, kao i one smeštene na otvorenom na granici sa Mađarskom i u centru Beograda.

**FINANSIJSKI IZVEŠTAJ 2002 - 2017. /  
FINANCIAL REPORT 2002 - 2017**





**BILANS USPEHA ZA PERIOD OD 2002. DO 2012. GODINE (U 000 RSD) /  
STATEMENT OF REVENUES AND EXPENSES, 2002 – 2012 (IN 000 RSD)**

	Opis / Description	2002	2003	2004	2005	2006	2007
<b>I</b>	<b>Prihodi / Revenues</b>						
	Donacije / Donations	72.386	60.276	45.668	50.392	54.301	42.642
	Finansijski prihodi / Financial revenues	114	9	0	0	7	5
	Ostali prihodi / Other revenues	382	266	249	25	0	0
	<b>Ukupni prihodi / Total revenues:</b>	<b>72.882</b>	<b>60.551</b>	<b>45.917</b>	<b>50.417</b>	<b>54.308</b>	<b>42.647</b>
<b>II</b>	<b>Rashodi / Expenses</b>						
	Troškovi materijala / Cost of material	794	1.220	12.111	9.416	3.372	3.966
	Troškovi zarada, naknada i ostali lični rashodi / Gross salaries and wages	5.459	11.002	13.145	21.550	28.718	24.797
	Troškovi amortizacije / Depreciation	1.744	2.463	2.394	4.539	2.073	107
	Ostali rashodi / Other expenses	64.885	45.866	18.267	14.912	20.145	13.777
	<b>Ukupni rashodi / Total expenses:</b>	<b>72.882</b>	<b>60.551</b>	<b>45.917</b>	<b>50.417</b>	<b>54.308</b>	<b>42.647</b>
	Višak prihoda nad rashodima / Surplus of revenues over expenses						

	Opis / Description	2008	2009	2010	2011	2012	Index 2012/ 2002
<b>I</b>	<b>Prihodi / Revenues</b>						
	Donacije / Donations	53.789	73.495	86.391	102.390	98.382	136%
	Finansijski prihodi / Financial revenues	1.272	0	25	0	0	0%
	Ostali prihodi / Other revenues	0	200	0	2.046	2.906	761%
	<b>Ukupni prihodi / Total revenues:</b>	<b>55.061</b>	<b>73.695</b>	<b>86.416</b>	<b>104.436</b>	<b>101.288</b>	139%
<b>II</b>	<b>Rashodi / Expenses</b>						
	Troškovi materijala / Cost of material	4.604	4.039	6.564	8.270	5.579	703%
	Troškovi zarada, naknada i ostali lični rashodi / Gross salaries and wages	29.713	33.932	42.081	44.038	46.806	857%
	Troškovi amortizacije / Depreciation	157	1.713	2.098	2.046	2.329	134%
	Ostali rashodi / Other expenses	20.587	34.011	35.673	50.082	46.015	71%
	<b>Ukupni rashodi / Total expenses:</b>	<b>55.061</b>	<b>73.695</b>	<b>86.416</b>	<b>104.436</b>	<b>100.729</b>	138%
	Višak prihoda nad rashodima / Surplus of revenues over expenses					559	

**BILANS USPEHA ZA PERIOD OD 2013. DO 2017. GODINE (U 000 RSD) /  
STATEMENT OF REVENUES AND EXPENSES, 2013 – 2017 (IN 000 RSD)**

	<b>Opis / Description</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>
<b>I</b>	<b>Prihodi / Revenues</b>					
	Donacije / Donations	104.747	167.084	308.731	277.852	255.726
	Finansijski prihodi / Financial revenues	0	0	86	92	219
	Ostali prihodi / Other revenues	2.461	2.620	4.081	4.310	4.170
	<b>Ukupni prihodi / Total revenues:</b>	<b>107.208</b>	<b>169.704</b>	<b>312.898</b>	<b>282.254</b>	<b>260.115</b>
<b>II</b>	<b>Rashodi / Expenses</b>					
	Troškovi materijala / Cost of material	5.761	6.662	8.790	7.181	7.367
	Troškovi zarada, naknada i ostali lični rashodi / Gross salaries and wages	49.310	68.030	80.869	73.989	89.253
	Troškovi amortizacije / Depreciation	2.461	2.620	3.575	4.055	3.946
	Ostali rashodi / Other expenses	49.676	92.392	219.578	196.937	159.330
	<b>Ukupni rashodi / Total expenses:</b>	<b>107.208</b>	<b>169.704</b>	<b>312.812</b>	<b>282.162</b>	<b>259.896</b>
	Višak prihoda nad rashodima / Surplus of revenues over expenses	0	0	86	92	219



**BILANS STANJA ZA PERIOD OD 2002. DO 2012. GODINE (U 000 RSD)/  
BALANCE SHEET, 2002 – 2012 (IN 000 RSD)**

	Opis / Description	2002	2003	2004	2005	2006	2007
<b>I</b>	<b>AKTIVA / ASSETS</b>						
	Gotovinski ekvivalenti i gotovina / Bank balance and cash	1.320	1.645	677	3.848	53	1.080
	Potraživanja / Receivables	5.809	0	177	3.051	2.670	1.979
	Zalihe / Prepayments	8.061	5.771	542	118	119	118
	<b>Ukupna obrtna sredstva / Total current assets:</b>	<b>15.190</b>	<b>7.416</b>	<b>1.396</b>	<b>7.017</b>	<b>2.842</b>	<b>3.177</b>
	Nekretnine, postrojenja i oprema / Fixed assets	8.429	8.870	10.826	25.800	35.212	35.628
	Nematerijalna ulaganja / Intangible assets	0	0	0	0	0	0
	<b>Ukupno stalna imovina / Total fixed assets:</b>	<b>8.429</b>	<b>8.870</b>	<b>10.826</b>	<b>25.800</b>	<b>35.212</b>	<b>35.628</b>
	<b>UKUPNA AKTIVA / TOTAL ASSETS:</b>	<b>23.619</b>	<b>16.286</b>	<b>12.222</b>	<b>32.817</b>	<b>38.054</b>	<b>38.805</b>
<b>II</b>	<b>PASIVA / LIABILITIES</b>						
	Obaveze iz poslovanja / Trade payables	0	0	1.185	0	0	0
	Ostale kratkoročne obaveze / Other liabilities	194	247	0	23.173	28.409	195
	Obaveze po osnovu javnih prihoda i pa- sivna vremenska razgraničenje / Other taxes, accruals, deferred income	23.425	16.039	11.037	9.644	9.645	38.610
	<b>Ukupno kratkoročne obaveze / Total current liabilities:</b>	<b>23.619</b>	<b>16.286</b>	<b>12.222</b>	<b>32.817</b>	<b>38.054</b>	<b>38.805</b>
	<b>UKUPNA PASIVA / TOTAL LIABILITIES:</b>	<b>23.619</b>	<b>16.286</b>	<b>12.222</b>	<b>32.817</b>	<b>38.054</b>	<b>38.805</b>

	Opis / Description	2008	2009	2010	2011	2012	Index 2012/2002
<b>I</b>	<b>AKTIVA / ASSETS</b>						
	Gotovinski ekvivalenti i gotovina / Bank balance and cash	8.143	8.894	14.044	14.958	20.895	1583%
	Potraživanja / Receivables	0	66	311	242	2.207	38%
	Zalihe / Prepayments	40	0	0	129	40	0%
	<b>Ukupna obrtna sredstva / Total current assets:</b>	<b>8.183</b>	<b>8.960</b>	<b>14.355</b>	<b>15.329</b>	<b>23.142</b>	152%
	Nekretnine, postrojenja i oprema / Fixed assets	38.393	40.450	38.512	38.420	37.759	448%
	Nematerijalna ulaganja / Intangible assets	0	448	448	336	224	0%
	<b>Ukupno stalna imovina / Total fixed assets:</b>	<b>38.393</b>	<b>40.898</b>	<b>38.960</b>	<b>38.756</b>	<b>37.983</b>	451%
	<b>UKUPNA AKTIVA / TOTAL ASSETS:</b>	<b>46.576</b>	<b>49.858</b>	<b>53.315</b>	<b>54.085</b>	<b>61.125</b>	259%
<b>II</b>	<b>PASIVA / LIABILITIES</b>						
	Obaveze iz poslovanja / Trade payables	280	623	373	387	330	0%
	Ostale kratkoročne obaveze / Other liabilities	589	964	1.385	1.570	2.938	1514%
	Obaveze po osnovu javnih prihoda i pa- sivna vremenska razgraničenje / Other taxes, accruals, deferred income	45.707	48.271	51.557	52.128	57.857	247%
	<b>Ukupno kratkoročne obaveze / Total current liabilities:</b>	<b>46.576</b>	<b>49.858</b>	<b>53.315</b>	<b>54.085</b>	<b>61.125</b>	259%
	<b>UKUPNA PASIVA / TOTAL LIABILITIES:</b>	<b>46.576</b>	<b>49.858</b>	<b>53.315</b>	<b>54.085</b>	<b>61.125</b>	259%

**BILANS STANJA ZA PERIOD OD 2013. DO 2017. GODINE /  
BALANCE SHEET, 2013 - 2017**

	Opis / Description	2013	2014	2015	2016	2017
<b>I</b>	<b>AKTIVA / ASSETS</b>					
	Gotovinski ekvivalenti i gotovina / Bank balance and cash	16.904	13.107	16.529	48.179	38.170
	Potraživanja / Receivables	6.168	2.980	2.477	2.340	3.292
	Zalihe / Prepayments	62	110	6.871	3.834	650
	Aktivna vremenska razgraničenja / Accruals	133	202	229	0	370
	<b>Ukupna obrtna sredstva / Total current assets:</b>	<b>23.267</b>	<b>16.399</b>	<b>26.106</b>	<b>54.353</b>	<b>42.482</b>
	Nekretnine, postrojenja i oprema / Fixed assets	38.646	38.766	43.332	51.786	48.212
	Nematerijalna ulaganja / Intangible assets	112	0	0	0	0
	<b>Ukupno stalna imovina / Total fixed assets:</b>	<b>38.758</b>	<b>38.766</b>	<b>43.332</b>	<b>51.786</b>	<b>48.212</b>
	<b>UKUPNA AKTIVA / TOTAL ASSETS:</b>	<b>62.025</b>	<b>55.165</b>	<b>69.438</b>	<b>106.139</b>	<b>90.694</b>
<b>II</b>	<b>PASIVA / LIABILITIES</b>					
	Obaveze iz poslovanja / Trade payables	569	480	2.452	1.312	632
	Ostale kratkoročne obaveze / Other liabilities	10	130	86	212	38
	Obaveze po osnovu javnih prihoda i pasivna vremenska razgraničenje / Other taxes, accruals, deferred income	61.446	54.555	66.814	104.523	89.805
	<b>Ukupno kratkoročne obaveze / Total current liabilities:</b>	<b>62.025</b>	<b>55.165</b>	<b>69.352</b>	<b>106.047</b>	<b>90.475</b>
	<b>UKUPNA PASIVA / TOTAL LIABILITIES:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>86</b>	<b>92</b>	<b>219</b>
		<b>62.025</b>	<b>55.165</b>	<b>69.438</b>	<b>106.139</b>	<b>90.694</b>





**PREGLED UPLATA DONATORA U PERIODU OD 2002. DO 2012. GODINE (U EVRIMA) /  
LIST OF DONORS WHO SUPPORTED THE WORK OF EHO, 2002 – 2012 (IN EUR)**

Donator / Donor organisation	Zemlja / Country	2003	2004	2005	2006	2007	2008
HEKS, SDC, FOM	Švajcarska / Switzerland	215.109	136.161	171.759	203.573	197.333	273.347
NCA, NMFA	Norveška / Norway	108.207	82.980	87.389	55.823	129.597	29.163
Christian Aid	Engleska / UK	326.093	255.720	144.674	0	0	0
Global Ministries, KerkInactie	Holandija / The Netherlands	61.000	77.847	109.990	59.990	73.749	60.000
Diakonie Austria	Austrija / Austria	100.620	29.500	35.000	39.100	14.985	30.640
LWF	Švajcarska / Switzerland	166.760	150.000	0	0	0	0
Vlada AP Vojvodine / Governemnt of the Autonomous Province of Vojvodina	Srbija / Serbia	0	0	0	3.828	46.875	7.908
Diakonie Württemberg, Brot für die Welt	Nemačka / Germany	0	0	0	0	0	48.817
CAFOD	Engleska / UK	16.486	14.920	26.480	29.536	30.324	0
HOE	Holandija / The Netherlands	51.406	44.363	14.200	0	0	2.998
Kirchenkreis Dortmund	Nemačka / Germany	36.405	7.000	0	16.995	0	20.000
Grad Novi Sad / City of Novi Sad	Srbija / Serbia	0	0	0	1.026	3.751	8.009
GAW	Nemačka / Germany	24.725	9.990	15.710	5.695	1.500	15.000
Christoph Tapernoux	Švajcarska / Switzerland	8.400	15.200	17.200	0	6.200	7.000
Ostali donatori / Other donors		46.786	94.537	138.875	299.767	183.864	194.646
	<b>TOTAL:</b>	<b>1.161.997</b>	<b>918.218</b>	<b>761.277</b>	<b>715.333</b>	<b>688.178</b>	<b>697.528</b>

Donator / Donor organisation	Zemlja / Country	2009	2010	2011	2012	Total	%
HEKS, SDC, FOM	Švajcarska / Switzerland	226.640	314.971	287.957	289.300	2.316.150	27,1%
NCA, NMFA	Norveška / Norway	102.871	189.686	162.494	210.250	1.158.460	13,6%
Christian Aid	Engleska / UK	0	0	0	0	726.487	8,5%
Global Ministries, KerkInactie	Holandija / The Netherlands	17.850	15.000	15.755	15.000	506.181	5,9%
Diakonie Austria	Austrija / Austria	37.421	30.375	11.434	56.865	385.940	4,5%
LWF	Švajcarska / Switzerland	0	0	0	0	316.760	3,7%
Vlada AP Vojvodine / Governemnt of the Autonomous Province of Vojvodina	Srbija / Serbia	81.018	79.696	87.132	9.047	315.504	3,7%
Diakonie Württemberg, Brot für die Welt	Nemačka / Germany	74.773	18.100	46.773	40.890	229.353	2,7%
CAFOD	Engleska / UK	0	0	0	0	117.746	1,4%
HOE	Holandija / The Netherlands	0	0	0	0	112.967	1,3%
Kirchenkreis Dortmund	Nemačka / Germany	18.993	0	8.000	3.200	110.593	1,3%
Grad Novi Sad / City of Novi Sad	Srbija / Serbia	17.346	21.872	39.313	15.355	106.672	1,2%
GAW	Nemačka / Germany	5.500	987	4.139	2.470	85.716	1,0%
Christoph Tapernoux	Švajcarska / Switzerland	4.050	1.000	3.808	3.478	66.336	0,8%
Ostali donatori / Other donors		224.073	148.609	370.999	279.468	1.981.624	23,2%
	<b>TOTAL:</b>	<b>810.535</b>	<b>820.296</b>	<b>1.037.804</b>	<b>925.323</b>	<b>8.536.489</b>	100,0%

**PREGLED UPLATA DONATORA U PERIODU OD 2013. DO 2017. GODINE /  
LIST OF DONORS WHO SUPPORTED THE WORK OF EHO, 2013 - 2017**

Donator / Donor organisation	Zemlja / Country	2013	2014	2015	2016	2017
Hilfswerk der Evangelischen Kirchen Schweiz (HEKS/EPER), Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC), Federal Office for Migration (FOM), State Secretariat for Migration (SEM)	Švajcarska / Switzerland	341.215	536.461	1.916.173	1.153.341	1.041.024
Norwegian Church Aid (NCA), Norwegian Ministry of Foreign Affairs, Royal Norwegian Embassy in Belgrade	Norveška / Norway	66.162	0	53.777	61.314	0
Kerk in Actie Global Ministries	Holandija / The Netherlands	14.600	14.600	22.900	0	0
Diakonia Austria	Austrija / Austria	68.166	175.982	78.997	5.169	0
Vlada AP Vojvodine / Governemnt of the Autonomous Province of Vojvodina	Srbija / Serbia	37.492	73.275	0	792	0
Diakonie Württemberg, Brot für die Welt	Nemačka / Germany	35.345	34.827	25.677	49.394	137.770
Evangelischer Kirchenkreis Dortmund	Nemačka / Germany	2.000	16.523	3.000	4.510	946
Grad Novi Sad / City of Novi Sad	Srbija / Serbia	16.717	62.808	2.830	2.542	32.927
Gustav Adolf Werk (GAW)	Nemačka / Germany	0	9.255	0	10.506	13.170
Christoph Tapernoux	Švajcarska / Switzerland	3.000	1.600	1.000	1.000	500
Fondacija Herbert Stepic / H. Stepic CEE Charity	Austrija / Austria	25.517	0	46.876	41.890	38.050
Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons St.Gallen	Švajcarska / Switzerland	7.762	16.544	4.565	4.510	4275
The Ecumenical Forum of European Christian Women	Belgija / Belgium	7.000	5.000	0	0	2.000
Diakonisches Werkder Evange. W	Nemačka / Germany	58.960	60.552	37.290	78.000	160.000
Omladina Jazas / Youth of Jazas (Association against AIDS)	Srbija / Serbia	43.516	5	0	0	0
Ministarstva RS / Ministries of the R. Serbia	Srbija / Serbia	6.366	28.079	0	0	0
Opština Plandište / Municipality of Plandište	Srbija / Serbia	15.948	0	0	16.520	21.303
Opština Odžaci / Municipality of Odžaci	Srbija / Serbia	52.783	0	0	0	25.302
Opština Babušnica / Municipality of Babušnica	Srbija / Serbia	39.350	0	75.100	0	5.242
Donatori fizička lica / Individuals donations	Srbija / Serbia	18.500	25.236	19.505	32.275	17.209

Donator / Donor organisation	Zemlja / Country	2013	2014	2015	2016	2017
Delegacija Evropske Unije u R. Srbiji / The Delegation of the EU to the R. Serbia	Srbija / Serbia	0	62.977	0	0	15.718
Evangelische Kirchen von Westfalen	Nemačka / Germany	0	15.000	5.000	0	26.430
OEBS, OSCE	Srbija / Serbia	0	46.526	5.024	0	0
Hungarian Interchurch Aid (HIA)	Mađarska / Hungary	0	19.717	9.700	796	953
Evangelical Lutheran Church in America (ELCA)	USA	0	18.323	157.637	276.635	29.158
Danish Refugee Council	Danska / Denmark	0	25.613	55.059	69.609	13.911
Ambasada Kraljevine Norveške u Beogradu / Royal Norwegian Embassy in Belgrade	Srbija / Serbia	0	48.990	4.910	0	0
The United Nations Development Programme (UNDP)	Srbija / Serbia	0	15.953	4.858	0	0
Crveni krst Novi Sad / Red Cross Novi Sad	Srbija / Serbia	4.042	21.873	0	0	0
Opština Apatin / Municipality of Apatin	Srbija / Serbia	0	57.000	30.000	9.500	0
Fondacija za otvoreno društvo / Foundation for Open Society	Srbija / Serbia	0	11.012	26.531	22.805	0
Opština Bela Palanka / Municipality of Bela Palanka	Srbija / Serbia	0	0	34.800	23.200	56.652
Diakonie Katastrophenhilfe	Nemačka / Germany	0	0	0	445.246	4.400
ACT Alliance	Švajcarska / Switzerland	0	0	0	97.000	58.614
Opština Gadžin Han / Municipality of Gadžin Han	Srbija / Serbia	0	0	0	32.787	24.194
Opština Raška / Municipality of Raška	Srbija / Serbia	0	0	0	51.639	0
Opština Surdulica / Municipality of Surdulica	Srbija / Serbia	0	0	0	45.902	11.475
Opština Stara Pazova / Municipality of Stara Pazova	Srbija / Serbia	0	0	0	40.984	0
Opština Sečanj / Municipality of Sečanj	Srbija / Serbia	0	0	0	13.067	30.140
Opština Bački Petrovac / Municipality of Bački Petrovac	Srbija / Serbia	0	0	0	10.296	32.828
Ostali donatori / Other donors		55.932	19.546	53.113	31.521	205.983
<b>UKUPNO / TOTAL:</b>		<b>920.373</b>	<b>1.423.277</b>	<b>2.674.322</b>	<b>2.632.750</b>	<b>2.010.174</b>

**PREGLED UPLATA POJEDINIHI DONATORA U PERIODU 2002-2012. GODINE (%) /  
OVERVIEW OF DONORS FUNDS DURING THE PERIOD 2002-2012 (%)**

	Naziv donatora / Donors	Struktura u % / Structure in %	Zemlja / Country
1	<b>HEKS, SDC, FOM</b>	27.13%	Švajcarska / Switzerland
2	<b>NCA, NMFA</b>	13.57%	Norveška / Norway
3	<b>Christian Aid</b>	8.51%	Engleska / UK
4	<b>Global Ministries, Kerkinactie</b>	5.93%	Holandija / The Netherlands
5	<b>Diakonie Austria</b>	4.52%	Austrija / Austria
6	<b>LWF</b>	3.71%	Švajcarska / Switzerland
7	<b>Vlada AP Vojvodine / Governemnt of the Autonomous Province of Vojvodina</b>	3.70%	Srbija / Serbia
8	<b>Diakonie Württemberg, Brot für die Welt</b>	2.69%	Nemačka / Germany
9	<b>CAFOD</b>	1.38%	Engleska / UK
10	<b>HOE</b>	1.32%	Holandija / Netherlands
11	<b>Kirchenkreis Dortmund</b>	1.30%	Nemačka / Germany
12	<b>Grad Novi Sad / City of Novi sad</b>	1.25%	Srbija / Serbia
13	<b>GAW</b>	1.00%	Nemačka / Germany
14	<b>Christoph Tapernoux</b>	0.78%	Švajcarska / Switzerland
15	<b>Ostali donatori zbirno / Other donors</b>	23.21%	
	<b>UKUPNO / TOTAL:</b>	<b>100.00%</b>	

**PREGLED UPLATA ZEMALJA DONATORA U PERIODU 2012-2017. GODINE (EUR) /  
OVERVIEW OF COUNTRIES OF DONORS DURING THE PERIOD 2012-2017 (EUR)**

	Zemlja donatora / Donors country	Iznos donacija u EUR 2013-2017 / Income from donations in EUR 2013 - 2017	%
1	<b>Švajcarska / Switzerland</b>	5.188.584.00	53.71%
2	<b>Srbija / Serbia</b>	1.282.890.00	13.28%
3	<b>Nemačka / Germany</b>	1.233.801.00	12.77%
4	<b>USA</b>	481.753.00	4.99%
5	<b>Austrija / Austria</b>	480.647.00	4.98%
6	<b>Ostali / Others</b>	366.095.00	3.79%
7	<b>Norveška / Norway</b>	235.153.00	2.43%
8	<b>Danska / Denmark</b>	164.192.00	1.70%
9	<b>Belgija / Belgium</b>	144.245.00	1.49%
10	<b>Holandija / The Netherlands</b>	52.100.00	0.54%
11	<b>Mađarska / Hungary</b>	31.166.00	0.32%
	<b>UKUPNO / TOTAL:</b>	<b>9.660.626.00</b>	<b>100.00%</b>

## IMPRESUM / ABOUT THE PUBLICATION

Naslov / Title: 25 godina uz bližnje, sa bližnjima, za bližnje /  
25 Years with people, by people, for people  
Izdavač / Publisher: Ekumenska humanitarna organizacija (EHO) /  
Ecumenical Humanitarian Organisation (EHO)  
Direktor / Director: Tilda Gyenge Szlifka  
Glavni i odgovorni urednik / Editor in Chief: Robert Bu  
Urednik izdanja / Editor: Ana Bu, Damir Krkobabić  
Lektura i korektura / Proofreading: Veronika Mitro  
Prevod / Translation from Serbian: Mark Daniels  
Fotografije / Photos: EHO (Srbija, Serbia), Iv Lereš/Yves Leresche (Švajcarska, Switzer-  
land), Dejev Sedon/Dave Seddon (Engleska, UK) i/and Ijan Vrajt/Ian Wright (Engleska,  
UK)

Novi Sad, april 2018. godine / Novi Sad, April 2018

Kontakt informacije / Contact information:

Ekumenska humanitarna organizacija  
Ćirila i Metodija 21, 21000 Novi Sad,  
AP Vojvodina, Srbija

Tel/faks, Phone/fax:

+381(0)21 466 588 / 469 683 / 6504 296 / 6749 940 / 6397 626 / 6361 266 /

E-mail: [office@ehons.org](mailto:office@ehons.org)

[www.ehons.org](http://www.ehons.org)

Copyright © 2018

Ekumenska humanitarna organizacija / Ecumenical Humanitarian Organisation